

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992**

18 MAI 1992

**Projet de loi portant  
des dispositions sociales et diverses**(Articles 1<sup>er</sup> à 30, 35 à 47,  
50 à 64 et 85 à 113)**RAPPORT****FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES SOCIALES  
PAR M. STROOBANT**

La Commission a discuté les articles qui lui ont été soumis, lors des réunions des 7, 11, 12, 14 et 18 mai 1992.

Les différents titres ont été commentés au préalable par les ministres compétents en la matière. C'est ainsi que les chapitres I<sup>er</sup> à V et VIII du titre I<sup>er</sup> ont été commentés par le ministre des Affaires sociales. Le chapitre I<sup>er</sup>, section 1<sup>re</sup>, et le chapitre II, sections 1<sup>re</sup>, 2, 3, 4

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mme Maximus, présidente; MM. Anthuenis, De Backer, Mme Delcourt-Pêtre, MM. De Roo, Dighneef, Gevenois, Guillaume, Mme Herzet, MM. Lefevre, Lenssens, L. Martens, Moens, Monfils, Mme Nélis, MM. Ottenbourg, Taminiaux, Ulburghs, Valkeniers, Mme Van Cleuvenbergen, MM. Vandermeulen et Stroobant, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Arts, Barzin, Mme Buyle, MM. D'hondt, Pécriaux, Mme Van der Wildt et M. Van Wambeke.

3. Autres sénateurs : MM. de Donnée, Dierickx et Erdman.

**R. A 15882***Voir :***Document du Sénat :**

315-1 (S.E. 1991-1992) : Projet de loi.

**BELGISCHE SENAAAT****BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992**

18 MEI 1992

**Ontwerp van wet houdende  
sociale en diverse bepalingen**(Artikelen 1 tot 30, 35 tot 47,  
50 tot 64 en 85 tot 113)**VERSLAG****NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE SOCIALE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER STROOBANT**

De Commissie heeft de artikelen die haar werden voorgelegd besproken tijdens de vergaderingen van 7, 11, 12, 14 en 18 mei 1992.

De verschillende titels werden voorafgaandelijk toegelicht door de ter zake bevoegde Ministers. Aldus werd titel I, hoofdstukken I tot V en hoofdstuk VIII toegelicht door de Minister van Sociale Voorzorg. Titel II, hoofdstuk I, afdeling 1 en hoofdstuk II,

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : Mevr. Maximus, voorzitter; de heren Anthuenis, De Backer, mevr. Delcourt-Pêtre, de heren De Roo, Dighneef, Gevenois, Guillaume, mevr. Herzet, de heren Lefevre, Lenssens, L. Martens, Moens, Monfils, mevr. Nélis, de heren Ottenbourg, Taminiaux, Ulburghs, Valkeniers, mevr. Van Cleuvenbergen, de heren Vandermeulen en Stroobant, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Arts, Barzin, mevr. Buyle, de heren D'hondt, Pécriaux, mevr. Van der Wildt en de heer Van Wambeke.

3. Andere senatoren : de heren de Donnée, Dierickx en Erdman.

**R. A 15882***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

315-1 (B.Z. 1991-1992) : Ontwerp van wet.

et 5 du titre II relèvent de la compétence du ministre des Pensions. Le titre IV ressortit à celle du ministre de l'Emploi et du Travail.

## TITRE I<sup>er</sup>

### Affaires sociales et Santé publique

#### A. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

Le titre I<sup>er</sup> du projet de loi qui vous est aujourd'hui soumis a pour but de concrétiser les mesures budgétaires proposées par le Gouvernement en vue de réaliser l'équilibre financier du régime de sécurité sociale des travailleurs salariés, tout en répartissant les efforts à réaliser, de façon sélective et équitable, sans remettre en cause les mécanismes d'assurance et de solidarité.

## CHAPITRE I<sup>er</sup>

### Mesures budgétaires

Le premier chapitre, intitulé « Mesures budgétaires », répond aux mesures ponctuelles voulues par le Gouvernement, lors du contrôle budgétaire du mois de mars, en vue de réaliser son objectif pour l'année 1992.

Ainsi, l'intervention de l'Etat dans la sécurité sociale des travailleurs salariés a été fixée à 192 000 millions de francs. De même, les montants de la subvention de l'Etat aux régimes de l'assurance maladie-invalidité des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants sont fixés forfaitairement pour l'année budgétaire 1992.

Pour réaliser un équilibre global de la sécurité sociale des travailleurs salariés, plusieurs transferts entre les secteurs seront effectués. Cependant, ces transferts pourront se faire par tranches, selon les besoins de trésorerie et dans les limites des disponibilités des organismes de sécurité sociale concernés.

De plus, compte tenu de l'accroissement des recettes de l'Office national de sécurité sociale, suite aux différentes mesures décidées lors du contrôle budgétaire, le Gouvernement a opté en faveur d'une diminution du montant que le Trésor devrait verser en exécution de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

afdelingen 1, 2, 3, 4 en 5, behoren tot de bevoegdheid van de Minister van Pensioenen. Titel IV ressorteert onder de bevoegdheid van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

## TITEL I

### Sociale Zaken en Volksgezondheid

#### A. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

Titel I van het wetsontwerp dat vandaag voor u ligt, beoogt de uitvoering van de maatregelen die de Regering heeft genomen om een financieel evenwicht te realiseren in de sociale zekerheid van de werknemers. Daarbij werd gepoogd om de te leveren inspanningen op een selectieve en billijke manier te verdelen, zonder de verzekerings- en solidariteitsmechanismen in het gedrang te brengen.

## HOOFDSTUK I

### Budgettaire maatregelen

Het eerste hoofdstuk, dat de titel « begrotingsmaatregelen » draagt geeft uitvoering aan de punctuele maatregelen die de Regering tijdens de begrotingscontrole van de maand maart heeft aangenomen om haar objectief voor 1992 te realiseren.

Zo wordt de staatstussenkomst in de sociale zekerheid der werknemers vastgelegd op 192 000 miljoen frank. Ook de staatssubsidies aan het regime van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor werknemers en voor zelfstandigen worden forfaitair vastgelegd voor 1992.

Om een globaal evenwicht te realiseren in de sociale zekerheid der werknemers worden tevens verschillende transferten tussen sectoren gerealiseerd. Deze transferten kunnen in schijven worden uitgevoerd volgens de thesauriebehoeften en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale zekerheidsorganismen.

Rekening houdend met de stijging van de ontvangsten van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid tengevolge van verschillende maatregelen waartoe in de budgetcontrole werd beslist, heeft de Regering bovendien gekozen voor een vermindering van het bedrag dat de Schatkist zou moeten storten in uitvoering van artikel 36 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

## CHAPITRE II

**Dispositions relatives aux cotisations  
de sécurité sociale des travailleurs salariés**

En vue de réaliser un premier pas vers une plus grande transparence du financement de la sécurité sociale, les mesures du conclave budgétaire de 1991 sont confirmées.

Ainsi, la cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfants et la retenue sur allocations familiales sont supprimées en tant que telles et transformées en une cotisation de sécurité sociale due par les travailleurs et les pensionnés; dans ce dernier cas, elle sera intégrée dans la retenue effectuée sur les pensions.

Par ailleurs, la cotisation due par les employeurs pour le secteur des indemnités de l'assurance maladie-invalidité est adaptée afin de maintenir les principes de financement de l'assurance maternité.

## CHAPITRE III

**Dispositions relatives  
à l'assurance maladie-invalidité**

L'assurance maladie-invalidité et, plus précisément, la maîtrise des dépenses dans ce secteur restent une préoccupation majeure du Gouvernement.

Le présent projet vise, dès lors, à mettre en œuvre divers mécanismes de maîtrise de ces dépenses, en prévoyant la base légale qui devra permettre l'élargissement des enveloppes budgétaires:

- \* modification des modalités de financement, par forfaitarisation, dans les secteurs des prestations de santé ambulatoires où l'accroissement des dépenses s'est manifesté de manière particulièrement aiguë; que l'on songe, par exemple, aux prestations d'imagerie médicale;

- \* instauration d'un budget hospitalier remplaçant, partiellement, le paiement à la prestation, notamment dans le domaine déjà cité de l'imagerie médicale, ainsi que dans celui des produits pharmaceutiques;

- \* instauration d'un budget global national pour certains secteurs, tels que, par exemple, l'imagerie médicale, les maisons de repos, les médicaments, comme cela a déjà été réalisé pour les prestations de biologie clinique et d'hospitalisation.

## HOOFDSTUK II

**Bepalingen betreffende  
de sociale zekerheidsbijdragen van werknemers**

Om een eerste stap te zetten in de richting van een grotere transparantie in de financiering van de sociale zekerheid, worden de beslissingen van het begrotingsconclaaf van 1991 bevestigd.

Zo wordt de bijzondere bijdrage ten laste van alleenstaanden en gezinnen zonder kinderen en de bijzondere inhouding op de kinderbijslagen afgeschaft en vervangen door een sociale-zekerheidsbijdrage ten laste van werknemers en gepensioneerden; in dit laatste geval zal de bijdrage geïntegreerd worden in de nu reeds gerealiseerde heffing op de pensioenen.

Daarnaast wordt de door de werkgevers te betalen bijdrage voor de sector uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering aangepast om de financieringsprincipes aangaande de moederschapsverzekering te bewaren.

## HOOFDSTUK III

**Algemene bepalingen inzake  
de ziekte- en invaliditeitsverzekering**

De ziekte- en invaliditeitsverzekering, en in het bijzonder de beheersing van de uitgaven in deze sector, blijven een hoofdbekommernis voor de Regering.

Het ontwerp wil dus diverse mechanismen inzake uitgavenbeperking in gang zetten door het scheppen van de wettelijke basis die het moet mogelijk maken de begrotingsenveloppes te verruimen:

- \* wijziging van de financieringsmodaliteiten, door forfaitarisering, in de sectoren van de ambulante zorgverstrekkingen waarbinnen zich een bijzonder belangrijke uitgavenstijging heeft gemanifesteerd, zoals bijvoorbeeld de prestaties inzake medische beeldvorming;

- \* invoering van een hospitaalbudget dat gedeeltelijk de prestatiebetaling vervangt, meer bepaald in het reeds geciteerde domein van de medische beeldvorming, alsook in het domein van de geneesmiddelen;

- \* invoering van een globaal nationaal budget voor sommige sectoren, zoals, bijvoorbeeld, voor de medische beeldvorming, de rustoorden, de geneesmiddelen, zoals dat reeds gerealiseerd werd voor prestaties inzake klinische biologie en inzake ziekenhuisverpleging.

## CHAPITRE IV

**Dispositions particulières relatives  
à l'assurance maladie-invalidité**

Une première série de mesures concerne les produits pharmaceutiques:

- \* prolongation, en 1992, de la cotisation de 2 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé par les firmes pharmaceutiques sur le marché belge avec les médicaments remboursables;

- \* création d'une base légale permettant de prendre des dispositions en vue de maîtriser les dépenses pharmaceutiques en milieu hospitalier, tout en associant les parties intéressées à cette problématique (organismes assureurs, établissements de soin, médecins prescripteurs, ...);

- \* connaissance des dépenses relatives à tous les produits délivrés aux bénéficiaires de l'assurance maladie par les pharmaciens d'officines par un échange d'information entre les offices de tarification, les organismes assureurs et l'I.N.A.M.I., étant bien sûr entendu que ces informations seront rendues anonymes en ce qui concerne l'identité des bénéficiaires. Le Gouvernement a ici en vue, outre de mieux gérer les dépenses, de responsabiliser davantage les médecins prescripteurs et, à terme, de pouvoir simplifier les procédures de remboursement de certains médicaments.

Viennent ensuite diverses mesures ayant, elles aussi, des visées budgétaires, telles que l'incitation des organismes assureurs à arriver à un rendement meilleur des récupérations à effectuer, l'introduction de critères plus stricts d'agrément des kinésithérapeutes, ...

## CHAPITRE V

**Dispositions concernant le remboursement  
d'un emprunt à charge de l'Etat**

Le conclave budgétaire a décidé, pour des raisons d'économie, de rembourser, en quatre tranches au lieu d'une seule, un emprunt venant à échéance cette année.

Les chapitres VI et VII sont relatifs à la Santé publique.

## CHAPITRE VIII

**Dispositions diverses**

Le titre I<sup>er</sup> du projet de loi qui vous est soumis se termine par quelques dispositions dont l'objectif est d'adapter certains textes de loi.

## HOOFDSTUK IV

**Specifieke bepalingen inzake  
de ziekte- en invaliditeitsverzekering**

Een eerste serie maatregelen betreft de geneesmiddelen:

- \* verlenging in 1992, van de heffing van 2 pct. op de omzet die de farmaceutische firma's op de Belgische markt realiseren met de voor vergoeding in aanmerking komende geneesmiddelen;

- \* invoering van de wettelijke basis die het mogelijk maakt maatregelen te nemen om de uitgaven voor geneesmiddelen in het hospitaalmilieu te beheersen; alle betrokken partners (verzekeringsinstellingen, verzorgingsinstellingen, voorschrijvende artsen,...) zullen hierbij worden betrokken;

- \* kennis verwerven over de uitgaven voor alle geneesmiddelen die aan de rechthebbenden van de ziekteverzekering worden afgeleverd door de officina-apothekers door de uitwisseling van gegevens tussen de tarifieringsdiensten, de verzekeringsinstellingen en het R.I.Z.I.V., waarbij er zal over gewaakt worden dat deze gegevens anoniem zullen worden gemaakt op het stuk van de identiteit van de rechthebbenden. De Regering wil hiermede, naast een betere beheersing van de uitgaven, de voorschrijvende artsen meer responsabiliseren en op termijn eveneens komen tot een vereenvoudiging van de terugbetalingsprocedures voor sommige geneesmiddelen.

Tenslotte volgen nog andere maatregelen, met evenzovele begrotingsoogmerken, zoals de aansporing van de verzekeringsinstellingen om een hoger rendement te bekomen in de te realiseren terugbetalingen, de invoering van strengere erkenningscriteria voor kinesisten,...

## HOOFDSTUK V

**Bepalingen inzake de terugbetaling van een  
lening ten laste van de Staat**

Om besparingsredenen was in het begrotingsconclaaf van juli 1991 beslist om een lening die in 1992 diende te worden terugbetaald niet ineens, maar in vier schijven terug te storten.

De hoofdstukken VI en VII betreffen Volksgezondheid.

## HOOFDSTUK VIII

**Diverse bepalingen**

Titel I van onderhavig ontwerp eindigt met enige bepalingen die tot doel hebben bepaalde wetteksten aan te passen.

Ainsi, la modification de l'article 12 de la loi relative aux mutualités vise-t-elle à alléger les modalités de publicité des statuts des mutualités et des unions nationales de mutualités, sans, toutefois, réduire l'accessibilité à ces documents par tout un chacun.

Les textes proposés en matière de prestations familiales ont pour but de permettre le transfert du paiement des allocations familiales des enseignants définitifs à l'O.N.A.F.T.S., comme cela a déjà été fait pour les enseignants temporaires.

Enfin, la dernière section de ce chapitre VIII apporte une solution à quelques problèmes techniques qui rendaient difficile le fonctionnement optimal de la commission de contrôle chargée de réprimer les phénomènes de surconsommation ou de surprescription médicale.

## B. DISCUSSION GENERALE

Un commissaire fait observer que la trésorerie de l'assurance maladie-invalidité connaît de gros problèmes. La cause du déficit réside dans le dépassement des crédits en 1991 et la sous-estimation des douzièmes provisoires pour l'année 1992. Il en résulte un paiement tardif, principalement des hôpitaux; ceux-ci se voient ainsi contraints d'utiliser des crédits de caisse à un taux d'intérêt moyen de 13 p.c. Le ministre a-t-il l'intention de réaliser à cet égard une certaine stabilisation, par exemple sous la forme d'un emprunt à un taux d'intérêt de 9 p.c.? Cela représenterait, pour l'assurance maladie-invalidité, une économie d'un demi-milliard de francs. Cette différence s'explique par le fait que les hôpitaux peuvent répercuter une partie de leurs crédits de caisse dans le prix de la journée d'hospitalisation.

L'intervenant constate que chaque année, des modifications sont apportées à la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. L'heure n'a-t-elle pas sonné de tenir un débat général sur l'avenir du système de la sécurité sociale, compte tenu notamment du vieillissement de la population? Il suggère d'associer le Parlement à ce débat.

L'intervenant demande également si le ministre a déjà pris position sur la perception d'une cotisation globale pour la sécurité sociale en remplacement de la ventilation actuelle de cette cotisation entre les différents secteurs. De la sorte, il ne serait plus nécessaire de modifier la législation chaque année.

A l'occasion d'une interpellation, le ministre a déclaré que l'application de la législation relative à la sécurité sociale doit se faire uniformément dans le nord et dans le sud du pays. Le projet est muet à ce

Zo beoogt de wijziging aan artikel 12 van de wet op de ziekenfondsen een verlichting van de publicatieverplichtingen ten aanzien van de statuten van de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, zonder dat geraakt wordt aan de toegankelijkheid van al deze documenten voor elkeen.

De voorgestelde tekst inzake gezinsbijslagen heeft tot doel de R.K.W. ook bevoegd te maken voor de uitbetaling van de gezinsbijslagen aan de definitieve leerkrachten, zoals dat reeds het geval is voor de tijdelijke leerkrachten.

De laatste afdeling tenslotte van hoofdstuk VIII brengt een oplossing voor enkele technische problemen die de optimale werking bemoeilijkten van de controlecommissie die belast is met de beteugeling van de gevallen van overconsumptie of overmatig medisch voorschrijven.

## B. ALGEMENE BESPREKING

Een lid merkt op dat de thesaurie van de ziekte- en invaliditeitsverzekering grote problemen kent. De oorzaak van het déficit ligt in de overschrijding van de kredieten in 1991 en de onderschatting van de voorlopige twaalfden voor 1992. Vooral de ziekenhuizen worden laattijdig betaald; daardoor zien zij zich verplicht kaskredieten op te nemen tegen een intrest van gemiddeld 13 pct. Heeft de Minister de bedoeling in dit verband een zekere stabilisatie te verwezenlijken, bijvoorbeeld onder de vorm van een lening tegen een intrest van 9 pct.? Dat zou voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering een besparing betekenen van een half miljard frank. Dit verschil is te verklaren door het feit dat de ziekenhuizen een deel van hun kaskredieten mogen verrekenen in de verpleegdagprijs.

Spreker constateert dat elk jaar wijzigingen worden aangebracht in de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid. Is het ogenblik niet gekomen om een algemeen debat te houden over de toekomst van het stelsel van de sociale zekerheid, mede in het licht van de veroudering van de bevolking? Hij suggereert het Parlement bij dat debat te betrekken.

De interveniënt vraagt ook of de Minister reeds zijn standpunt heeft bepaald in verband met de heffing van een globale bijdrage voor de sociale zekerheid in plaats van de thans bestaande ventilatie van die bijdrage over de verschillende sectoren. Daardoor zou het niet langer nodig zijn elk jaar de wetgeving te wijzigen.

Naar aanleiding van een interpellatie heeft de Minister verklaard dat de toepassing van de wetgeving inzake de sociale zekerheid in het noorden en het zuiden van het land gelijkvormig dient te zijn. In het

sujet. Si l'on continue à ignorer ce problème dans les années à venir, on ne fera que renforcer la revendication d'une fédéralisation des soins de santé.

Enfin, l'intervenant fait observer que l'article 19 du projet est très complexe. Est-il absolument nécessaire d'inscrire toute cette réglementation technique dans une loi et n'aurait-il pas suffi de confirmer les dispositions de l'arrêté royal dont on insère maintenant l'intégralité du texte dans la loi?

Dans cet ordre d'idées, il fait remarquer qu'il faut recourir en la matière à des lois-cadres, par lesquelles le Parlement contribue à fixer les grandes options, mais dont l'exécution doit, dans une large mesure, être laissée au Roi. Par ailleurs, ces pouvoirs accordés au Roi ne peuvent pas non plus être trop larges.

Un autre membre observe que la sécurité sociale constitue un instrument privilégié, reconnu par tout le monde. L'évolution de son fonctionnement a déjà été examinée par la commission à l'occasion de la publication du 148<sup>e</sup> Cahier de la Cour des comptes. La Cour souligne les distances entre l'intervention de l'Etat telle que prévue par la loi du 29 juin 1981 et son application. La Cour préconise une réforme fondamentale.

Les mesures prises par les Gouvernements précédents et par le Gouvernement actuel constituent une gestion immédiate et précipitée; la sécurité sociale mérite mieux. On en arrive d'ailleurs à des paradoxes importants en matière de sécurité sociale et les mesures prises ont des conséquences parfois graves pour une partie de la population. D'autre part, on constate que les mesures les plus importantes sont prises par voie d'arrêté royal.

Les principes de la loi précitée de 1981 ne sont donc plus respectés et finalement, le Gouvernement qui décide de plus en plus, intervient paradoxalement de moins en moins dans le budget de la sécurité sociale.

Le montant de 192 milliards de francs est réparti suivant plusieurs articles du projet, mais rien n'est prévu pour le chômage alors que chacun sait que le budget du chômage est un des budgets les plus préoccupants dans l'immédiat. Quant aux pensions, l'article 47 limite la subvention de l'Etat à 44,497 milliards de francs; or, selon le Bureau du Plan, le secteur des pensions évolue d'une façon préoccupante. Selon l'intervenant, le montant précité est insuffisant, nonobstant les dispositions de l'article 2 du projet de loi. L'intervenant annonce le dépôt d'un amendement qui vise à transférer les boni existants vers le secteur du chômage. Un autre amendement proposera d'augmenter le montant destiné au régime des pensions.

ontwerp wordt hieraan geen aandacht besteed. Als dat in de komende jaren evenmin gebeurt, zal men de roep naar federalisering van de gezondheidszorg alleen maar versterken.

Spreker merkt ten slotte op dat artikel 19 van het ontwerp zeer ingewikkeld is. Is het strikt noodzakelijk heel die technische regeling in een wet op te nemen en had men niet kunnen volstaan met de bekrachtiging van de bepalingen van het koninklijk besluit waarvan men nu de volledige tekst in de wet invoegt?

Hierbij aansluitend, merkt hij op dat men in deze materie zijn toevlucht moet nemen tot kaderwetten, waarbij het Parlement de grote opties mede bepaalt, maar waarbij de uitvoering in ruime mate aan de Koning moet worden overgelaten. Die bevoegdheid welke aan de Koning wordt verleend, mag van de andere kant ook niet te ruim zijn.

Een ander lid merkt op dat de waarde van de sociale zekerheid door iedereen erkend wordt. De evolutie van de werking ervan werd reeds door de Commissie onder de loep genomen ter gelegenheid van de publicatie van het 148<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof. Het Hof onderstreept dat er een verschil is tussen de toelage van de Staat, zoals bepaald in de wet van 29 juni 1981 en de toepassing ervan. Het Hof stelt een ingrijpende hervorming voor.

De door de vorige Regeringen en door de huidige Regering genomen maatregelen wijzen op een overhaast korte-termijnbeleid; de sociale zekerheid verdient beter. Er zijn trouwens een aantal belangrijke paradoxen inzake sociale zekerheid en de genomen maatregelen hebben vaak ernstige gevolgen voor een deel van de bevolking. Anderzijds stelt men vast dat de belangrijkste maatregelen via koninklijk besluit worden genomen.

De beginselen van de voormelde wet van 1981 worden dus niet meer nageleefd en ten slotte is het de Regering die steeds meer beslist, maar paradoxaal steeds minder bijdraagt in de begroting van de sociale zekerheid.

Het bedrag van 192 miljard wordt verdeeld over verscheidene artikelen van het ontwerp, maar er is niets voorzien voor de werkloosheid terwijl iedereen weet dat de werkloosheidsbegroting de meeste zorgen baart voor de nabije toekomst. Wat de pensioenen betreft, beperkt artikel 47 de staatssteun tot 44,497 miljard frank; volgens het Planbureau echter is de ontwikkeling van de sector pensioenen zorgwekkend. Volgens spreker is het voormelde bedrag onvoldoende, niettegenstaande de bepalingen van artikel 2 van het wetsontwerp. Spreker kondigt een amendement aan dat de overdracht beoogt van de bestaande overschotten naar de sector werkloosheid. Een ander amendement zal een verhoging voorstellen van het bedrag bestemd voor de pensioenregeling.

Un commissaire pose les questions suivantes:

Le système des enveloppes pour la biologie clinique donne-t-il satisfaction? Cette question n'est pas sans importance, étant donné qu'une même réglementation est proposée pour l'imagerie médicale et pour d'autres domaines.

Dans les milieux hospitaliers sévit un certain mécontentement en raison du fait que des hôpitaux qui ont appliqué les règles de modération se voient quand même imposer des remboursements en fin d'année, parce que l'on a dépassé l'enveloppe globale prévue pour le secteur.

Que pense le ministre du système? Ce système incite-t-il les hôpitaux à faire preuve d'une plus grande prudence dans le secteur de la biologie clinique et le ministre en espère-t-il autant en ce qui concerne l'imagerie médicale et les produits pharmaceutiques?

Selon l'exposé des motifs du projet, l'on envisage l'instauration d'un budget hospitalier qui remplacera partiellement le paiement à l'acte, et ce, notamment, en ce qui concerne l'imagerie médicale et les produits pharmaceutiques. Cela signifie-t-il que l'on s'oriente vers une enveloppe par hôpital?

En ce qui concerne les produits pharmaceutiques, l'on déclare que l'on pourrait incorporer un montant forfaitaire dans le prix de la journée d'hospitalisation. A cet égard, s'oriente-t-on de plus en plus vers un prix de la journée d'hospitalisation tous frais compris?

Le commissaire fait observer, par ailleurs, que l'on a déjà pris beaucoup de mesures d'assainissement de la sécurité sociale et du secteur hospitalier. Il y a également la loi relative au statut du médecin hospitalier, qui règle, notamment, la perception des honoraires. Bien des gestionnaires d'hôpitaux considéraient que la perception centrale des honoraires favoriserait la transparence, la pratique d'une politique sociale et la réalisation d'économies. Le ministre pourrait-il dire — éventuellement à l'occasion d'une autre discussion — quels sont les effets pratiques de cette loi et, plus précisément, dans combien d'hôpitaux fonctionne un conseil médical, dans combien d'hôpitaux les honoraires sont perçus de manière centrale par l'hôpital — ou cette question est-elle réglée par l'A.S.B.L. des médecins — et dans combien d'hôpitaux cette loi n'est pas appliquée?

Un commissaire formule les remarques générales suivantes au sujet du projet de loi:

1. Le projet fait appel à une série impressionnante d'augmentations de cotisations sociales ou de créations de nouvelles cotisations pour combler le déficit de la sécurité sociale.

Een commissaris stelt de volgende vragen:

Schenkt het systeem van de enveloppes voor klinische biologie bevrediging? Die vraag is niet onbelangrijk aangezien een zelfde regeling wordt voorgesteld voor de beeldvorming en voor andere domeinen.

In de ziekenhuismilieus is men ontevreden over het feit dat ziekenhuizen die de matigingsregels hebben nageleefd, op het einde van het jaar er toch toe verplicht worden terugvorderingen te ondergaan omdat de globale enveloppe in de sector werd overschreden.

Hoe beoordeelt de Minister het systeem? Zet het systeem de ziekenhuizen ertoe aan zorgvuldiger om te gaan in de sector klinische biologie en verwacht de Minister hetzelfde voor de beeldvorming en de farmaceutische produkten?

In de toelichting bij het ontwerp staat te lezen dat men denkt aan de invoering van een ziekenhuisbegroting die de betaling per verstrekking gedeeltelijk zal vervangen en met name op het vlak van de reeds vermelde gebieden van de beeldvorming en de farmaceutische produkten. Wil dat zeggen dat men gaat naar een enveloppe per ziekenhuis?

Wat de farmaceutische produkten betreft, wordt gezegd dat een forfaitair bedrag in de verpleegdagprijs zou kunnen worden opgenomen. Gaat men in dat verband meer en meer naar een «all-in»-verpleegdagprijs?

De commissaris merkt voorts op dat al heelwat maatregelen zijn getroffen om te saneren in de sociale zekerheid en in de ziekenhuissector. Er is ook de wet betreffende het statuut van de ziekenhuisgeneesheer waarin onder meer de inning van de honoraria wordt geregeld. Veel beheerders van ziekenhuizen gingen ervan uit dat de centrale inning van de honoraria zou bijdragen tot meer doorzichtigheid, tot een sociaal beleid en tot bezuinigingen. Kan de Minister meedelen — eventueel bij een andere gelegenheid — wat de praktische gevolgen zijn van deze wet of m.a.w. in hoeveel ziekenhuizen functioneert er een medische raad, in hoeveel ziekenhuizen worden de honoraria centraal door het ziekenhuis geïnd — of is dit de zaak van de V.Z.W. van de geneesheren — en in hoeveel ziekenhuizen is er aan die wet geen gevolg gegeven?

Een lid formuleert enkele algemene opmerkingen betreffende het wetsontwerp:

1. Het ontwerp voorziet in een indrukwekkende reeks verhogingen van sociale bijdragen of stelt er zelfs nieuwe in om het tekort van de sociale zekerheid aan te vullen.

Ainsi, il y a :

- l'augmentation de la cotisation chômage de 0,8 p.c. pour les employeurs;

- le transfert de 27 p.c. de la charge du chômage partiel au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture des entreprises;

- la taxe de 2 p.c. sur le chiffre d'affaires des entreprises pharmaceutiques;

- la cotisation sociale de 1 p.c. remplaçant les retenues de 375 et 675 francs pour les salariés;

- l'augmentation du champ d'application et de la base des prélèvements en hospitalisation et assurance auto;

- la cotisation à charge des pensionnés et des prépensionnés;

- l'instauration d'une cotisation capacitive en cas d'emploi à temps partiel involontaire;

- l'augmentation des cotisations patronales de 3,5 p.c. à 8,86 p.c. sur les primes affectées aux pensions extra-légales;

- l'augmentation des plafonds pour les indépendants;

- l'instauration d'une cotisation unique à charge des sociétés.

Il s'agit donc d'une avalanche de cotisations de toutes sortes et, face à cela, des économies qui apparaissent bien maigres et qui sont souvent réalisées de façon injuste.

D'autre part, les nouvelles cotisations risquent d'avoir des effets pervers dans le chef des agents économiques.

Ils donnent de faux signaux sur la façon dont ils devront se concerter à l'avenir.

Par exemple, décourager l'épargne-pension constitue un très mauvais signal donné au citoyen compte tenu de l'évolution démographique et des difficultés relatives au financement des pensions.

2. Le montant global des économies réalisées par le Gouvernement est de 52,4 milliards de francs. De ce montant, 62 p.c. est réalisé du côté des recettes et 38 p.c. du côté des dépenses.

De ces 52,4 milliards, 60 p.c. est réalisé par des mesures à effet unique (« one shot ») et 40 p.c. à effet récurrent. Il n'y a que 7,3 milliards d'économies récurrentes qui sont réalisées en 1992, soit 14 p.c. de l'effort global à faire, ce qui est particulièrement inquiétant.

Le ministre souligne que l'effort réalisé en 1993 en matière d'économies est plus important.

L'intervenant y consent, mais le montant des économies reste néanmoins une part minoritaire.

Zo zijn er bijvoorbeeld :

- de verhoging van de werkloosheidsbijdrage met 0,8 pct. voor de werkgevers;

- de overdracht van 27 pct. van de kosten van de deeltijdse werkloosheid naar het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

- de belasting van 2 pct. op de omzet van de farmaceutische bedrijven;

- de sociale bijdrage van 1 pct. ter vervanging van de afhoudingen van 375 en 675 frank voor de werknemers;

- de verruiming van de werkingsfeer en van de heffingsgrondslag inzake hospitalisering en auto-verzekering;

- de bijdrage ten laste van de gepensioneerden en de bruggepensioneerden;

- de instelling van een bijdrage per werknemer bij onvrijwillige deeltijdse betrekking;

- de verhoging van de werkgeversbijdragen van 3,5 tot 8,86 pct. op de premies bestemd voor de bovenwettelijke pensioenen;

- de verhoging van de plafonds voor de zelfstandigen;

- de instelling van een eenmalige bijdrage ten laste van de vennootschappen.

Het gaat dus om een stortvloed van allerhande bijdragen en in vergelijking daarmee lijken de besparingen aan de lage kant en vaak onrechtvaardig.

Anderzijds dreigen de nieuwe bijdragen negatieve effecten mee te brengen voor de deelnemers aan het economisch proces.

Zij geven valse signalen over de manier waarop zij in de toekomst overleg zullen moeten plegen.

Door het pensioensparen te ontmoedigen geeft men een zeer slecht signaal aan de burger, gelet op de demografische ontwikkelingen en de moeilijkheden betreffende de financiering van de pensioenen.

2. Het totale bedrag van de besparingen van de Regering is 52,4 miljard frank. Van dat bedrag is 62 pct. verwezenlijkt in de inkomst sfeer en 38 pct. in de uitgavensfeer.

Van die 52,4 miljard wordt 60 pct. verwezenlijkt door eenmalige besparingen (« one shot ») en 40 pct. door terugkerende besparingen. Er zijn slechts 7,3 miljard terugkerende besparingen die in 1992 worden verwezenlijkt, dit is 14 pct. van het totaal, wat bepaald onrustbarend is.

De Minister onderstreept dat de omvang van de besparingen in 1993 groter zal zijn.

Spreker geeft dat toe, maar het bedrag van de besparingen vertegenwoordigt toch het kleinste deel.

Pour ce qui est de 1993, les recettes constituent 58 p.c. et les économies réalisées en dépenses 42 p.c.

On peut donc dire que l'effort est mis davantage sur les recettes que sur la réduction des dépenses. Dans certains secteurs et notamment dans celui du chômage, cette réduction est très faible. Or, nous savons tous que, dans ce domaine, des abus importants existent.

Certaines mesures dans ce domaine sont bonnes, celles en matière de la pause-carrière par exemple; par contre, celles prises à l'égard de jeunes qui souhaitent se recycler le sont beaucoup moins.

La population est disposée à faire un effort mais elle ne voit pas clairement une volonté d'assainissement de la part des pouvoirs publics.

L'intervenant renvoie à une récente interview de M. Peirens, parue dans *La Libre Belgique*, et qui souligne la nécessité de maîtriser les dépenses.

3. Le montant global des recettes n'est pas seulement trop lourd par rapport aux économies, mais il est aussi soit inéquitablement réparti, soit injuste à différents égards.

Ainsi, la nouvelle cotisation de sécurité sociale de 1 p.c., qui remplace les retenues de 675 francs sur les salaires et de 375 francs sur les allocations familiales et qui à première vue est favorable pour les personnes à faible revenu, constitue en fait une mesure injuste.

Les retenues n'étaient effectuées qu'une seule fois par ménage; par contre, la cotisation de 1 p.c. est perçue sur tous les salaires. D'autre part, le prélèvement n'était perçu que sur les douze salaires ou allocations familiales mensuelles, alors que la cotisation est également prélevée sur le double pécule et sur le treizième mois.

Il faut aussi noter que cette cotisation frappe aussi les pensionnés bénéficiant d'une pension de plus de 41 607 francs brut par mois s'ils ont des personnes à charge et de 35 107 francs par mois dans le cas contraire. Ainsi, la mesure s'applique approximativement à 60 p.c. des pensionnés du secteur public et à 20 p.c. des pensionnés du secteur privé.

Du côté des dépenses, le Gouvernement fait des économies qu'il avait pourtant promis de ne pas réaliser.

Par exemple, le plan d'alignement des pensions des indépendants sur le minimum garanti n'est pas exécuté, ce qui constitue une économie injuste.

La quatrième phase de ce plan qui aurait dû entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991 fut reportée au 1<sup>er</sup> juillet

Wat 1993 betreft, zijn de percentages voor de ontvangsten 58 pct. en voor de besparingen op de uitgaven 42 pct.

De klemtoon ligt dus meer op de ontvangsten dan op het snoeien in de uitgaven. In sommige sectoren, met name de werkloosheid, is die besparing zelfs zeer gering. Wij weten echter dat op dat vlak aanzienlijke misbruiken bestaan.

Sommige maatregelen op dat vlak zijn goed, bijvoorbeeld inzake de loopbaanonderbreking; die in verband met de jongeren die zich willen bijscholen echter, zijn dat veel minder.

De bevolking is bereid tot inleveren, maar zij merkt geen duidelijke saneringswil bij de overheid.

Spreker verwijst naar een recent interview met de heer Peirens, verschenen in *La Libre Belgique*, waarin gewezen wordt op de noodzaak de uitgaven te beheersen.

3. Het totale bedrag aan ontvangsten is niet alleen te groot ten opzichte van de besparingen, maar het is ook onrechtvaardig verdeeld of onrechtvaardig in verschillende opzichten.

Zo vormt de nieuwe sociale-zekerheidsbijdrage van 1 pct., die de afhouding van 675 frank van het loon en van 375 frank van de kinderbijslag vervangt en die op het eerste gezicht gunstig is voor personen met een laag inkomen, een onrechtvaardige maatregel.

De vroegere bedragen werden slechts 1 keer per gezin afgehouden. De bijdrage van 1 pct. wordt daarentegen geïnd op alle lonen. Daarenboven werden de vroegere bedragen slechts afgehouden op 12 maandlonen of 12 maandelijks kinderbijslaguitkeringen, terwijl de nieuwe bijdrage ook verschuldigd is op het dubbel vakantiegeld en op de dertiende maand.

Opgemerkt zij dat die bijdrage ook geldt voor de gepensioneerden met een pensioen van meer dan 41 607 frank bruto per maand indien zij personen ten laste hebben en met een pensioen van 35 107 frank per maand indien dat niet het geval is. De maatregel is aldus van toepassing op ongeveer 60 pct. van de gepensioneerden uit de overheidssector en op 20 pct. van de gepensioneerden uit de privé-sector.

Aan de uitgavenzijde plant de Regering besparingen, hoewel ze beloofd had daarvan af te zien.

Het plan tot aanpassing van de pensioenen van de zelfstandigen aan het gewaarborgd minimuminkomen wordt bijvoorbeeld niet uitgevoerd, wat een onrechtvaardige besparing is.

De vierde fase van dit plan, die op 1 januari 1991 in werking had moeten treden, werd uitgesteld tot 1 juli

1991. Actuellement, alors que l'on demande des cotisations nouvelles aux indépendants, on oublie de budgéter la cinquième phase. Le ministre ne croit-il pas que cela contribue au caractère injuste de l'ensemble des mesures prises?

Il est également regrettable que le Gouvernement n'ait pas fait un effort en matière du décumul des revenus des conjoints pensionnés.

L'instauration d'une cotisation unique à charge des sociétés constitue également une mesure profondément vexatoire. En plus, c'est une erreur de décourager la création de sociétés d'une personne. Il se peut qu'il y ait eu des abus, mais certainement pas parmi les commerçants et les artisans qui ont une entreprise de type industriel. Il n'est pas sage d'encourager des personnes qui occupent des ouvriers à ne pas se mettre en société afin de ne pas être obligées de faire les provisions légales. Il est de l'intérêt des travailleurs de ces petites sociétés que leur patron soit en société et soumis à des règles et contrôles plus adéquats.

Si certaines professions ont abusé, des mesures spécifiques s'imposent.

Le ministre fait observer qu'il ne s'agit pas en l'occurrence de quelques personnes qui abusent de la réglementation mais d'un réel problème de société.

Le commissaire poursuit que les sociétés unipersonnelles existent dans tous les pays industrialisés. Par conséquent, il y a une justification économique.

Il est possible que certaines professions en abusent, mais il est regrettable que des personnes qui se voient obligées de constituer une société, sont pénalisées.

#### 4. Conséquences des mesures proposées sur l'emploi et le chômage.

Il est évident que le chômage évolue défavorablement depuis un an (37 000 chômeurs en plus) et les perspectives pour l'emploi ne sont pas bonnes. On ne peut donc prendre aucune mesure de nature à décourager l'emploi.

Or, il faut bien constater que le Gouvernement impose des charges complémentaires aux entreprises. Ces charges s'élèvent à 0,33 p.c. de la masse salariale. En 1993, cette charge s'élèvera à 0,6 p.c. de la masse salariale, sans parler du montant de 1,9 milliard imposé aux entreprises pharmaceutiques.

Toutes ces mesures se superposent aux autres mesures prises auparavant et qui représentaient une charge de 32 milliards de francs.

1991. Terwijl men aan de zelfstandigen nieuwe bijdragen vraagt, vergeet men de vijfde fase in de begroting op te nemen. Denkt de Minister niet dat de genomen maatregelen daardoor nog onrechtvaardiger overkomen?

Het is eveneens te betreuren dat de Regering geen inspanning heeft gedaan met het oog op de decumulatie van de inkomens van de gepensioneerde echtgenoten.

De invoering van een eenmalige bijdrage ten laste van de vennootschappen is eveneens een ergerlijke maatregel. Het is daarenboven een vergissing de oprichting van eenpersoonsvennootschappen te ontmoedigen. Er zijn misschien misbruiken geweest, doch zeker niet bij de handelaars en de ambachtsslui die een industrieel bedrijf runnen. Het is niet wijs de mensen die arbeiders tewerkstellen, aan te zetten geen vennootschap op te richten om geen rekening te moeten houden met wettelijk voorgeschreven provisies. Het is in het belang van de werknemers van die kleine vennootschappen dat hun werkgever een vennootschap opricht en onderworpen is aan de passende regels en controles.

Indien er in bepaalde beroepen misbruiken werden vastgesteld, dan zijn specifieke maatregelen nodig.

De Minister merkt op dat het hier niet gaat om enkele personen die misbruik maken van de regelgeving, maar om een echt maatschappelijk fenomeen.

Het commissielid verklaart dat de eenpersoonsvennootschappen in alle geïndustrialiseerde landen bestaan. Er is bijgevolg een economische rechtvaardiging.

Het is mogelijk dat er in sommige beroepen misbruiken zijn, maar het is te betreuren dat mensen die genooddakt zijn een vennootschap op te richten, gestraft worden.

#### 4. Gevolgen van de voorgestelde maatregelen voor de werkgelegenheid en de werkloosheid.

Het is duidelijk dat de werkloosheid sedert een jaar ongunstig evolueert (37 000 werklozen meer) en dat de vooruitzichten met betrekking tot de werkgelegenheid niet goed zijn. Men mag dus geen enkele maatregel nemen waardoor het aantal arbeidsplaatsen kan verminderen.

Toch moet men vaststellen dat de Regering de bedrijven bijkomende lasten oplegt. Die lasten bedragen 0,33 pct. van de loonsom. In 1993 zullen die lasten oplopen tot 0,6 pct. van de loonsom, het bedrag van 1,9 miljard opgelegd aan farmaceutische bedrijven niet meegerekend.

Al deze maatregelen komen bovenop de andere maatregelen die vroeger werden genomen en die een last van 32 miljard frank vertegenwoordigen.

On peut se poser des questions sur l'opportunité macro-économique de telles mesures.

Deuxièmement, les charges pour les travailleurs qualifiés sont également alourdies. Les entreprises qui lésinent sur le recrutement de travailleurs qualifiés, iront tôt ou tard mal. On décourage donc les personnes qualifiées, mais aussi les P.M.E. et les indépendants, par des mesures fiscales et parafiscales comme le montre la récapitulation suivante :

- la cotisation de 1 p.c.,
- la cotisation spéciale de solidarité à charge des sociétés de 7 000 francs,
- l'augmentation des plafonds affectant la base des calculs des cotisations,
- l'incorporation des plus-values de cessation dans la base de cotisation,
- la révision à la hausse de la taxation forfaitaire d'avantages de toute nature,
- la cotisation de 6 000 francs par an pour les emplois à temps partiel,
- l'augmentation des cotisations patronales d'assurance maternité,
- l'augmentation des provisions O.N.S.S. à partir du quatrième trimestre 1992,
- l'augmentation des cotisations patronales de 3,5 à 8,86 p.c. sur les primes affectées aux pensions extra-légales,
- la mise à charge du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture des entreprises d'une partie du financement des indemnités en matière de chômage pour cause économique.

Il y a aussi les mesures prises vis-à-vis de l'industrie pharmaceutique. On peut se demander si la taxe de 2 p.c. sur le chiffre d'affaires ne va pas entraîner des désinvestissements dans ce secteur et décourager la recherche.

Il serait évidemment malsain de se servir de l'I.N.A.M.I. comme un outil de politique industrielle.

Mais, à partir du moment où des taxes spécifiques sur un secteur industriel sont prélevées, on peut se demander pourquoi un secteur déterminé est visé.

D'autre part, on peut se demander si la mesure en question aura pour effet de diminuer la consommation de médicaments. Il s'agit manifestement d'un impôt supplémentaire imposé au secteur pharmaceutique qui découragera les investissements.

Men kan vragen hebben over de macro-economische wenselijkheid van dergelijke maatregelen.

Ten tweede worden de lasten voor geschoolde werknemers eveneens verhoogd. De ondernemingen die bezuinigen op geschoolde werknemers zullen daar vroeg of laat nadeel van ondervinden. Men ontmoedigt dus de geschoolde werknemers, maar ook de K.M.O.'s en de zelfstandigen door fiscale en parafiscale maatregelen, zoals blijkt uit volgend overzicht :

- de bijdrage van 1 pct.,
- de bijzondere solidariteitsbijdrage ten laste van de vennootschappen ten belope van 7 000 frank,
- de verhoging van de maximumgrenzen, wat gevolgen heeft voor de berekeningsbasis van de bijdragen,
- de opname van de meerwaarde wegens stopzetting in de bijdragebasis,
- de opwaartse herziening van de forfaitaire belasting van voordelen van allerlei aard,
- de bijdrage van 6 000 frank per jaar voor de deeltijdse banen,
- de verhoging van de werkgeversbijdragen voor de moederschapsverzekering,
- de verhoging van de R.S.Z.-provisies vanaf het vierde trimester 1992,
- de verhoging van de werkgeversbijdragen van 3,5 tot 8,86 pct. op de premies voor bovenwettelijke pensioenen,
- de gedeeltelijke financiering, door het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van onderneming ontslagen werknemers, van uitkeringen wegens economische werkloosheid.

Daarbij komen nog de maatregelen die de farmaceutische industrie treffen. Men kan zich afvragen of de belasting van 2 pct. op de omzet niet tot desinvesteringen in deze sector zal leiden en het onderzoek zal ontmoedigen.

Het zou uiteraard niet verstandig zijn het R.I.Z.I.V. als instrument te gebruiken voor het industrieel beleid.

Aangezien echter specifieke belastingen worden geheven op een bedrijfstak, kan men zich terecht afvragen waarom precies die bedrijfstak ervoor moet opdraaien.

Voorts is het ook zeer de vraag of de consumptie van geneesmiddelen zal dalen onder invloed van de bedoelde maatregel. Het gaat hier kennelijk om een extra belasting voor de farmaceutische sector en dat zal de investeringen ontmoedigen.

Le ministre observe que si l'industrie pharmaceutique utilisait 80 p.c. de l'argent qu'elle investit dans sa publicité de toutes sortes pour la recherche, on aurait des effets merveilleux dans notre pays.

Le commissaire demande au ministre pour quelle raison le Gouvernement n'a pas retenu la proposition faite par l'industrie pharmaceutique et qui consistait en une réduction linéaire de 5 p.c. des remboursements. Cette mesure, à première vue, serait de nature à mieux répartir la charge sur l'ensemble des patients, étant entendu que les médicaments pour affections graves seraient exclus.

Il conclut en disant que le projet du Gouvernement est très déséquilibré. Il y a un déséquilibre entre l'effort demandé aux citoyens et les économies globales de dépenses. Les mesures ne vont pas peser sur les épaules les plus larges mais elles vont également toucher des personnes fort modestes, des petites entreprises, des petits indépendants et les pensionnés. En troisième lieu, plusieurs mesures risquent d'avoir des effets pervers sur l'emploi et vu la conjoncture actuelle, il est évident que ces mesures sont inopportunes. Il est trop facile de recourir à des taxes et des cotisations de toutes sortes sans maîtriser simultanément les dépenses.

Un autre membre de la Commission estime que la politique de transfert du secteur des allocations familiales vers d'autres secteurs, menée par le Gouvernement, répond à un souci de solidarité. Mais il est important de garder une marge de manœuvre dans le secteur des allocations familiales, même pour répondre à une série d'attentes des familles des travailleurs salariés.

Les familles ont des besoins en matière de services collectifs.

La question se pose de savoir si la décision de prévoir un montant de 500 millions de francs destiné à relever la dotation du Fonds des équipements collectifs sera maintenue.

La viabilité même de ce Fonds constitue un autre problème. Pour que ce Fonds puisse assurer sa viabilité, il devrait être réalimenté. Le subside nécessaire se chiffre à 500 millions de francs par an.

Au moment où une cotisation supplémentaire de 1 p.c. est imposée, il est indiqué d'examiner la façon de maintenir la subside des services aux familles des travailleurs salariés.

L'intervenant traite ensuite de la politique des enveloppes et des forfaits. Cette politique permet une maîtrise des dépenses dans le système d'assurance maladie-invalidité. Cependant, si on n'est pas attentif

In dit verband merkt de Minister op dat indien de farmaceutische industrie 80 pct. van wat zij momenteel in allerlei reclame investeert, aan onderzoek zou besteden, ons land versteld zou staan van de prachtige resultaten.

Het lid vraagt aan de Minister waarom de Regering het voorstel van de farmaceutische industrie niet heeft overgenomen om de terugbetalingen lineair met 5 pct. te verminderen. Op het eerste gezicht zou zo'n maatregel leiden tot een billijker verdeling van de lasten over alle patiënten, met dien verstande evenwel dat de geneesmiddelen voor zware aandoeningen niet onder die regeling zouden vallen.

Tenslotte merkt spreker op dat het regeringsontwerp allesbehalve evenwichtig is. De inlevering die men van de burgers vraagt, weegt niet op tegen de som van de bezuinigingen op het stuk van de uitgaven. De maatregelen komen niet alleen terecht op schouders die het kunnen dragen, maar treffen ook vrij bescheiden leiden, kleine ondernemingen, kleine zelfstandigen en gepensioneerden. Ten derde dreigen verscheidene maatregelen een ongunstige invloed te hebben op de werkgelegenheid en in het licht van de huidige conjunctuur spreekt het vanzelf dat zij allesbehalve wenselijk zijn. Het is maar al te gemakkelijk allerhande nieuwe belastingen en bijdragen in te voeren, zonder terzelfdertijd de uitgaven in de hand te houden.

Een ander lid is van oordeel dat het huidig beleid van de Regering om bedragen over te hevelen van de sector kinderbijslag naar andere sectoren, wel degelijk tegemoetkomt aan een behoefte aan solidariteit. Belangrijk is evenwel dat men in de sector kinderbijlagen over manoeuvreerruimte moet kunnen blijven beschikken, al is het maar om te voldoen aan een aantal verwachtingen die de gezinnen van werknemers koesteren.

Zo hebben de gezinnen behoeften op het stuk van de collectieve voorzieningen.

Het is nu zeer de vraag of de beslissing om een bedrag van 500 miljoen frank uit te trekken om de dotatie aan het Fonds voor collectieve uitrustingen te verhogen, behouden zal blijven.

Een andere vraag is dan weer of dit Fonds wel leefbaar is. Opdat het in zijn eigen behoeften kan voorzien, heeft het toch verse middelen nodig. Per jaar moet het 500 miljoen frank aan subsidie kunnen krijgen.

Nu een extra bijdrage van 1 pct. wordt opgelegd, dient men ook te onderzoeken hoe men de dienstverlening aan de gezinnen van de werknemers kan blijven subsidiëren.

Spreker heeft het vervolgens over het beleid van enveloppes en forfaitaire bedragen. Op die manier kan men de uitgaven in de regeling van de ziekte- en invaliditeitsverzekering beheersen. Indien men

à ce que peuvent dire les interlocuteurs de la concertation, cette politique pourrait mener à une diminution de la qualité des soins de santé.

L'orateur demande qu'avant de décider du système d'affectation forfaitaire, tous les interlocuteurs de la concertation soient entendus.

Dans le prolongement de ce qui vient d'être dit, un membre fait observer que certaines formulations sont assez contraignantes et donnent à penser que l'on doute du sens des responsabilités des divers partenaires.

Un autre intervenant aborde tout d'abord la question du financement de la sécurité sociale en général.

Au cours des dix dernières années, les modalités de financement ont été profondément modifiées. De 1982 à 1987, le Gouvernement a tenté de redresser la situation de la sécurité sociale grâce à une politique d'assainissement.

Actuellement, l'on note à nouveau d'importants déficits dans la sécurité sociale.

La période 1982-1987 a été marquée par de fortes augmentations de revenus ainsi que par d'importantes mesures de contrôle de l'augmentation des dépenses.

A la fin des années 80, le budget de la sécurité sociale présentait à nouveau un bonus, mais celui-ci était principalement le fruit de la conjoncture économique favorable et de la baisse consécutive du taux de chômage.

En ce qui concerne le financement de la sécurité sociale des travailleurs salariés, l'on peut constater que le financement par le biais des cotisations s'est fortement développé, mais aussi que les subventions publiques ont fortement baissé puisqu'elles sont tombées de 37 p.c. en 1983 à 15 ou 16 p.c. en 1992, soit de 288 à 192 milliards de francs, et qu'il n'y a plus d'indexation prévue pour les prochaines années.

Peut-on affirmer que l'on ne descendra en aucun cas sous ce montant de 192 milliards?

L'intervenant note, par ailleurs, que, selon l'accord de gouvernement, tous les mécanismes permettant de se soustraire au paiement des cotisations sociales seront combattus. L'on peut comprendre qu'aucune mesure ne soit encore inscrite à cet effet dans la présente loi-programme, mais, pour ce qui est de 1993, il faudra en tout cas prendre des mesures concrètes, si l'on veut sauvegarder le système de la sécurité sociale.

echter geen aandacht besteedt aan wat de gesprekspartners bij het overleg kunnen aanvoeren, zou dat beleid wel eens kunnen leiden tot een kwaliteitsvermindering van de gezondheidszorg.

Daarom vraagt spreker dat men eerst alle gesprekspartners hoort vóór men een beslissing neemt over de manier waarop men de bedragen forfaitair toewijst.

Hierbij aansluitend, merkt een lid op dat bepaalde formuleringen nogal stringent zijn en de indruk wekken dat men geen vertrouwen heeft in de verantwoordelijkheidszin van de verschillende partners.

Een volgende interveniënt handelt vooreerst over de financiering van de sociale zekerheid in het algemeen.

In de voorbije tien jaar heeft de financiering grote wijzigingen ondergaan. De Regering heeft getracht door een saneringsbeleid in de jaren 1982 tot 1987 de sociale zekerheid opnieuw in goede banen te leiden.

Op dit ogenblik doen zich opnieuw grote tekorten voor in de sociale zekerheid.

De periode 1982-1987 was van de ene kant gekenmerkt door forse inkomstenverhogingen en van de andere kant door belangrijke maatregelen om de uitgavenstijging onder controle te houden.

Op het einde van de jaren 80 realiseerde de sociale zekerheid opnieuw boni, hoofdzakelijk door een gunstige economische conjunctuur en de daaruit volgende daling van de werkloosheid.

Met betrekking tot de financiering van de sociale zekerheid voor werknemers, kan worden geconstateerd dat de bijdragefinanciering sterk is toegenomen en van de andere kant dat de overheidssubsidies gevoelig zijn gedaald van 37 pct. in 1983 tot 15 à 16 pct. in 1992 of van 288 tot 192 miljard frank, zonder indexering voor de komende jaren.

Is het zo dat het bedrag van 192 miljard in geen geval nog zal worden verminderd?

De spreker merkt voorts op dat in het Regeerakkoord te lezen staat dat alle mechanismen gericht op het ontwijken van sociale bijdragen zullen worden tegengegaan. Het is begrijpelijk dat in deze programwet ter zake nog geen maatregelen zijn opgenomen, maar voor 1993 zal men alleszins concrete maatregelen moeten nemen wil men het stelsel van de sociale zekerheid in stand houden.

L'intervenant pose, à cet égard, les questions suivantes:

— Le montant des arriérés de cotisations de sécurité sociale est extrêmement élevé, puisqu'il atteignait 52 milliards de francs à la fin de 1991. Peut-on obtenir communication, à ce sujet, de chiffres récents et précis?

— Le Gouvernement envisage-t-il de prendre des mesures en vue de percevoir des cotisations sociales sur tous les éléments constitutifs du salaire?

— Il est question de charger le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale d'un rôle nouveau, dans l'optique d'un réajustement des cotisations pour les différents secteurs. C'est également prévu dans l'accord de gouvernement. Selon quel calendrier le Gouvernement envisage-t-il de procéder à ce réajustement?

Le ministre, dans sa réponse aux différents intervenants, traite d'abord d'une série de problèmes généraux.

Il se dit conscient de la nécessité de prendre des mesures dans un secteur difficile, un secteur qui connaît autant de difficultés et qui se trouve à un tournant par rapport à des échéances européennes, à une conjoncture fléchissante, mais aussi par rapport à un travail législatif. Il est sans doute temps de restabiliser certaines choses dans une nouvelle législation et d'adapter la loi de 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

La restructuration des cotisations sociales doit être faite, mais avec prudence.

#### *Equilibre de l'ensemble des mesures proposées*

Pour 1992, le ministre convient qu'un effort plus important est effectué au niveau des recettes. La nécessité s'explique principalement par la situation politique et par l'importance du résultat budgétaire à atteindre en 6 mois. Mais l'équilibre entre les recettes et les économies sera sans aucun doute réalisé en 1993.

Pour 1992, les réductions de dépenses structurelles s'élèvent à 7,3 milliards de francs, alors qu'il y a le double en recettes.

Pour 1993, les recettes supplémentaires s'élèvent à plus ou moins 20 milliards et les économies à 27 milliards de francs.

Même si on n'arrive pas au montant de 27 milliards, l'équilibre sera atteint en 1993.

#### *Le subside de 192 milliards de francs*

Cette mesure n'est logique que si elle est pluriannuelle.

Spreker stelt in dit verband de volgende vragen:

— Het bedrag van de achterstallige sociale zekerheidsbijdragen is ontstellend hoog. Einde 1991 beliepen de achterstallen 52 miljard frank. Kunnen hierover precieze en recente cijfers worden verstrekt?

— Is de Regering voornemens maatregelen te nemen om te komen tot de betaling van sociale bijdragen op alle bestanddelen van het loon?

— Het Fonds voor het Financieel Evenwicht zou een andere rol toebedeeld krijgen, gekoppeld aan een herschikking van de bijdragen voor de verschillende sectoren. Dat is ook bepaald in het regeerakkoord. Welke timing stelt de Regering voorop voor die herschikking van de bijdragen?

In zijn antwoord op de opmerkingen van de verschillende sprekers handelt de Minister eerst over een aantal algemene problemen.

Hij zegt dat hij er zich van bewust is dat maatregelen moeten worden genomen in deze moeilijke sector, een sector met heel wat problemen die zich op een keerpunt bevindt in het licht van de inwerkingtreding van de Europese regelgeving, een neerwaartse conjunctuur en wetgevend ingrijpen. Het is ongetwijfeld tijd om bepaalde zaken in een nieuwe wetgeving vast te leggen en de wet van 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, aan te passen.

De sociale bijdragen moeten worden geherstructureerd doch met voorzichtigheid.

#### *Evenwicht van de voorgestelde maatregelen in hun geheel*

De Minister is het ermee eens dat de verschillende maatregelen voor het jaar 1992 niet leiden tot een evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven, maar dat zal wel het geval zijn in 1993.

Voor 1992 bedragen de structurele uitgavenverminderingen 7,3 miljard frank, de ontvangsten bedragen het dubbele.

Voor 1993 bedragen de bijkomende ontvangsten ongeveer 20 miljard en de besparingen 27 miljard frank.

Zelfs indien het bedrag van 27 miljard niet wordt bereikt, zal er in 1993 een evenwicht zijn.

#### *De toelage van 192 miljard frank*

Die maatregel is slechts logisch wanneer ze voor verschillende jaren geldt.

S'il y avait une rupture économique d'une gravité extrême, ou si, par contre, la conjoncture devait se développer d'une façon extrêmement brillante, il serait possible de revoir le montant du subside.

Mais, partant d'une perspective normale, la politique du Gouvernement vise d'une part à stabiliser le montant du subside permettant de concevoir à temps une politique sociale et d'autre part, de demander un effort supplémentaire étant donné que le subside n'est pas indexé.

Au commissaire qui a parlé d'un paradoxe dans la politique du Gouvernement, le ministre fait observer que l'expérience montre que les responsabilités sont finalement transférées aux pouvoirs publics lorsque des mesures de restriction s'imposent. Cela n'exclut nullement les concertations.

#### *La trésorerie de l'assurance-maladie*

Le ministre répond ensuite à une série de questions plus précises et souligne tout d'abord que la situation financière de l'assurance-maladie reste préoccupante; néanmoins, il espère ne pas devoir recourir à un nouvel emprunt.

Les grands problèmes qui se posent, notamment à la suite du vieillissement de la population, doivent être discutés avec tous les acteurs du système, mais aussi avec le Parlement.

Le ministre préfère aborder la question de l'égalité de traitement entre les différentes régions du pays sous l'angle de l'égalité entre les personnes et les institutions plutôt que de parler d'équilibre.

La sécurité sociale reste un problème de solidarité entre les personnes et elle est alimentée sous cette forme.

Des dérapages peuvent se faire jour, mais comme le montre le dossier des maisons de repos, le ministre n'a pas accepté de lobbies de type communautaire.

Il a pris des mesures approuvées à l'unanimité par le Comité de gestion.

Des politiques de rupture en la matière sont dangereuses, mais il faut dans certains domaines, comme la biologie clinique par exemple, opérer certaines adaptations et entrer dans une plus grande harmonisation entre les institutions et les personnes dans l'application de la législation.

Il est vrai que certains articles du projet sont à considérer comme une loi-cadre; légiférer par ce biais dans des matières techniques est sans aucun doute une bonne chose. Cela ne met pas en péril le contrôle

Doet zich een economische schok voor die bijzonder ernstig is of evolueert de conjunctuur juist in bijzonder gunstige zin, dan is het mogelijk het bedrag van de toelage te herzien.

Met normale vooruitzichten is het Regeringsbeleid er evenwel op gericht het bedrag van de toelage constant te houden, wat het mogelijk maakt tijdig een sociaal beleid uit te werken en een bijkomende inspanning te vragen daar de toelage niet geïndexeerd is.

Tegen het lid dat een paradox in het regeringsbeleid opmerkte, zegt de Minister dat de ervaring leert dat, wanneer er besparingsmaatregelen nodig zijn, de verantwoordelijkheid uiteindelijk op de overheid wordt geschoven. Dat sluit geenszins uit dat er overleg wordt gepleegd.

#### *De financiële toestand van de ziekte- en invaliditeitsverzekering*

De Minister antwoordt voorts op een reeks nauwkeuriger vragen en onderstreept ten eerste dat de financiële toestand van de ziekte- en invaliditeitsverzekering zorgwekkend blijft; hij hoopt echter geen nieuwe lening meer te moeten afsluiten.

De grote problemen die blijven, met name als gevolg van de veroudering van de bevolking, moeten worden besproken met alle partijen die bij de regeling zijn betrokken maar ook met het Parlement.

De Minister verkiest het probleem van de gelijke behandeling van de onderscheiden gewesten van het land te benaderen vanuit de invalshoek van de gelijkheid tussen de personen en de instellingen, veeleer dan naar evenwichten te streven.

De sociale zekerheid blijft een stelsel van solidariteit tussen personen en wordt ook op die grondslag gestijfd.

Ontsporingen kunnen zich voordoen maar, zoals het dossier van de rusthuizen aantoonde, aanvaardt de Minister geen lobby's van communautaire aard.

Hij heeft maatregelen genomen die door het Beheerscomité unaniem zijn goedgekeurd.

Beleidsalternatieven die in deze materie voor een breuklijn zouden zorgen zijn gevaarlijk, maar op sommige vlakken, bij voorbeeld klinische biologie, moeten een aantal aanpassingen worden doorgevoerd en moet er een grotere harmonisering komen tussen de instellingen en de personen bij de toepassing van de wetgeving.

Het is juist dat sommige artikelen van het ontwerp als een kaderwet kunnen worden opgevat; wettelijk ingrijpen op die manier in technische aangelegenheden is ongetwijfeld een goede zaak. Dat brengt de

parlementaire. Il est vrai aussi qu'en matière de biologie clinique l'inverse se produit, mais il s'agit d'un dossier délicat.

Le ministre accepte partiellement la critique de gestion précipitée. Après une longue crise, le Gouvernement s'est vu obligé de rattraper du retard avec une situation économique que l'on connaît.

Quant à la question relative à l'application de la loi sur les médecins hospitaliers, le ministre renvoie à l'audit Andersen.

Le système général des enveloppes doit être élargi à d'autres secteurs étant donné qu'il permet de maîtriser les dépenses. Le ministre est toutefois conscient des effets restrictifs possibles. Il va de soi que l'introduction de ce système ne se fera qu'après la consultation de tous les acteurs concernés.

Le ministre en revient ensuite à la question de la cotisation de 1 p.c. en remplacement des retenues mensuelles de 675 et 375 francs.

Il est exact que ce 1 p.c. ne compensera pas uniquement ces retenues forfaitaires.

On pourrait discuter longtemps du caractère égalitaire de cette cotisation, mais le Gouvernement a essayé de trouver un juste milieu en cette matière.

Il est vrai aussi que l'industrie pharmaceutique a proposé une diminution du remboursement de 5 p.c. au lieu de modifier la nomenclature du remboursement.

Le ministre ne s'est pas engagé dans cette voie qui, d'après lui, serait une abdication. Ce serait renoncer à tenter de mener une politique de santé publique.

Quand il est prouvé que le prix d'un médicament fort répandu est assez largement remboursé, un homme politique responsable ne peut pas s'abstenir d'adapter la nomenclature. Ne pas le faire serait abdiquer. L'adaptation constituerait, par ailleurs un signal d'alarme à l'adresse du corps médical.

Le ministre se dit très conscient des critiques que la mesure provoquera, mais il compte appliquer une politique non seulement budgétaire mais aussi une politique de santé.

En ce qui concerne le Fonds d'équipements collectifs, le ministre fait observer que l'arrêté relatif au relèvement de la dotation est examiné par le Conseil d'Etat tandis que le problème de la réalimentation globale du Fonds n'est pas encore tranché.

parlementaire controle niet in gevaar. Het is ook juist dat inzake klinische biologie zich het omgekeerde voordoet, maar het gaat dan ook om een delicaat dossier.

De Minister aanvaardt gedeeltelijk de kritiek van overhaast beheer. Na een lange crisis heeft de Regering zich genoodzaakt gezien de achterstand in te halen ten overstaan van een economische toestand die genoegzaam bekend is.

Wat de vraag betreft van de toepassing van de wet op de ziekenhuisgeneesheren, verwijst de Minister naar de Andersen-audit.

De algemene regeling van de «enveloppes» moet worden uitgebreid tot andere sectoren, gelet op het feit dat het daardoor mogelijk wordt de uitgaven in de hand te houden. De Minister is zich evenwel bewust van de mogelijke restrictieve gevolgen. Het spreekt vanzelf dat de invoering van het systeem slechts zal plaatsvinden na overleg met alle betrokkenen.

De Minister komt vervolgens terug op het probleem van de bijdrage van 1 pct. die de maandelijkse afhoudingen van 675 en 375 frank vervangt.

Het is juist dat die 1 pct. niet alleen die forfaitaire afhoudingen compenseert.

Men zou lang kunnen discussiëren over het egalitair karakter van die bijdrage, maar de Regering heeft gepoogd de gulden middenweg te bewandelen.

Het is ook juist dat de farmaceutische industrie een vermindering van de terugbetaling met 5 pct. heeft voorgesteld in de plaats van een wijziging van de nomenclatuur van de terugbetaalbare geneesmiddelen.

De Minister is hierop niet ingegaan. Volgens hem zou dat neerkomen op capitulatie. Het zou betekenen dat men afziet van het voeren van een gezondheidsbeleid.

Wanneer bewezen is dat een veelvuldig gebruikt geneesmiddel vrij goed terugbetaald wordt, kan een verantwoordelijk politicus niet anders dan de nomenclatuur aanpassen, zo niet capituleert hij. Die aanpassing vormt terzelfder tijd een signaal voor het medisch korps.

De Minister is zich zeer bewust van de kritiek die op de maatregel zal geuit worden, doch hij wil niet alleen een begrotingsbeleid voeren maar ook een gezondheidsbeleid.

In verband met het Fonds voor collectieve uitrustingen, merkt de Minister op dat het besluit betreffende de verhoging van de dotatie door de Raad van State wordt onderzocht. Over de nieuwe financiering van het Fonds in zijn geheel werd nog geen beslissing genomen.

Pour ce qui est des cotisations sociales, le ministre souligne qu'il compte veiller à l'application claire et nette et sans discrimination des entreprises de la législation.

Un membre demande à nouveau que le Gouvernement donne son appréciation quant au fonctionnement du système des enveloppes en matière de biologie clinique, maintenant qu'il veut étendre ce système à d'autres domaines.

Le ministre répond que le système fonctionne relativement bien, mais que des problèmes se posent lorsqu'il s'agit de procéder à des récupérations.

A cet égard, il donne les précisions suivantes.

Le système des enveloppes en matière de biologie clinique a été instauré en 1989; l'on a d'abord fixé une enveloppe globale, qui a ensuite été scindée en deux, à savoir une partie pour les patients ambulatoires et une partie pour les patients hospitalisés.

L'enveloppe globale s'élève à 26 milliards de francs, dont 14 milliards pour les patients ambulatoires et 12 milliards pour les patients hospitalisés. Les prestations hospitalières aux patients ambulatoires sont imputées sur l'enveloppe destinée à ce groupe de patients.

L'enveloppe destinée aux patients hospitalisés est transmise aux hôpitaux sous quatre formes:

- les honoraires par acte, qui représentent la somme de 2 milliards;
- un forfait par hospitalisation, représentant 1,5 milliard;
- un montant par jour, variant d'hôpital à hôpital et attribué en fonction de la pathologie traitée; quote-part: 6 milliards;
- un forfait journalier pour les urgences, représentant 2,2 milliards.

L'expérience nous apprend que, depuis 1989, cette forme de paiement des honoraires et de liquidation permet de rester dans les limites des enveloppes. En réalité, aucun problème ne se pose dans le secteur des patients hospitalisés.

Il n'y a pas de dépassement ni non plus de système de récupération. Ce système n'existe que pour le secteur ambulatoire, où les problèmes sont beaucoup plus grands.

Dans ce secteur, on a enregistré un dépassement de 500 millions en 1989, de 1,8 milliard en 1990 et de 3,3 milliards en 1991.

Wat de sociale bijdragen betreft, onderstreept de Minister dat hij wil toezien op een onberispelijke toepassing van de wetgeving, zonder dat een onderscheid gemaakt wordt tussen de bedrijven.

Een lid vraagt opnieuw dat de Regering haar appreciatie zou geven over de manier waarop het enveloppesysteem heeft gefunctioneerd voor de klinische biologie nu de Regering dit systeem wil uitbreiden tot andere domeinen.

De Minister antwoordt dat het systeem relatief goed werkt, maar dat zich problemen voordoen wanneer het er op aankomt recuperaties te doen.

Hij verstrekt in dit verband de volgende preciseringen.

Het enveloppesysteem voor klinische biologie werd ingevoerd vanaf 1989; er werd vooreerst een globale enveloppe vastgelegd die vervolgens werd opgesplitst in een gedeelte voor de ambulante patiënten en een gedeelte voor de gehospitaliseerde patiënten.

De globale enveloppe bedraagt 26 miljard; daarvan heeft 14 miljard betrekking op de ambulante en 12 miljard op de gehospitaliseerde patiënten, dat wil zeggen patiënten opgenomen in een ziekenhuis. Ziekenhuisprestaties aan ambulante patiënten worden aangerekend aan de enveloppe voor die groep van patiënten.

De enveloppe voor de gehospitaliseerden wordt overgemaakt aan de ziekenhuizen onder vier vormen:

- de honorering per akte; deze vertegenwoordigt 2 miljard;
- een forfait per opname, dat 1,5 miljard vertegenwoordigt;
- een bedrag per dag dat verschilt per ziekenhuis en dat uitgekeerd wordt in functie van de behandelde pathologie: 6 miljard;
- een dagforfait voor urgenties dat 2,2 miljard vertegenwoordigt.

De realiteit leert dat, vanaf 1989, deze honorerings- en vereffeningsvorm het mogelijk maakt binnen de enveloppes te blijven. In werkelijkheid is er voor de sector gehospitaliseerden geen probleem.

Er zijn geen overschrijdingen en er is ook geen systeem van recuperatie. Dat systeem bestaat alleen voor de ambulante sector waar de problemen veel groter zijn.

In die sector is er in 1989 een overschrijding van 500 miljoen, in 1990 van 1,8 miljard en in 1991 van 3,3 miljard.

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1989, il existe une possibilité de récupération, fixée par arrêté royal; toutefois, ce système est contesté par la voie judiciaire.

A l'heure qu'il est, un montant de 1,5 milliard de francs a été récupéré sur un montant global de 5,5 milliards.

Le projet prévoit l'intégration de ce système de récupération dans la loi.

Le ministre précise encore qu'en 1989 et en 1990, la récupération a eu lieu sur la base d'un chiffre d'affaires progressif.

En 1991 fut créée une base supplémentaire, à savoir la part de marché du laboratoire. Un laboratoire qui élargit sa part de marché est pénalisé.

Un commissaire demande si les articles 18 et suivants du projet sont compatibles avec la nouvelle convention médico-mutualiste, conclue le 27 avril 1992. Si cette convention est approuvée, une nouvelle modification de la loi s'imposera.

Le ministre répond que le nouveau système est toujours à l'état d'ébauche. Il trouve que ce système est fort intéressant étant donné qu'il permet de mettre au point une réglementation liée au profil médical; néanmoins, le ministre reste prudent.

Le système est très difficile à mettre en œuvre juridiquement et en plus les calculs qui ont été opérés ne sont pas très optimistes et dépassent très largement l'objectif défini par le Gouvernement.

Le cas échéant, un nouveau projet de loi devra être déposé.

Un commissaire souligne qu'un dépassement de l'enveloppe, par exemple en raison des prescriptions trop nombreuses faites par certains médecins, d'un côté de la frontière linguistique a également des répercussions sur les hôpitaux situés de l'autre côté de la frontière linguistique. Ceux-ci ne sont pas alors sanctionnés en raison de la légèreté dont ils auraient fait preuve, mais en fonction de leur chiffre d'affaires. Si le Gouvernement veut préserver la paix intercommunautaire, il devrait se pencher sur le système en vigueur.

Le ministre souligne que les récupérations pour les prestations ambulatoires se font sur une base objective; pour les hôpitaux, il y a le problème des forfaits historiques qui devront être progressivement revus.

Un membre souhaite connaître la part réelle ambulatoire dans le secteur hospitalier et la part ambulatoire dans le secteur commercial.

Sinds 1 april 1989 is er een bij koninklijk besluit vastgelegde recuperatiemogelijkheid maar via gerechtelijke procedures wordt dit systeem betwist.

Op dit ogenblik is op een globaal bedrag van 5,5 miljard, 1,5 miljard gerecupereerd.

Het ontwerp voorziet in de opneming in de wet van de regeling inzake die recuperatie.

De Minister preciseert nog dat de recuperatie in 1989 en 1990 werd uitgevoerd op basis van een progressief omzetcijfer.

In 1991 werd een bijkomende basis ingevoerd, namelijk het marktaandeel van het laboratorium. Een laboratorium dat zijn marktaandeel verhoogt, wordt gepenaliseerd.

Een commissielid vraagt of de artikelen 18 en volgende van het ontwerp verenigbaar zijn met de nieuwe conventie artsen-ziekenfondsen, die op 27 april 1992 werd gesloten. Als die conventie wordt goedgekeurd, is een nieuwe wetswijziging noodzakelijk.

De Minister antwoordt dat de nieuwe regeling nog altijd in een ontwerpfase zit. Hij vindt die regeling zeer interessant daar ze de mogelijkheid biedt een reglementering uit te werken die afgestemd is op het medisch profiel; niettemin blijft de Minister voorzichtig.

Het is zeer moeilijk de regeling juridisch uit te bouwen en bovendien zijn de uitgevoerde berekeningen niet erg optimistisch en gaan zij veel verder dan de door de Regering bepaalde doelstellingen.

In voorkomend geval moet een nieuw wetsontwerp worden ingediend.

Een commissielid wijst erop dat een overschrijding van de enveloppe, bijvoorbeeld ten gevolge van het voorschrijfsbedrag, aan de ene kant van de taalgrens ook gevolgen heeft voor de ziekenhuizen aan de andere kant van de taalgrens. Die worden dan niet gesanctioneerd in functie van hun lichtzinnigheid, maar in functie van hun omzetcijfer. Als de Regering iets wil doen aan de communautaire vrede, dan dient zij zich toch te beraden over het gehanteerde systeem.

De Minister wijst erop dat de terugvorderingen voor de ambulante verzorging op een objectieve basis geschieden; voor de ziekenhuizen bestaat het probleem van de historische forfaits, die geleidelijk aan moeten worden herzien.

Een lid wenst te weten wat het reële aandeel is van de ambulante verzorging in de ziekenhuissector en wat het aandeel is van de ambulante verzorging in de commerciële sector.

Le ministre répond qu'il y a eu en 1990 des dépenses pour un montant de 15,7 milliards pour l'ensemble des activités ambulatoires.

Ce montant comprend un chiffre d'affaires des laboratoires *intra-muros* de 6,7 milliards; les 9 milliards restants proviennent de laboratoires *extra-muros*.

Cette même année, on a récupéré 1,254 milliard, dont 434 millions dans les hôpitaux et 820 millions dans les laboratoires *extra-muros*.

### C. DISCUSSION DES ARTICLES

#### Article 1<sup>er</sup>

D'après un membre, cet article prouve qu'il n'est pas logique que la commission ne discute que les articles relatifs au régime des travailleurs salariés. Il serait plus logique et plus sensé de discuter l'ensemble de cette loi-programme au sein d'une seule commission. La façon de procéder actuelle a pour conséquence que plus personne ne peut se faire une idée de l'ensemble des mesures proposées. Les dispositions en matière de pensions en sont un exemple évident.

La commission se rallie à ce point de vue à l'unanimité.

L'article est adopté sans autre discussion par 13 voix contre 5.

#### Articles 2, 3 et 4

Un commissaire suppose que les « besoins de trésorerie » dont il est question à ces articles sont ceux des organismes qui recevront des fonds et que les « disponibilités » sont celles des organismes qui transféreront des fonds.

Le ministre se rallie à cette explication.

Un commissaire désire obtenir des renseignements supplémentaires sur la situation financière des différents organismes de sécurité sociale à partir desquels des fonds sont transférés.

Le ministre répond que ces données se trouvent dans les rapports annuels des organismes en question.

Un autre intervenant veut savoir si des glissements autres que ceux prévus aux articles 2, 3 et 4 sont encore possibles. En d'autres termes, y a-t-il encore d'autre fonds présentant un boni?

Dans l'exposé des motifs, il est question d'un boni estimé ou escompté. Qu'advient-il si cette estimation s'avère incorrecte?

Le ministre répond que le § 2 des articles en question permet de tenir compte de telles éventualités.

De Minister antwoordt dat er in 1990 een uitgave is geweest van 15,7 miljard voor alle ambulante activiteiten.

In dat bedrag zit een omzetcijfer van de intramurale laboratoria van 6,7 miljard; de rest, zijnde 9 miljard, is afkomstig van extramurale laboratoria.

In hetzelfde jaar werd 1,254 miljard gerecupereerd, waarvan 434 miljoen in ziekenhuizen en 820 miljoen in extramurale laboratoria.

### C. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

#### Artikel 1

Volgens een lid toont dit artikel aan dat het niet logisch is in deze Commissie alleen die artikelen te bespreken welke betrekking hebben op de regeling van de werknemers. Het zou logischer en zinvoller zijn het geheel van deze programmawet in één commissie te bespreken. De huidige werkwijze leidt ertoe dat niemand nog inzicht heeft in het geheel van de voorgestelde maatregelen. De bepalingen inzake de pensioenen zijn hiervan een duidelijk voorbeeld.

De eenparige Commissie is het met dit standpunt eens.

Het artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 13 tegen 5 stemmen.

#### Artikelen 2, 3 en 4

Een lid neemt aan dat de « kasbehoeften » waarvan sprake is in deze artikelen, die zijn van de instellingen welke gelden zullen ontvangen en dat de « beschikbare middelen » die zijn van de instellingen welke zullen gelden overmaken.

De Minister is het met die verklaring eens.

Een commissaris wenst nader te worden ingelicht over de financiële toestand van de onderscheiden sociale zekerheidsinstellingen van waaruit gelden worden getransfereerd.

De Minister antwoordt dat die gegevens te vinden zijn in de jaarverslagen van de betrokken instellingen.

Een andere interveniënt wenst te weten of er nog andere verschuivingen mogelijk zijn dan die waarin wordt voorzien in de artikelen 2, 3 en 4. Met andere woorden, zijn er nog andere Fondsen met een batig saldo?

In de memorie van toelichting is er sprake van een geraamd of te verwachten batig saldo. Wat gebeurt er wanneer die raming niet correct blijkt te zijn?

De Minister antwoordt dat § 2 van de betrokken artikelen toelaat met dergelijke eventualiteiten rekening te houden.

Un commissaire précise que la loi-programme votée fin 1991 disposait que les soldes des différents secteurs pour 1989, 1990 et 1991 étaient transférés au budget de 1991. Il est donc évident qu'il n'y a plus aucun boni; il ne reste plus que des réserves légales.

L'intervenant demande que soit reproduit dans le rapport un aperçu de l'évolution, par exemple depuis 1987, de la situation de trésorerie de l'assurance-maladie, du Fonds des accidents du travail et du Fonds des maladies professionnelles.

Deux membres déposent ensuite les amendements suivants:

#### Art. 2

*« Remplacer le § 2 de cet article par ce qui suit :*

*« Ce montant est affecté au secteur chômage et vise à assurer une meilleure prise en charge des chômeurs de moins de 25 ans. »*

#### Justification

*Le transfert du secteur des allocations familiales vers le secteur chômage se justifie davantage que vers d'autres secteurs.*

*Il faut relever, en effet, qu'en janvier 1992, 12 208 chômeurs ont moins de 20 ans et 77 628 ont entre 20 et 25 ans — 22,4 p.c. des chômeurs sont donc des jeunes, qui, s'ils étaient de milieux plus favorisés et aux études, bénéficieraient des allocations familiales.*

#### Art. 4

*« Au § 1<sup>er</sup> de cet article, remplacer les mots « Un montant de 2 750 millions de francs » par les mots « Un montant de 3 400 millions de francs. »*

#### Justification

*Compenser la modification intervenue à l'article 2.*

Les deux amendements sont rejetés par 13 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article 2 est adopté par 13 voix contre 5.

L'article 3 est adopté par 13 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'article 4 est adopté par 13 voix contre 6.

#### Article 5

Le Gouvernement propose l'amendement suivant:

*« Remplacer cet article comme suit :*

*« Article 5. — Le § 1<sup>er</sup> de l'article 125 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assu-*

*Een commissielid preciseert dat in de programma-wet die einde 1991 werd goedgekeurd, bepaald werd dat de saldi van de verschillende sectoren voor 1989, 1990 en 1991 werden overgedragen naar de begroting 1991. Het is dus duidelijk dat er geen batige saldi meer zijn; er zijn alleen nog wettelijke reserves.*

Hij vraagt dat in het verslag een overzicht zou worden opgenomen van de evolutie, bijvoorbeeld sedert 1987, van de kastoestand van de ziekteverzekering, het Fonds voor arbeidsongevallen en het Fonds voor beroepsziekten.

Twee leden dienen hierna de volgende amendementen in:

#### Art. 2

*« Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :*

*« Dit bedrag wordt toegewezen aan de sector werkloosheid en beoogt een betere begeleiding van de werklozen die jonger zijn dan 25 jaar. »*

#### Verantwoording

*De overdracht van gelden uit de sector kinderbij-slag naar de sector werkloosheid is meer verantwoord dan een overdracht naar enige andere sector.*

*In januari 1992 waren er immers 12 208 werklozen jonger dan 20 jaar en 77 628 werklozen tussen 20 en 25 jaar. 22,4 pct. van de werklozen zijn dus jongeren die, indien zij uit meer gegoede kringen zouden komen en zouden studeren, kinderbijslag zouden genieten.*

#### Art. 4

*« In § 1 van dit artikel, de woorden « Een bedrag van 2 750 miljoen frank » te vervangen door de woorden « Een bedrag van 3 400 miljoen frank. »*

#### Verantwoording

*Compensering van de wijziging in artikel 2.*

Beide amendementen worden verworpen met 13 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 13 tegen 5 stemmen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 13 tegen 6 stemmen.

#### Artikel 5

De Regering dient het volgende amendement in:

*« Dit artikel te vervangen als volgt :*

*« Artikel 5. — § 1 van artikel 125 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een*

rance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 27 juin 1969, 22 décembre 1977, 8 août 1980, 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989 et 29 décembre 1990 et les arrêtés royaux n° 155 du 30 décembre 1982, n° 221 du 30 novembre 1983 et n° 432 du 5 août 1986 est remplacé comme suit :

« Article 125. — § 1<sup>er</sup>. 1° Les frais d'administration des organismes assureurs sont prélevés sur les ressources de l'assurance visées à l'article 122, quatrième alinéa, 2°, à l'article 123, § 1<sup>er</sup>, 1°, sur les ressources visées à l'article 121, 10°, 11° et 16°, après prélèvement d'une partie des charges visées à l'article 122, deuxième phrase, ainsi que sur les ressources de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité qui résultent de l'application de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ou sur les subventions de l'Etat qui résultent de l'application des dispositions légales qui dérogent audit article, ainsi que sur les ressources de l'assurance résultant de l'application de l'article 39bis de la même loi, après prélèvement d'une partie des ressources visées à l'article 122, deuxième phrase.

En vue de l'élaboration du budget distinct visé à l'article 8, 3°, le Roi fixe le pourcentage du montant des ressources visées à l'alinéa précédent qui est destiné à ces frais d'administration.

Ce pourcentage qui ne doit pas être uniforme pour l'assurance-soins de santé et pour l'assurance-indemnités est identique pour chaque organisme assureur; il peut toutefois varier par tranche de 100 000 titulaires.

2° Le montant des frais d'administration des organismes assureurs est fixé à 21 331 millions. Ce montant peut être adapté annuellement par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

3° La caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges reçoit annuellement comme frais d'administration à charge des ressources de l'assurance maladie-invalidité, secteur des soins de santé, un montant de 30 millions de francs. Ce montant peut être adapté annuellement par arrêté délibéré en Conseil des ministres. »

#### Justification

Afin d'adopter une solution structurelle à la fixation du montant des frais d'administration des organismes assureurs, il est proposé de remplacer l'article 125, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance contre la maladie et l'invalidité par une disposition nouvelle.

regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd door de wetten van 27 juni 1989, 22 december 1977, 8 augustus 1980, 22 januari 1985, 30 december 1988, 22 december 1989 en 29 december 1990 en de koninklijke besluiten nr. 155 van 30 december 1982, nr. 221 van 30 november 1983 en nr. 432 van 5 augustus 1986, wordt vervangen door volgende bepaling:

« Artikel 125. — § 1. 1° De administratiekosten van de verzekeringsinstellingen worden geheven op de in artikel 122, vierde lid, 2°, op de in artikel 123, § 1, 1°, bedoelde verzekeringsinkomsten, op de inkomsten bedoeld bij artikel 121, 10°, 11° en 16°, na voorafname van een gedeelte van de in artikel 122, tweede lid, bedoelde lasten, op de verzekeringsinkomsten voor de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering die volgt uit de toepassing van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers of op de Rijkstoelagen die volgen uit de in afwijking van laatstvermeld artikel genomen bepalingen en op de verzekeringsinkomsten die volgen uit de toepassing van artikel 39bis van dezelfde wet, na voorafname van een gedeelte van de in artikel 122, tweede lid, bedoelde lasten.

Met het oog op het opmaken van de in artikel 8, 3°, bedoelde afzonderlijke begroting, bepaalt de Koning het percentage van het bedrag van de in het vorige lid bedoelde inkomsten dat voor die administratiekosten is bestemd.

Dit percentage, dat niet eenvormig hoeft te zijn voor de geneeskundige verzorging en voor de uitkeringsverzekering, is identiek voor iedere verzekeringsinstelling; het kan echter variëren per reeks van 100 000 gerechtigden.

2° Het bedrag van de administratiekosten wordt vastgesteld op 21 331 miljoen. Dit bedrag kan jaarlijks bij een in Ministerraad overlegd besluit worden aangepast.

3° De kas inzake geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ontvangt jaarlijks 30 miljoen frank voor administratiekosten ten laste van de middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Dit bedrag kan jaarlijks bij een in Ministerraad overlegd besluit worden aangepast. »

#### Verantwoording

Om een structurele oplossing aan te nemen voor de vaststelling van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen, wordt voorgesteld om artikel 125, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering te vervangen door een nieuwe bepaling.

*Le 1<sup>o</sup> du § 1<sup>er</sup> énumère les diverses ressources de l'assurance maladie qui seront prises en considération pour la fixation du montant des frais d'administration.*

*Le 2<sup>o</sup> précise que ce montant est fixé à 21 331 millions.*

*Il s'agit du montant fixé au cours de l'élaboration du budget 1992.*

*Par ailleurs, ce montant peut être adapté par arrêté délibéré en Conseil des ministres.*

*Le 3<sup>o</sup> détermine le montant des frais d'administration de la caisse des soins de santé de la S.N.C.B., ainsi que la procédure d'adaptation de ce montant.*

Selon un intervenant, l'amendement montre que l'effort du Gouvernement est inférieur à ce qui est nécessaire en ce qui concerne la limitation des dépenses. Il prouve aussi qu'on ne demande aucune économie de la part des organismes assureurs, contrairement à ce qui est demandé aux départements ministériels.

Le ministre réplique que les frais d'administration dont il est question à cet article couvrent l'ensemble des frais, y compris les frais de personnel. Les mesures prises dans les départements ne touchent pas les frais de personnel.

Un autre commissaire rappelle que le Gouvernement, en 1986, a pris des mesures limitant les frais des organismes assureurs. A cette époque, un blocage a été imposé pour cinq ans, bien que les frais d'administration de ces organismes en Belgique étaient inférieurs à tous les autres pays de l'Europe, sauf les Pays-Bas où la médecine agit sur un paiement forfaitaire et non pas sur une nomenclature de soins de santé. Sous l'effet de ce blocage et malgré les augmentations données et qui ne représentent même pas l'inflation, les prix d'administration ne représentent toujours que 5,2 p.c. des recettes, ce qui est moins que la moitié des frais des compagnies d'assurances privées.

Un membre renvoie à cet égard à la loi du 8 août 1980 qui fixe les paramètres selon lesquels les frais d'administration seraient remboursés aux organismes assureurs. Si l'on appliquait ces paramètres aujourd'hui, l'augmentation serait non pas de 3,3 p.c. mais de 7,33 p.c. Le pourcentage de 3,3 p.c. ne tient compte que de l'augmentation du coût de la vie et non pas des C.C.T. qui ont été conclues dans le secteur, ni des augmentations barémiques.

Un autre commissaire trouve que la commission devrait être mieux informée du fonctionnement des organismes assureurs. Un montant très important est mis à leur disposition pour l'exécution d'une mission publique. Il serait intéressant d'avoir un aperçu du rythme auquel les frais d'administration ont

*Het 1<sup>o</sup> van § 1 somt de verschillende inkomsten op van de ziekteverzekering, die voor de vaststelling van het bedrag van de administratiekosten zullen worden in aanmerking genomen.*

*Het 2<sup>o</sup> preciseert dat het bedrag is vastgesteld op 21 331 miljoen.*

*Het betreft het bedrag dat bepaald werd bij de opstelling van de begroting 1992.*

*Daarenboven kan dat bedrag bij een in Minister-raad overlegd besluit worden aangepast.*

*Het 3<sup>o</sup> bepaalt het bedrag van de administratiekosten van de kas voor geneeskundige verzorging van dat N.M.B.S., alsmede de procedure tot wijziging van dat bedrag.*

Volgens een spreker toont het amendement aan dat de Regering te weinig doet om de uitgaven te beperken. Het bewijst eveneens dat men geen enkele besparing vraagt van de verzekeringsinstellingen, in tegenstelling met wat men vraagt van de ministeriële departementen.

De Minister antwoordt dat de administratiekosten waarvan sprake is in dit artikel, alle kosten dekken met inbegrip van de personeelskosten. De maatregelen die genomen worden in de departementen, hebben geen betrekking op de personeelskosten.

Een ander commissielid herinnert eraan dat de Regering in 1986 maatregelen genomen heeft tot beperking van de kosten van de verzekeringsinstellingen. Toen werd een blokkering opgelegd voor vijf jaar hoewel de administratiekosten van die instellingen in België kleiner waren dan die in de andere Europese landen, met uitzondering van Nederland waar de geneeskundige prestaties op forfaitaire basis terugbetaald worden en niet op basis van een nomenclatuur. Door die blokkering en ondanks verhogingen die zelfs niet de inflatie vertegenwoordigen, vormen de administratiekosten slechts 5,2 pct. van de ontvangsten, wat minder is dan de helft van de kosten bij van de particuliere verzekeringsinstellingen.

Een lid verwijst in dit verband nog naar de wet van 8 augustus 1980 die de parameters vastlegt volgens welke de beheerskosten zouden worden vergoed aan de verzekeringsinstellingen. Als men die parameters nu zou toepassen, dan zou de verhoging geen 3,3 pct. maar 7,33 pct. bedragen. Het percentage van 3,3 pct. houdt alleen rekening met de stijging van de levensduurte en niet met de in de sector afgesloten C.A.O.'s en de baremaverhogingen.

Een andere commissaris vindt dat de Commissie een beter inzicht behoort te krijgen in de werking van de verzekeringsinstellingen. Die instellingen krijgen een zeer groot bedrag ter beschikking gesteld om een staatsopdracht uit te voeren. Het zou interessant zijn een overzicht te krijgen van het ritme waarmee de

augmenté ces quinze dernières années et que des précisions soient données quant aux paramètres mentionnés par le préopinant.

Un membre remarque que le système basé sur le pourcentage du chiffre d'affaires a été introduit dans l'assurance-maladie en 1964, par la loi du 9 août 1963. Ce système a été abandonné au début des années 80, lorsque le système des paramètres — au nombre de trois — a été instauré, sur la proposition de M. Petit, commissaire du Gouvernement.

Ces paramètres sont :

— les salaires journaliers dans le secteur des assurances, le secteur bancaire et le secteur public;

— le nombre des prestations dans le secteur des soins de santé et le nombre des jours indemnisés dans le secteur des indemnités;

— la productivité.

La firme Andersen Consulting a procédé à une étude approfondie des six unions nationales. En 1986, une série de conclusions ont été tirées du rapport Andersen, parmi lesquelles la décision de ne plus appliquer le système des paramètres. L'on n'a plus appliqué que l'indexation, même si des augmentations sont accordées au personnel dans le cadre des C.C.T. Ainsi, une augmentation de 3,3 p.c. a été accordée cette année, alors que l'augmentation réelle des coûts salariaux sera de plus de 6 p.c.

L'intervenant suivant estime que, dans cette matière, il est par trop facile de se baser uniquement sur le jugement de l'opinion publique. Il faudrait également reconnaître qu'en fait, des efforts d'assainissement sont fournis depuis des années. L'intervenant est disposé à participer à un débat ouvert au sujet de cette question, mais selon lui, il faudra bien, à l'avenir, indiquer certains points d'orientation sur la base desquels les frais d'administration devraient être déterminés.

Un sénateur rappelle qu'il souhaite connaître l'évolution des dépenses au cours des 15 dernières années et si possible, la ventilation entre frais d'administration purs et frais de personnel et que l'on dise à quelles dates les règles ont été modifiées.

Le ministre observe que l'Office de Contrôle des Mutuelles, qui fera rapport dans quelques semaines, permettra la transparence voulue par plusieurs intervenants.

Un membre remarque enfin que le texte proposé par le Gouvernement tient compte pour la première fois des principes établis dans la loi dite Dhoore.

administratiekosten de jongste 15 jaar zijn gestegen en dat nadere preciseringen zouden worden gegeven over de parameters waarover de voorgaande spreker heeft gesproken.

Een interveniënt merkt op dat de regeling gesteund op het percentage van de omzet in de ziekteverzekering ingevoerd werd in 1964 op basis van de wet van 9 augustus 1963. Die regeling werd verlaten in het begin van de jaren 80. Dan werd het systeem van de parameters — drie in getal — ingevoerd, op voorstel van Regeringscommissaris Petit.

Die parameters zijn:

— de daglonen in de verzekeringssector, de banksector en de openbare sector,

— het aantal prestaties in de sector geneeskundige verzorging en het aantal vergoede dagen in de sector uitkeringen,

— de produktiviteit.

Andersen Consulting heeft een diepgaand onderzoek uitgevoerd in de zes landsbonden. Uit het verslag Andersen zijn in 1986 een aantal conclusies getrokken en met name de beslissing om het systeem van de parameters niet meer toe te passen. Men heeft dan alleen nog de indexering toegepast ook al is bekend dat voor het personeel C.A.O.-verhogingen worden toegestaan. Zo wordt voor dit jaar een verhoging van 3,3 pct. toegestaan terwijl de reële loonkostenstijging meer dan 6 pct. zal bedragen.

Volgens een volgende spreker is het al te gemakkelijk in deze aangelegenheid uitsluitend uit te gaan van het oordeel van de publieke opinie. Voorts moet men ook erkennen dat in feite sedert jaren wordt ingeleverd. Het lid is bereid over deze aangelegenheid een open debat te voeren, maar naar zijn mening zal men hoedanook in de toekomst een aantal oriëntatiepunten moeten inschrijven op grond waarvan de administratiekosten worden bepaald.

Een senator herinnert eraan dat hij de ontwikkeling van de uitgaven tijdens de laatste 15 jaar zou willen kennen. Indien mogelijk kreeg hij ook graag een opsplitsing tussen de zuivere administratiekosten en de personeelskosten met opgave van de data waarop de regels werden gewijzigd.

De Minister merkt op dat de Controledienst voor de ziekenfondsen die binnen enkele weken verslag zal uitbrengen, voor de doorzichtigheid zal zorgen waarop verschillende sprekers hebben aangedrongen.

Een lid merkt ten slotte nog op dat met de Regeringstekst voor het eerst wordt rekening gehouden met de principes vastgelegd in de zogenaamde wet Dhoore.

L'amendement gouvernemental est mis aux voix et est adopté par 13 voix contre 4 et 2 abstentions.

#### Articles 6, 7 et 8

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Les articles sont adoptés par 13 voix contre 6.

#### Articles 9 et 10

Un sénateur demande si les effacements des soldes des intérêts de la dette de l'Etat sont la conséquence de la fixation à 192 milliards de francs du subside global de l'Etat.

Le ministre répond par la négative; il s'agit de régularisations que l'on aurait dû faire de toute façon. Pour l'article 10, il s'agit de 1,435 milliards de francs. Le montant relatif à l'article 9 sera communiqué ultérieurement.

Les articles sont adoptés par 13 voix contre 6.

#### Articles 11, 12 et 13

L'amendement suivant est déposé:

« Supprimer ces articles. »

#### Justification

*Contrairement à ce que laissent penser certaines déclarations gouvernementales en la matière, la nouvelle cotisation instaurée par ces articles est totalement inéquitable à l'égard des faibles revenus.*

*En effet, l'actuelle retenue sur les allocations familiales ou le salaire n'est effectuée qu'une seule fois; par contre, la nouvelle cotisation envisagée s'appliquera à chaque revenu professionnel gagné par chacun des deux époux. Il s'agit donc d'une cotisation double dont l'effet sera défavorable, même à l'égard des revenus modestes (deux revenus de 60 000 francs donneront lieu à deux cotisations de 600 francs, soit 1 200 francs contre 375 ou 675 francs actuellement).*

*La cotisation projetée s'appliquera également au double pécule et au treizième mois alors que les prélèvements actuels sont perçus sur douze salaires ou versements d'allocations familiales.*

*Il s'indique donc de rejeter le nouveau système qui alourdit une fois de plus la pression parafiscale à charge de tous nos concitoyens, même les plus démunis.*

Het Regeringsamendement wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 13 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikelen 6, 7 en 8

Geen opmerkingen.

De artikelen worden aangenomen met 13 tegen 6 stemmen.

#### Artikelen 9 en 10

Een senator vraagt of de uitwissing van het saldo van de intrest van de Rijksschuld het gevolg is van het feit dat de totale Rijkstoelage bepaald werd op 192 miljard frank.

De Minister antwoordt ontkennend. Het gaat hier om regularisaties die men hoe dan ook had moeten doen. Wat artikel 10 betreft, gaat het om 1,435 miljard frank. Het bedrag dat betrekking heeft op artikel 9 zal later worden meegedeeld.

De artikelen worden aangenomen met 13 tegen 6 stemmen.

#### Artikelen 11, 12 en 13

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Deze artikelen te doen vervallen. »

#### Verantwoording

*In tegenstelling tot wat sommige verklaringen van regeringsleden in dit verband zouden kunnen doen vermoeden, is de nieuwe bijdrage die door deze artikelen wordt ingevoerd, totaal onrechtvaardig voor de lage inkomenscategorieën.*

*De huidige afhouding op de kinderbijslag of op het loon wordt maar een keer toegepast; de nieuwe bijdrage zal echter van toepassing zijn op het bedrijfsinkomen van elke echtgenoot. Het gaat hier dus om een dubbele bijdrage met ongunstige gevolgen, zelfs voor de bescheiden inkomens (op twee inkomens van 60 000 frank zal tweemaal een bijdrage van 600 frank worden ingehouden, d.w.z. 1 200 frank tegen 375 of 675 frank nu).*

*De voorgestelde bijdrage zal eveneens van toepassing zijn op het dubbel vakantiegeld en op de dertiende maand. De huidige bijdragen daarentegen worden afgehouden van twaalf maandlonen of kinderbijslaguitkeringen.*

*Het is dus wenselijk het nieuwe systeem te verwerpen. Het verzuurt eens te meer de parafiscale druk op al onze medeburgers, zelfs op de minst goedgeoede onder ons.*

« *Subsidiairement il est proposé d'insérer un article 13bis, libellé comme suit :*

« *Article 13bis. — L'augmentation de cotisations visée aux articles 11, 12 et 13 ne s'applique ni aux pécules de vacances ni aux autres avantages, quelle que soit leur dénomination, qui sont accordés au travailleur soit conventionnellement, soit en vertu d'une disposition légale ou réglementaire, et qui représentent un excédent par rapport à 12 fois la rémunération mensuelle.* »

#### Justification

*L'augmentation des cotisations sociales instaurée par le projet vise à remplacer le prélèvement opéré actuellement sur les allocations familiales mensuelles. Il convient donc de limiter l'augmentation des cotisations à un montant représentant 12 fois la rémunération mensuelle normale du travailleur, à l'exclusion de toute autre somme.*

L'amendement visant à supprimer les articles 11 à 13 est rejeté par 12 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'amendement subsidiaire visant à insérer un article 13bis est rejeté par 12 voix contre 3 et 3 abstentions.

Les articles 11 à 13 sont adoptés par 12 voix contre 4 et 2 abstentions.

#### Article 14

L'article est adopté sans discussion par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

#### Article 15

L'amendement suivant est déposé :

« *Supprimer cet article.* »

#### Justification

*La mesure préconisée par le projet à l'égard des pensionnés est doublement inique :*

1) *Elle constitue un alourdissement des charges pesant sur les revenus qui, par définition, sont les plus modestes ;*

2) *La nouvelle cotisation n'a même pas l'excuse de se substituer à une ancienne cotisation puisque les prélèvements 375/675 (que la nouvelle cotisation entend remplacer) n'étaient pas effectués à charge des pensionnés.*

*Dans ces conditions, il y a lieu d'exclure en tout état de cause les pensionnés du champ d'application du nouveau système de cotisations.*

« *Subsidiair wordt voorgesteld een artikel 13bis (nieuw) in te voegen, luidende :*

« *Artikel 13bis. — De verhoging van de bijdragen bedoeld in de artikelen 11, 12 en 13 geldt niet voor het vakantiegeld, noch voor de overige voordelen, van welke aard ook, die ofwel op basis van een overeenkomst, ofwel krachtens een wettelijke of verordeningbepaling aan de werknemer worden toegekend en twaalfmaal het bedrag van het maandloon overschrijden.* »

#### Verantwoording

*Het ontwerp van wet vervangt de bestaande heffing op het maandelijks bedrag van de kinderbijslag door een verhoging van de sociale bijdragen. De verhoging van de bijdragen behoort dus te worden beperkt tot een bedrag dat gelijk is aan twaalfmaal het bedrag van het normale maandloon van de werknemer, met uitsluiting van ieder ander bedrag.*

Het amendement tot schrapping van de artikelen 11 tot en met 13 wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het subsidiair amendement tot invoeging van een artikel 13bis wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen, bij 3 onthoudingen.

De artikelen 11 tot en met 13 worden aangenomen met 12 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 14

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 15

Het volgende amendement wordt ingediend :

« *Dit artikel te doen vervallen.* »

#### Verantwoording

*De maatregel die in het ontwerp wordt voorgesteld voor de gepensioneerden, is in twee opzichten onrechtvaardig :*

1) *Inkomens die per definitie zeer bescheiden zijn, worden nog meer belast ;*

2) *Er kan zelfs niet beweerd worden dat de nieuwe bijdrage een oude bijdrage vervangt aangezien de afhoudingen 375/675 (die de nieuwe bijdrage wil vervangen) niet werden toegepast op de gepensioneerden.*

*In die omstandigheden moeten de gepensioneerden worden uitgesloten van het toepassingsgebied van de nieuwe bijdrageregeling.*

Un membre demande si, en augmentant de 1 p.c. la cotisation à l'assurance maladie, le Gouvernement a pensé à l'effet secondaire suivant: dans le passé, certaines catégories de travailleurs salariés et indépendants, au revenu modeste, pouvaient être dispensées du paiement de la cotisation de 675 ou de 375 francs. La nouvelle retenue de 1 p.c. s'appliquera désormais également aux personnes dont le revenu est peu élevé. Pour celles-ci, la différence est donc particulièrement grande.

Si l'augmentation de la retenue n'affecte les pensionnés que pour autant que leur revenu est supérieur à un montant brut déterminé, elle touche par contre tous les salariés et appointés, même ceux dont le salaire ou le traitement est inférieur au montant brut susvisé.

Le ministre est conscient du fait que la mesure prise par le Gouvernement n'a pas un effet neutre, comme il l'a d'ailleurs expliqué lors de la discussion générale.

Un autre membre déclare que son amendement visant à insérer un article 13bis répond aux préoccupations de l'intervenant.

L'article 15 est mis aux voix et est adopté par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

Plusieurs membres déposent un amendement visant à insérer un article 15bis (nouveau) et libellé comme suit:

« Article 15bis. — Lorsque les deux conjoints bénéficient chacun de revenus professionnels ou de pensions donnant lieu à déduction des cotisations visées aux articles 11, 12, 13 et 15, les augmentations de cotisations visées auxdits articles ne s'appliquent que dans le chef du plus âgé des conjoints.

Le Roi détermine les modalités d'application de la présente disposition. »

#### Justification

Contrairement à ce que laissent penser certaines déclarations gouvernementales en la matière, la nouvelle cotisation instaurée par le projet à charge des travailleurs salariés et des pensionnés est totalement inéquitable à l'égard des faibles revenus.

En effet, l'actuelle retenue sur les allocations familiales ou le salaire n'est effectuée qu'une seule fois; par contre, la nouvelle cotisation envisagée s'appliquera à chacun des revenus professionnels ou à chaque pension des deux époux. Il s'agit donc d'une cotisation double dont l'effet sera plus durement ressenti par les ménages que l'actuelle ponction sur les allocations que le nouveau système est censé remplacer (deux revenus de 60 000 francs donneront lieu à deux retenues de 600 francs, soit 1 200 francs, contre 375 et 675 francs actuellement).

Een lid vraagt of de Regering, bij de invoering van de bijdrageverhoging met 1 pct. voor de ziekteverzekering, ook gedacht heeft aan het volgende neveneffect: in het verleden, toen de bedragen van 675 en 375 frank werden afgehouden, konden bepaalde categorieën van werknemers en zelfstandigen met een zeer laag inkomen van die afhoudingen worden vrijgesteld. Nu komt de heffing van 1 pct. ook voor personen met een zeer laag inkomen. Voor die personen is het uiteindelijk verschil dus zeer groot.

Wat de gepensioneerden betreft, wordt de verhoging maar toegepast boven een bepaald brutobedrag (zie blz. 9 van dit verslag) maar voor loon- en weddetrekkenden wordt de heffing toegepast ook al ligt hun loon of wedde lager dan bedoeld brutobedrag.

De Minister is er zich van bewust dat de Regeringsmaatregel geen nuloperatie is. Hij heeft dit trouwens reeds uitgelegd bij de algemene bespreking.

Een ander lid verklaart dat zijn amendement, dat ertoe strekte een artikel 13bis in te voegen, tegemoet kwam aan de wensen van de spreker.

Het artikel 15 wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Verschillende leden dienen vervolgens een amendement in daartoe strekt een artikel 15bis in te voegen, luidende:

« Artikel 15bis. — Wanneer beide echtgenoten elk bedrijfsinkomsten dan wel een pensioen hebben waarover de in de artikelen 11, 12, 13 en 15 bedoelde bijdrage is verschuldigd, dan geldt de in die artikelen bedoelde bijdrageverhoging alleen voor de oudste echtgenoot.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de toepassing van deze bepaling. »

#### Verantwoording

In tegenstelling tot wat sommige verklaringen van de regeringsleden in dit verband zouden kunnen doen vermoeden, is de nieuwe bijdrage die krachtens het ontwerp wordt ingevoerd ten laste van de werknemers en de gepensioneerden, totaal onrechtvaardig voor de lage inkomens.

De huidige afhouding op de kinderbijslag of het loon wordt maar één keer toegepast; de nieuwe bijdrage echter zal van toepassing zijn op de bedrijfsinkomsten of de pensioenen van beide echtgenoten. Het gaat dus om een dubbele bijdrage waarvan de weerslag veel harder gevoeld zal worden dan de huidige afhouding die de nieuwe regeling wordt geacht te vervangen (2 inkomens van 60 000 frank zullen leiden tot 2 afhoudingen van 600 frank, dit is 1 200 frank, tegen 375 en 675 frank nu).

*Il s'indique donc de limiter l'augmentation de cotisation instaurée par le projet en ne l'appliquant qu'à un seul des revenus si les deux conjoints bénéficient tous deux de revenus professionnels ou de pensions.*

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3 et 3 abstentions.

#### Article 16

Pas d'observations.

L'article est adopté par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

Le Gouvernement propose d'insérer un chapitre IIbis (nouveau), libellé comme suit :

#### « CHAPITRE IIbis (nouveau)

##### *Dispositions relatives à la législation sur les vacances annuelles*

*Article 16bis (nouveau). — § 1<sup>er</sup>. Le régime des vacances annuelles des travailleurs n'est pas d'application à l'égard des agents des communes, des établissements subordonnés aux communes et des associations de communes, si les dispositions de l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume leur sont d'application.*

*§ 2. Pour les autres agents des communes, des établissements subordonnés aux communes, ainsi qu'aux personnes qui sont à leur service, auxquels les dispositions de l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume ne sont pas d'application, le régime des vacances annuelles des travailleurs est celui visé au titre III de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.*

*Article 16ter. — Ces dispositions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993. »*

#### Justification

*Cet article reprend le texte d'un projet d'arrêté royal qui a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.*

*Vu que le fondement juridique de celui-ci a été contesté par le Conseil d'Etat en ce qui concerne la loi sur les vacances annuelles, cette matière doit être réglée par une loi.*

*De verhoging van de bijdrage die wordt ingesteld door het ontwerp, dient dus te worden beperkt door ze alleen toe te passen op één enkel inkomen indien beide echtgenoten bedrijfsinkomsten of een pensioen hebben.*

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen, bij 3 onthoudingen.

#### Artikel 16

Geen opmerkingen.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Door de Regering wordt voorgesteld een hoofdstuk IIbis (nieuw) in te voegen, luidende als volgt :

#### « HOOFDSTUK IIbis (nieuw)

##### *Bepalingen betreffende de wet op de jaarlijkse vakantie*

*Artikel 16bis (nieuw). — § 1. De regeling inzake jaarlijkse vakantie voor werknemers is niet van toepassing ten aanzien van de personeelsleden van de gemeenten, de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten en de verenigingen van gemeenten wanneer de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur van toepassing zijn.*

*§ 2. Voor de andere personeelsleden van de gemeenten, de instellingen aan de gemeenten ondergeschikt en de verenigingen van gemeenten, alsmede de personen die in hun dienst zijn, op wie de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur niet van toepassing zijn, is de regeling inzake jaarlijkse vakantie voor werknemers bedoeld in Titel III van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der lonarbeiders van toepassing.*

*Artikel 16ter. — Deze bepalingen treden in werking op 1 januari 1993. »*

#### Verantwoording

*Dit artikel herneemt de tekst van een ontwerp van koninklijk besluit, dat aan het advies van de Raad van State werd voorgelegd.*

*Aangezien de rechtsgrond hiervan door de Raad van State werd betwist ten opzichte van de wet op de jaarlijkse vakantie, dient deze materie bij wet te worden geregeld.*

*Les dispositions du § 1<sup>er</sup> visent à rendre applicable au personnel nommé à titre définitif des administrations locales affiliées à l'O.N.S.S.A.P.L., le régime de vacances visé à l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'Administration générale du Royaume, en application de l'article 148 de la nouvelle loi communale.*

*Pour les agents contractuels subventionnés, le régime de l'arrêté royal précité du 30 janvier 1979 est déjà d'application.*

*De même, le régime du secteur public est financièrement plus avantageux pour les administrations.*

*Il est donc logique d'offrir aux administrations la possibilité de rendre applicable à l'ensemble de leur personnel le même régime de vacances annuelles.*

*Le paragraphe 2 offre donc la possibilité à ces administrations locales d'opter pour le personnel temporaire et contractuel pour le régime des vacances annuelles du secteur privé limité au régime applicable aux employés ou au régime applicable au secteur public.*

*Dans la pratique, ces deux régimes sont d'application.*

*Ce régime conduit à une simplification des tâches administratives, tant pour les administrations locales que pour l'O.N.S.S.A.P.L.*

*Ainsi, le pécule de vacances pourra directement être payé aux membres du personnel concernés, sans distinction entre travailleurs manuels et intellectuels.*

*Cet amendement est adopté par 14 voix contre 3 et 3 abstentions.*

#### Article 17

*Un membre demande si par la notion d'enveloppe, on entend l'objectif budgétaire annuel global ou bien le budget global.*

*Le ministre répond qu'il y avait auparavant quatre enveloppes budgétaires: le paquet total du prix de la journée d'entretien, le montant total de la biologie clinique, celui de la rééducation et celui des médicaments. En principe, ces montants ne pouvaient pas être dépassés. L'objectif budgétaire, par contre, est plutôt un but à atteindre, sans que soient créés des mécanismes de financement et de récupération. «Budget global» est donc le terme légistique qui correspond à «enveloppe».*

*Un membre se réfère à l'avis du Conseil d'Etat (p. 181), qui dit clairement que cet article confère des pouvoirs spéciaux. Selon le Conseil, la délégation donnée au Roi excède les limites d'une loi ordinaire de délégation.*

*De bepalingen van § 1 beogen voor de vastbenoemde personeelsleden van de plaatselijke besturen, die aangesloten zijn bij de R.S.Z.P.P.O., de vakantieregeling van toepassing te maken vervat in het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur, in toepassing van artikel 148 van de nieuwe gemeentewet.*

*Voor de gesubsidieerde contractuelen geldt reeds de regeling van hogergenoemd koninklijk besluit van 30 januari 1979.*

*Tevens is de regeling van de publieke sector financieel gunstiger voor de besturen.*

*Het is dus logisch de besturen de mogelijkheid te bieden voor al hun personeelsleden eenzelfde regeling inzake jaarlijkse vakantie toe te passen.*

*Paragraaf 2 biedt aldus de mogelijkheid aan deze plaatselijke besturen voor de tijdelijke en contractuele personeelsleden te opteren voor de regeling inzake jaarlijkse vakantie van de privé-sector, beperkt tot de regeling die van toepassing is op de hoofdarbeiders, of voor de regeling die geldt voor de publieke sector.*

*In de praktijk worden deze beide regelingen toegepast.*

*Deze regeling leidt tot een vereenvoudiging van de administratieve taken, zowel voor de plaatselijke besturen als voor de R.S.Z.P.P.O.*

*Aldus kan het vakantiegeld rechtstreeks worden uitgekeerd aan de betrokken personeelsleden, zonder onderscheid te maken tussen hand- en hoofdarbeiders.*

*Dit amendement wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen, bij 3 onthoudingen.*

#### Artikel 17

*Een lid vraagt of met het begrip «enveloppe» de «globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling» dan wel «globaal budget» wordt bedoeld.*

*De Minister antwoordt dat er in het verleden vier begrotingsenveloppen waren: het totaal pakket van de verpleegdagprijs, het totaal bedrag van de klinische biologie, dat van de revalidatie en dat van de geneesmiddelen. Die bedragen mochten in beginsel niet worden overschreden. Begrotingsdoelstelling daarentegen is veeleer een streefdoel zonder dat financierings- en recuperatiemechanismen werden gecreëerd. «Globaal budget» is dus de legistische term voor «enveloppe».*

*Een lid verwijst naar het advies van de Raad van State (blz. 181) waarin duidelijk gezegd wordt dat dit artikel bijzondere machten verleent. Volgens de Raad valt de delegatie van bevoegdheid aan de Koning niet meer binnen de grenzen van een gewone opdrachtwet.*

Le ministre renvoie au deuxième alinéa du commentaire de l'article 17, qui répond aux observations formulées par le Conseil d'Etat.

Un membre constate que l'on modifie la loi-programme du 29 décembre 1990, qui prévoit un calendrier dans les limites duquel les partenaires représentés à l'I.N.A.M.I. peuvent émettre un avis.

L'article 34*bis*, § 1<sup>er</sup>, inséré par ladite loi dans la loi du 9 août 1963, dispose ce qui suit :

« Avant le 15 juin de chaque année, le comité de gestion du Service des soins de santé communie au ministre des Affaires sociales, accompagnée de l'avis de la commission de contrôle budgétaire visée à l'article 120*bis*, l'évolution des dépenses de l'assurance soins de santé de l'année budgétaire suivante, ainsi que les mesures et les orientations qu'il préconise.

Avant le 1<sup>er</sup> septembre, le ministre des Affaires sociales notifie au comité de gestion précité les décisions du Gouvernement relatives aux montants de l'objectif budgétaire annuel global des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour toutes les prestations de l'assurance soins de santé et en particulier, le budget global pour les prestations de biologie clinique, l'hospitalisation et l'objectif budgétaire de la rééducation. »

L'intervenant a le sentiment que ce calendrier est trop étriqué. Avant le 25 juin, il est trop tôt pour disposer de toutes les données; la date du 1<sup>er</sup> juillet paraît plus indiquée.

En revanche, on peut maintenir la date du 1<sup>er</sup> septembre puisque le ministre est censé connaître les objectifs globaux, le budget de l'année suivante étant déjà établi à ce moment-là.

On entend soumettre également au régime forfaitaire l'imagerie médicale et les prestations visées à l'article 23, 12<sup>o</sup> et 13<sup>o</sup>. S'agit-il de désigner par là les maisons de repos et les M.R.S. ? Des décisions importantes doivent encore être prises, notamment au sujet des dépenses pour les maisons de repos en 1993. N'est-il pas indiqué, dès lors, de ne pas étendre encore la technique des enveloppes à ces deux secteurs ?

Le ministre peut accepter une modification en ce qui concerne les délais, mais il se montre plus réservé pour ce qui est de la limitation du contrôle. Il demande de maintenir le texte à ce sujet.

Sur quoi, le membre dépose, avec d'autres collègues, l'amendement ci-après :

De Minister verwijst naar het tweede lid van de commentaar bij artikel 17, waarin aan de opmerkingen van de Raad van State tegemoet gekomen wordt.

Een lid constateert dat een wijziging wordt aangebracht in de programmawet van 29 december 1990 die voorziet in een tijdschema waarbinnen de partners die in het R.I.Z.I.V. vertegenwoordigd zijn, advies kunnen uitbrengen.

Artikel 34*bis*, § 1, bij die wet ingevoegd in de wet van 9 augustus 1963, bepaalt wat volgt :

« Vóór 15 juni van elk jaar deelt het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging aan de Minister van Sociale Zaken, samen met het advies van de in artikel 120*bis* bedoelde Commissie voor begrotingscontrole, de evolutie mede van de uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor het volgende begrotingsjaar, alsmede de maatregelen en oriënteringen die het ter zake aanbeveelt.

Vóór 1 september geeft de Minister van Sociale Zaken vorenbedoeld Beheerscomité kennis van de beslissingen van de Regering betreffende de bedragen van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de financiële middelen voor het hele Rijk voor alle verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging en meer bepaald het totaal budget voor de verstrekkingen inzake klinische biologie, de ziekenhuisverpleging en de begrotingsdoelstellingen voor de revalidatie. »

Spreker heeft de indruk dat deze timing iets te strikt is. Vóór 25 juni is te vroeg om over alle gegevens te beschikken; de datum van 1 juli lijkt hier aangewezen.

De datum van 1 september daarentegen kan behouden blijven aangezien de Minister geacht wordt de globale doelstellingen te kennen aangezien de begroting voor het volgende jaar dan reeds is opgemaakt.

Men wil de forfaitaire regeling nu ook invoeren voor de medische beeldvorming en de verstrekkingen bedoeld in artikel 23, 12<sup>o</sup> en 13<sup>o</sup>. Wordt daarmee beoogd de rustoorden en de R.V.T.'s te vermelden ? Met name in verband met de uitgaven voor de rustoorden in 1993 zullen nog belangrijke beslissingen moeten worden genomen. Is het daarom niet aangewezen de techniek van de enveloppes nog niet tot die twee sectoren uit te breiden ?

De Minister kan een wijziging met betrekking tot de termijnen aanvaarden, maar toont zich heel wat terughoudender wat de beperking van de controle betreft. Hij vraagt de tekst op dit punt ongemoeid te laten.

Het commissielid dient hierop, samen met andere leden, het volgende amendement in :

« 1<sup>o</sup> Insérer, avant le premier tiret, la disposition suivante :

« — Au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, les mots « 15 juin » sont remplacés par les mots « 1<sup>er</sup> juillet » ;

2<sup>o</sup> Remplacer le deuxième alinéa du projet de texte proposé au premier tiret par les dispositions suivantes :

« Le ministre des Affaires sociales peut également notifier les intentions du Gouvernement concernant le budget global pour les prestations de biologie clinique, l'imagerie médicale, les prestations visées à l'article 23, 12<sup>o</sup>, et à l'article 23, 13<sup>o</sup>, ainsi qu'aux autres prestations auxquelles l'application des dispositions de l'article 34decies aura été élargie sur la base de l'article 34terdecies ainsi que l'objectif budgétaire de la rééducation. Il peut notifier dans les mêmes conditions l'intention du Gouvernement concernant l'objectif budgétaire ou, en cas d'application de l'article 34terdecies, § 5, le budget global relatif aux produits pharmaceutiques, après avis de la commission visée à l'article 120bis, dernier alinéa. Cette notification comprend une justification des montants et priorités retenues ainsi que les mesures permettant d'y faire face, tant au niveau des recettes qu'au niveau des dépenses. Le comité de gestion donne avant le 30 septembre un avis relatif aux intentions du Gouvernement, comme prévu aux articles 34decies, 34terdecies et 34quindecies. A défaut d'un avis dans le délai prévu, l'avis est réputé avoir été émis » ;

3<sup>o</sup> Remplacer le texte du deuxième tiret par la disposition suivante :

« — Au § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa, les mots « 15 septembre » sont remplacés par les mots « 15 octobre » ;

4<sup>o</sup> Remplacer le texte du troisième tiret par la disposition suivante :

« Au § 2, premier alinéa, les mots « 1<sup>er</sup> novembre » sont remplacés par les mots « 30 novembre » et les mots « des budgets globaux... deuxième phase. »

#### Justification

La nouvelle formulation du § 1<sup>er</sup> fait une distinction entre, d'une part, l'objectif budgétaire global pour toutes les prestations de l'assurance et le budget global pour l'hospitalisation et, d'autre part, les autres budgets partiels et objectifs budgétaires.

Dans l'état actuel de la législation, la détermination du premier type de montants relève de la responsabilité exclusive du Gouvernement. Une extension de cette méthode à tous les budgets n'est pas souhaitable.

« 1<sup>o</sup> Vóór het eerste gedachtenstreepje in te voegen wat volgt :

— In § 1, eerste lid, worden de woorden « 15 juni » vervangen door de woorden « 1 juli » ;

2<sup>o</sup> Het tweede lid van de ontwerptekst voorgesteld bij het eerste gedachtenstreepje te vervangen als volgt :

Ook kan de minister van Sociale Zaken kennis geven van de voornemens van de Regering aangaande het globaal budget van de verstrekkingen inzake klinische biologie, de medische beeldvorming, de verstrekkingen bedoeld in artikel 23, 12<sup>o</sup>, en in artikel 23, 13<sup>o</sup>, en andere verstrekkingen waartoe de toepassing van de bepalingen van artikel 34decies is verruimd op grond van artikel 34terdecies, alsmede de begrotingsdoelstelling voor de revalidatie. Hij kan onder dezelfde voorwaarden kennis geven van het voornemen van de Regering aangaande de jaarlijkse begrotingsdoelstelling of, in geval van toepassing van artikel 34terdecies, § 5, van het globaal budget betreffende de farmaceutische producten, na advies van de in artikel 120bis, laatste lid, bedoelde commissie. Die kennisgeving omvat een verantwoording van de bedragen en van de in aanmerking genomen prioriteiten, alsmede de maatregelen waarmee ze kunnen worden verwezenlijkt, zowel wat de ontvangsten als wat de uitgaven betreft. Het beheerscomité geeft voor 30 september een advies, zoals bedoeld in de artikelen 34decies, 34terdecies en 34quindecies, aangaande de voornemens van de Regering. Indien het advies binnen de gestelde termijn niet werd gegeven, wordt het verondersteld te zijn gegeven » ;

3<sup>o</sup> Het tweede gedachtenstreepje te vervangen als volgt :

« — In § 1, derde lid, worden de woorden « 15 september » vervangen door de woorden « 15 oktober » ;

4<sup>o</sup> Het derde gedachtenstreepje aan te vullen als volgt :

In § 2, eerste lid, worden de woorden « 1 november » vervangen door de woorden « 30 november » en de woorden « van het totaal budget... tweede lid. »

#### Verantwoording

De nieuwe formulering van § 1 maakt een onderscheid tussen enerzijds de globale begrotingsdoelstelling voor alle prestaties van de verzekering en het globaal budget voor de ziekenhuizen en anderzijds de overige deelbudgetten en begrotingsdoelstellingen.

De vaststelling van het eerste soort bedragen ressorteert, in de huidige stand van de wetgeving, onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de Regering. Uitbreiding van deze methode naar alle budgetten is niet wenselijk.

*Sans que l'on rejette l'idée des budgets partiels, il importe de maintenir une possibilité de substitution lors de la discussion relative aux budgets. Les parties consultées peuvent ainsi prendre leurs responsabilités. Il le faut si l'on veut parvenir à responsabiliser les dispensateurs.*

*La procédure proposée permet au comité de gestion de l'I.N.A.M.I. d'élaborer lui-même des propositions sur le volume ou les relations mutuelles d'un certain nombre de budgets partiels. S'il y a lieu, le ministre peut même encore formuler des propositions au cours de la deuxième partie de la procédure.*

*Si l'on veut que cette procédure aboutisse à des avis réalistes et fondés, le calendrier prévu à l'article 34bis doit y consacrer le temps nécessaire.*

*Ce calendrier est le suivant :*

#### *Calendrier actuel*

*Avant le 15 juin, le comité de gestion du Service des soins de santé communie au ministre, accompagnée de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, l'évolution des dépenses (art. 34bis, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa).*

*Cela laisse au ministre une période de deux mois et demi pour notifier avant le 1<sup>er</sup> septembre au comité de gestion du Service des soins de santé les montants de l'objectif budgétaire annuel global et du budget global de l'hospitalisation. En outre, le ministre peut notifier les intentions concernant le budget global pour la rééducation, les produits pharmaceutiques, les prestations de biologie clinique, l'imagerie médicale, les M.R.S., les maisons de repos pour personnes âgées et les autres prestations auxquelles l'application aura été élargie sur la base des dispositions de l'article 34terdecies (nouveau) (art. 34bis, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa).*

*(N'est pas prévu par le texte actuel. Le projet de loi-programme prévoit le 15 septembre.)*

#### *Calendrier proposé*

*Avant le 1<sup>er</sup> juillet, le comité de gestion du Service des soins de santé communie au ministre, accompagnée de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, l'évolution des dépenses (art. 34bis, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa).*

*Cela laisse au ministre une période de deux mois pour notifier avant le 1<sup>er</sup> septembre au comité de gestion du Service des soins de santé les montants de l'objectif budgétaire annuel global et du budget global de l'hospitalisation. En outre, le ministre peut notifier les intentions concernant le budget global pour la rééducation, les produits pharmaceutiques, les prestations de biologie clinique, l'imagerie médicale, les M.R.S., les maisons de repos pour personnes âgées et les autres prestations auxquelles l'application aura été élargie sur la base des dispositions de l'article 34terdecies (nouveau) (art. 34bis, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa).*

*Avant le 30 septembre, le comité du Service des soins de santé donne un avis sur le budget global des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume et pour les prestations de biologie clinique, avec la répartition pour les bénéficiaires hospitalisés et autres (art. 34decies), éventuellement pour le radiodiagnostic (art. 34terdecies) et les conventions de rééducation (art. 34 quindecies).*

*Zonder het idee van deelbudgetten te verwerpen is het belangrijk dat er bij de discussie over de budgetten mogelijkheid tot substitutie overblijft. Op deze wijze kan het overleg zijn verantwoordelijkheid opnemen. Dit is noodzakelijk wil men komen tot een responsabilisering van de verstrekkers.*

*De voorgestelde wijze van werken laat het beheerscomité van het R.I.Z.I.V. toe zelf voorstellen uit te werken over de grootte of over de onderlinge verhoudingen van een aantal deelbudgetten. Indien nodig kan de Minister zelf nog voorstellen doen in het tweede gedeelte van de procedure.*

*Indien men wil dat er uit de procedure realistische en verantwoorde adviezen komen, dan moet in het tijdschema van artikel 34bis, de nodige tijd worden uitgetrokken.*

*De timing ziet er als volgt uit :*

#### *Huidige timing*

*Vóór 15 juni deelt het beheerscomité gezondheidszorg aan de Minister, samen met het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, de evolutie van de uitgaven mee (art. 34bis, § 1, eerste lid).*

*Dit geeft de Minister twee en een halve maand tijd om vóór 1 september aan het beheerscomité gezondheidszorg de bedragen mee te delen van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling en van het globaal budget voor de ziekenhuisverpleging. Daarnaast kan de Minister voornemens meedelen aangaande het globaal budget van revalidatie, de farmaceutische producten, de verstrekkingen inzake klinische biologie, medische beeldvorming, R.V.T., R.O.B. en de andere verstrekkingen waartoe de toepassing is verruimd op grond van het (nieuwe) artikel 34terdecies (art. 34bis, tweede lid).*

*(Niet in huidige tekst. Het ontwerp programmawet voorziet 15 september.)*

#### *Voorgestelde timing*

*Vóór 1 juli deelt het beheerscomité gezondheidszorg aan de Minister, samen met het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, de evolutie van de uitgaven mee (art. 34bis, § 1, eerste lid).*

*Dit geeft de Minister twee maand tijd om vóór 1 september aan het beheerscomité gezondheidszorg de bedragen mee te delen van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling en van het globaal budget voor de ziekenhuisverpleging. Daarnaast kan de Minister voornemens meedelen aangaande het globaal budget van revalidatie, de farmaceutische producten, de verstrekkingen inzake klinische biologie, medische beeldvorming, R.V.T., R.O.B. en de andere verstrekkingen waartoe de toepassing is verruimd op grond van het (nieuwe) artikel 34terdecies (art. 34bis, tweede lid).*

*Vóór 30 september geeft het beheerscomité gezondheidszorg een advies over het globaal budget van de financiële middelen voor het ganse Rijk en voor de verstrekkingen van klinische biologie met opsplitsing voor in een ziekenhuis opgenomen recht-hebbende en anderen (art. 34decies), eventueel voor röntgendiagnose (art. 34terdecies) en revalidatieovereenkomsten (art. 34quindecies).*

## Calendrier actuel

*Avant le 15 septembre, le comité de gestion du Service des soins de santé transmet aux commissions chargées de conclure les accords et conventions ses recommandations et priorités ainsi que celles du Gouvernement concernant l'affectation de l'objectif budgétaire annuel global (art. 34bis, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa).*

*Cela laisse aux commissions une période d'un mois et demi pour conclure une convention ou un accord avant le 1<sup>er</sup> novembre et les transmettre, accompagnés d'un avis de la Commission de contrôle budgétaire, au comité du Service des soins de santé (art. 34bis, § 2, premier alinéa).*

*Les accords et conventions doivent être conclus avant le 1<sup>er</sup> décembre. Si une convention ou un accord n'a pu être conclu ou si la convention ou l'accord n'obtient pas l'approbation du ministre, ce dernier peut émettre des remarques ou formuler lui-même une proposition dont il fait part au président de la commission concernée dans un délai de quinze jours. La commission concernée dispose d'un délai de quinze jours à dater de la communication de la proposition ou des remarques du ministre pour se prononcer sur celles-ci (art. 34bis, § 2, deuxième alinéa).*

*Même dans la version amendée, le calendrier reste serré. Commencer avant le 1<sup>er</sup> juillet n'a toutefois aucun sens, puisqu'il faut disposer de pronostics fiables quant aux recettes perçues et aux dépenses effectuées au cours de l'année précédente et de l'année courante, si l'on veut établir un budget valable pour l'année suivante.*

L'amendement est adopté par 14 voix contre 6.

L'article ainsi modifié est adopté par un vote identique.

## Articles 18, 19 et 20

Un membre suggère d'insérer dans le projet une disposition permettant au ministre d'appliquer encore l'accord du 27 avril dernier, si c'était malgré tout favorable.

## Calendrier proposé

*Avant le 15 octobre, le comité de gestion du Service des soins de santé transmet aux commissions chargées de conclure les accords et conventions ses recommandations et priorités ainsi que celles du Gouvernement concernant l'affectation de l'objectif budgétaire annuel global (art. 34bis, § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa).*

*Cela laisse aux commissions une période d'un mois et demi pour conclure une convention ou un accord avant le 30 novembre et les transmettre, accompagnés d'un avis de la Commission de contrôle budgétaire, au comité du Service des soins de santé (art. 34bis, § 2, premier alinéa).*

*Les accords et conventions doivent être conclus avant le 1<sup>er</sup> décembre. Si une convention ou un accord n'a pu être conclu ou si la convention ou l'accord n'obtient pas l'approbation du ministre, ce dernier peut émettre des remarques ou formuler lui-même une proposition dont il fait part au président de la commission concernée dans un délai de quinze jours. La commission concernée dispose d'un délai de quinze jours à dater de la communication de la proposition ou des remarques du ministre pour se prononcer sur celles-ci (art. 34bis, § 2, deuxième alinéa).*

## Huidige timing

*Vóór 15 september deelt het beheerscomité gezondheidszorg de commissies belast met het sluiten van akkoorden en overeenkomsten zijn aanbevelingen en prioriteiten alsmede die van de Regering betreffende de aanwending van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling mee (art. 34bis, § 1, derde lid).*

*Dit laat de commissies anderhalve maand tijd om tegen 1 november een overeenkomst of akkoord te sluiten en dit, vergezeld van een advies van de Commissie voor Begrotingscontrole aan het beheerscomité gezondheidszorg over te maken (art. 34bis, § 2, eerste lid).*

*Tegen 1 december moeten de akkoorden en overeenkomsten gesloten zijn. Wanneer er geen akkoord of overeenkomst gesloten is, of wanneer de Minister dit akkoord niet goedkeurt, kan hij opmerkingen maken of zelf een voorstel formuleren. Dit maakt hij binnen de vijftien dagen over aan de voorzitter van de betrokken commissie. De betrokken commissie heeft vanaf de datum waarop het voorstel of de opmerkingen van de Minister zijn meegedeeld, vijftien dagen om er zich over uit te spreken (art. 34bis, § 2, tweede lid).*

*Ook in de geamendeerde versie blijft de timing zeer krap. Vroeger dan 1 juli beginnen heeft echter geen zin, vermits men moet beschikken over betrouwbare prognoses over de inkomsten en uitgaven in het vorige en het lopende jaar wil men een valabele begroting maken voor het volgende jaar.*

Dit amendement wordt aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt met dezelfde stemverhouding aangenomen.

## Artikelen 18, 19 en 20

Een lid suggereert een bepaling in het ontwerp op te nemen die de Minister de mogelijkheid biedt om het akkoord van 27 april jongstleden, zo dat toch gunstig zou zijn, alsnog toe te passen.

## Voorgestelde timing

*Vóór 15 oktober deelt het beheerscomité gezondheidszorg de commissies belast met het sluiten van akkoorden en overeenkomsten zijn aanbevelingen en prioriteiten alsmede die van de Regering betreffende de aanwending van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling mee (art. 34bis, § 1, derde lid).*

*Dit laat de commissies anderhalve maand tijd om tegen 30 november een overeenkomst of akkoord te sluiten en dit, vergezeld van een advies van de Commissie voor Begrotingscontrole aan het beheerscomité gezondheidszorg over te maken (art. 34bis, § 2, eerste lid).*

*Tegen 1 december moeten de akkoorden en overeenkomsten gesloten zijn. Wanneer er geen akkoord of overeenkomst gesloten is, of wanneer de minister dit akkoord niet goedkeurt, kan hij opmerkingen maken of zelf een voorstel formuleren. Dit maakt hij binnen de vijftien dagen over aan de voorzitter van de betrokken commissie. De betrokken commissie heeft vanaf de datum waarop het voorstel of de opmerkingen van de Minister zijn meegedeeld, vijftien dagen om er zich over uit te spreken (art. 34bis, § 2, tweede lid).*

Un commissaire demande si l'on a tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat au sujet des articles 18 et 19.

Le ministre donne les explications suivantes:

La section 2 concerne la biologie clinique ambulatoire.

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1989, une enveloppe est fixée pour les dépenses de l'assurance maladie en matière de biologie clinique ambulatoire.

En cas de dépassement du budget, les montants en excès sont récupérés auprès des laboratoires suivant des règles établies par arrêté royal.

Ce mécanisme a fait l'objet de recours, tant auprès du Conseil d'Etat, que devant les cours et tribunaux.

L'arrêté royal du 22 mars 1989 a fait l'objet d'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat. Par arrêt du 8 février 1991, celui-ci a rejeté le recours. Par contre, connaissant d'un litige individuel, la Cour du Travail de Bruxelles a, par arrêt du 16 janvier 1992 et en application de l'article 107 de la Constitution, refusé d'appliquer ce même arrêté royal et ce, parce que les formalités prévues à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 n'auraient pas été respectées. Le Conseil d'Etat avait lui, au contraire, estimé que ce moyen était dénué de fondement.

Afin d'éviter toute contestation qui pourrait surgir et compte tenu du but visé par les dispositions en question, le Gouvernement estime qu'il est nécessaire de lever les doutes en la matière.

Il y a donc une double constatation à faire:

1<sup>o</sup> quant au fond, la légalité de mécanismes de récupération n'a pas été mise en cause;

2<sup>o</sup> quant à la procédure, le moyen invoqué concernant l'absence de consultation du Comité de gestion a été rejeté par le Conseil d'Etat. Il a toutefois été retenu par la Cour du Travail de Bruxelles.

Le Gouvernement a pris acte de cette situation d'insécurité juridique, il a également pris en considération le fait que les montants à récupérer auprès des laboratoires de biologie clinique sont directement destinés à l'assurance maladie-invalidité.

Il a donc jugé nécessaire de transformer en disposition légale les contenus de l'arrêté royal du 22 mars 1989.

Il estime que les dispositions en cause n'instaurent pas une inégalité injustifiée entre les catégories de débiteurs et que, vu les circonstances (dépassement important du budget de biologie clinique et difficul-

Een commissaris vraagt of werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State bij de artikelen 18 en 19.

De Minister verstrekt de onderstaande uitleg:

Afdeling 2 handelt over de ambulante klinische biologie.

Sedert 1 april 1989 wordt er een vast bedrag vastgesteld voor de uitgaven inzake ziekteverzekering op het stuk van de ambulante klinische biologie.

Wordt de begroting overschreden, dan worden de bedragen waarmee die wordt overschreden, teruggevorderd van de laboratoria, volgens een bij koninklijk besluit bepaalde regeling.

Tegen die werkwijze werd beroep ingesteld zowel bij de Raad van State als bij de hoven en de rechtbanken.

Tegen het koninklijk besluit van 22 maart 1989 werd bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring ingediend, dat werd verworpen bij arrest van 8 februari 1991. In een individueel geschil heeft het Arbeidshof te Brussel evenwel bij arrest van 16 januari 1992 en, met toepassing van artikel 107 van de Grondwet, geweigerd dat besluit toe te passen omdat de vormvereisten, waarin artikel 15 van de wet van 25 april 1963 voorziet, niet zouden zijn nageleefd. De Raad van State heeft dat rechtsmiddel in het bovengenoemd arrest evenwel niet gegrond geoordeeld.

Teneinde betwistingen te vermijden, die hieruit zouden kunnen ontstaan en gelet op hetgeen deze bepalingen beogen te bereiken, acht de Regering het nodig om iedere twijfel ter zake weg te nemen.

Dat leidt tot een tweevoudige vaststelling:

1<sup>o</sup> wat de grond van de zaak betreft, werd de wetigheid van de werkwijze inzake terugvordering niet aangevochten;

2<sup>o</sup> wat de procedure betreft, heeft de Raad van State het aangevoerde rechtsmiddel verworpen als zou het Beheerscomité niet gehoord zijn. Het Arbeidshof te Brussel heeft het evenwel aanvaard.

De Regering is zich terdege bewust van deze toestand van rechtsonzekerheid en heeft er tevens rekening mee gehouden dat de bedragen die van de laboratoria klinische biologie terug te vorderen zijn, rechtstreeks bestemd zijn voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De Regering heeft het daarom nodig geoordeeld de inhoud van het koninklijk besluit van 22 maart 1989 om te zetten in een wettekst.

De Regering is van mening dat de betrokken bepalingen geen ongeoorloofde ongelijkheid invoeren tussen de categorieën van schuldenaars en dat, rekening houdend met de omstandigheden (de aanzien-

tés financières de l'assurance-maladie), la procédure suivie n'est pas disproportionnée par rapport à l'objectif général.

Il estime aussi avoir donné une justification raisonnable et objective du règlement proposé.

*On propose, par voie d'amendement, de supprimer ces articles.*

### Justification

*Les dispositions insèrent dans un texte législatif les mesures actuellement décrétées par l'arrêté royal du 22 mars 1989, dont la légalité a été contestée avec succès devant certaines juridictions du Royaume. Si l'insertion de ces dispositions dans un texte légal fera dorénavant obstacle à tout recours en illégalité prévu par l'article 107 de la Constitution, il n'en demeure pas moins que, selon l'avis du Conseil d'Etat, le texte en projet pourrait continuer à être attaqué devant la Cour d'arbitrage pour violation des articles de la Constitution relatifs à l'égalité des Belges et aux principes de non-discrimination devant la loi. Dans son exposé des motifs, le Gouvernement se borne à « estimer que les dispositions en cause n'instaurent pas une inégalité injustifiée entre les débiteurs ». Semblable argumentation, un peu simple, n'est guère convaincante et ne supprime pas l'insécurité juridique liée aux articles concernés.*

*Le mieux est donc de les supprimer et d'inciter le Gouvernement à élaborer un nouveau système de récupération à charge des débiteurs concernés.*

Les articles 18, 19 et 20 sont mis aux voix et adoptés par 14 voix contre 6.

### Article 21

Un commissaire croit comprendre que cet article réduit le rôle du Conseil technique médical.

Le ministre observe que le Gouvernement n'a nullement l'intention d'empêcher ce Conseil de faire des propositions, au contraire; mais à défaut de propositions ou d'avis, le Gouvernement se réserve le droit de prendre des décisions.

L'article est adopté par un vote identique.

lijke begrotingsoverschrijding bij de klinische biologie en de benarde financiële toestand van de ziekteverzekering) de toegepaste procedure niet onevenredig is aan het door de bepalingen beoogde algemene doel.

Voorts meent de Regering nog de voorgestelde regeling op een redelijke en objectieve manier te hebben verantwoord.

*Bij amendement wordt voorgesteld de artikelen 18, 19 en 20 te doen vervallen.*

### Verantwoording

*De bepalingen voegen in een wettekst maatregelen in die momenteel vervat zitten in het koninklijk besluit van maart 1989, waarvan de wettigheid met succes is aangevochten voor verscheidene rechtbanken van het land. Het invoegen van deze bepalingen in een wettekst zou ieder beroep wegens onwettigheid gebaseerd op artikel 107 van de Grondwet kunnen voorkomen, maar toch zou volgens het advies van de Raad van State de ontworpen tekst nog bestreden kunnen worden voor het Arbitragehof wegens schending van de grondwetsartikelen betreffende de gelijkheid van de Belgen en de beginselen van niet-discriminering voor de wet. In de memorie van toelichting beperkt de Regering zich ertoe te zeggen dat zij van mening is dat de betrokken bepalingen geen ongeoorloofde ongelijkheid tussen categorieën van schuldenaars invoert. Deze wat eenvoudige argumentering is nauwelijks overtuigend en neemt de rechtsonzekerheid niet weg die de betrokken artikelen met zich meebrengen.*

*Het is dus beter ze te doen vervallen en de Regering aan te zetten een nieuwe regeling uit te werken voor terugvordering ten laste van de betrokken schuldenaars.*

De artikelen 18, 19 en 20 worden ter stemming gelegd en aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

### Artikel 21

Volgens een lid wil dit artikel de taak van de Technische Geneeskundige Raad beknotten.

De Minister merkt op dat het geenszins in de bedoeling van de Regering ligt de Raad te verbieden voorstellen te doen, integendeel. Komen er echter geen voorstellen of adviezen, dan wil de Regering zelf het roer in handen nemen.

Dit artikel wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

## Article 22

Un commissaire constate que cet article étend le paiement forfaitaire à l'imagerie médicale, aux maisons de repos, aux produits pharmaceutiques et à d'autres prestations médicales.

L'article est ainsi rédigé que ces mesures seront effectivement prises. Selon l'intervenant, il suffirait de prévoir qu'elles pourront l'être.

Dans sa formulation actuelle, le texte témoigne presque d'un certain mépris à l'égard des partenaires du secteur médical, qui ont tout de même aussi la possibilité de prendre des initiatives et doivent avoir le sens des responsabilités.

En conséquence, on pourrait inscrire aux §§ 1<sup>er</sup> et 4 de l'article 34<sup>terdecies</sup> proposé qu'il s'agit d'une possibilité.

L'amendement ci-après est déposé à cet effet :

*« 1<sup>o</sup> Au § 1<sup>er</sup> de l'article 34<sup>terdecies</sup> proposé, remplacer les mots « est élargie » par les mots « peut être élargie ».*

*2<sup>o</sup> Au § 4 du même article, remplacer les mots « le Roi fixe » par les mots « le Roi peut fixer. »*

## Justification

*Il est préférable de ne décider d'une extension éventuelle du système de paiement forfaitaire qu'après avoir épuisé tous les mécanismes de concertation prévus par les conventions paritaires et les commissions permanentes chargées de négocier et de conclure les conventions.*

*Le texte proposé par l'amendement offre la possibilité légale d'étendre le système du paiement forfaitaire. Il n'est, toutefois, question que d'une possibilité et non pas d'une obligation.*

Le ministre marque son accord sur ces modifications.

L'amendement est adopté par 14 voix contre 6.

L'article ainsi amendé est adopté par un vote identique.

## Articles 23 à 26

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque.

Les articles 23 et 24 sont adoptés par 16 voix contre 4.

## Artikel 22

Een commissielid constateert dat met dit artikel de forfaitaire betaling uitgebreid wordt tot de medische beeldvorming, de rustoorden, farmaceutische produkten en andere geneeskundige verstrekkingen.

De redactie van het artikel is zo dat die maatregelen ook daadwerkelijk worden getroffen. Volgens het lid zou het volstaan te bepalen dat die maatregelen kunnen worden getroffen.

De tekst, zoals hij nu luidt, getuigt bijna van een zeker misprijzen ten aanzien van de partners in de geneeskundige sector die toch ook de mogelijkheid tot het nemen van initiatieven en zin voor verantwoordelijkheid dienen te hebben.

In de §§ 1 en 4 van het voorgestelde artikel 34<sup>terdecies</sup> zou men derhalve moeten inschrijven dat het om een « mogelijkheid » gaat.

Het hiernavolgende amendement wordt met dat doel ingediend :

*« 1<sup>o</sup> In § 1 van het voorgestelde artikel 34<sup>terdecies</sup> de woorden « wordt ... verruimd » te vervangen door de woorden « kan ... worden verruimd ».*

*2<sup>o</sup> Paragraaf 4 van hetzelfde artikel te doen luiden als volgt : « De Koning kan, bij in Ministerraad ... financiële middelen vastleggen ... »*

## Verantwoording

*Het is verkieslijk pas over een eventuele uitbreiding van het systeem van forfaitaire betaling te beslissen na uitputting van de binnen de paritaire akkoorden- en overeenkomstencommissies bestaande overlegmechanismen.*

*Het amendement biedt de wettelijke mogelijkheid om het systeem van forfaitaire betaling uit te breiden. Het betreft echter wel degelijk een mogelijkheid en geen verplichting.*

De minister is het met deze wijzigingen eens.

Het amendement wordt aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

Het geamendeerde artikel wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

## Artikelen 23 tot en met 26

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 23 en 24 worden aangenomen met 16 tegen 4 stemmen.

Les articles 25 et 26 sont adoptés par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

#### Article 27

Un membre se réjouit que cet article soit proposé.

En pratique, les mutualités reçoivent 8 p.c. au titre de frais d'administration sur les sommes qu'elles récupèrent sur les prestations qu'elles ont indûment effectuées en lieu et place, par exemple, des compagnies d'assurances. Les mutualités sont tenues de récupérer ces montants et perçoivent donc 8 p.c. de ces sommes réclamées et remboursées.

Jusqu'ici, on a appliqué cette disposition de manière très disparate. Cela est dû au fait que la recherche de ces cas est particulièrement difficile. Les 8 p.c. ne suffisent pas pour couvrir ce travail, les seuls honoraires d'avocat que les mutualités doivent désigner se montent déjà à 10 p.c.

Le Gouvernement propose une diversification: on pourra accorder des taux progressifs — jusqu'à 20 p.c. —, proportionnellement à l'effort consenti.

On peut donc applaudir cette mesure.

Cependant, un arrêt récent de la Cour de cassation relatif à ces intérêts enlève à la mesure proposée une partie de son caractère favorable. Si, auparavant, les mutualités procédaient malgré tout à ces récupérations en dépit d'une perte de 2 p.c., c'était parce qu'en plus des intérêts judiciaires qu'elles devaient reverser à l'I.N.A.M.I., elles pouvaient également réclamer aux compagnies d'assurances des intérêts de dédommagement. Ces intérêts ne devaient pas, selon la lettre de la loi, être reversés à l'I.N.A.M.I. Or, l'arrêt en question considère tous les intérêts comme des intérêts judiciaires et précise qu'ils doivent être tous reversés à l'I.N.A.M.I. L'effet de la mesure sera donc nul pour les mutualités.

L'intervenant dépose, avec d'autres membres, un amendement qui constitue une sorte de compromis. Il est libellé comme suit:

*« Compléter le premier alinéa de l'article 125, § 1<sup>er</sup> bis, proposé par ce qui suit :*

*« et de l'article 97, pour autant que, dans ce dernier cas, le paiement indûment effectué ne résulte pas d'une faute, d'une erreur ou d'une négligence de l'organisme assureur. »*

#### Justification

*Il convient d'encourager la récupération, au profit de l'assurance maladie, en application de l'article 97 de la loi de 1963, des prestations indûment versées par suite d'infractions commises par les donneurs de soins, et en récupération à charge de personnes qui ont abusé de l'assurance maladie par des manœuvres frauduleuses (par exemple, des pourvoyeurs de main-d'œuvre).*

De artikelen 25 en 26 worden aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 27

Een lid toont zich verheugd over dit artikel.

In de praktijk is het zo dat de ziekenfondsen 8 pct. administratiekosten ontvangen op de terugvorderingen die zij doen ten aanzien van de niet verschuldigde uitkeringen die zij hebben betaald in plaats van, bijvoorbeeld, verzekeringsmaatschappijen. De ziekenfondsen moeten die bedragen terugvorderen en ontvangen, dus 8 pct. van die teruggevorderde en terugbetaalde bedragen.

Tot nu toe wordt deze bepaling zeer dispaaraat toegepast. Dit heeft te maken met het feit dat het opsporen van die gevallen bijzonder moeilijk is. De 8 pct. is onvoldoende om dat werk te doen aangezien alleen al het honorarium van een advocaat die de ziekenfondsen moeten aanstellen, 10 pct. bedraagt.

De Regering stelt een diversificatie voor; men kan progressieve tarieven toekennen — tot 20 pct. — in verhouding tot de inspanning die wordt geleverd.

Die maatregel is dus toe te juichen.

Een recent arrest van het Hof van Cassatie in verband met de interesten maakt de maatregel opnieuw minder gunstig. Indien de mutualiteiten voorheen toch terugvorderden, ondanks het feit dat zij 2 pct. verlies leden, dan kwam dat doordat zij buiten de gerechtelijke interesten, die zij moesten doorstorten aan het R.I.Z.I.V., ook vergoedende interesten konden vorderen van de verzekeringsmaatschappijen. Deze interesten moesten volgens de letter van de wet niet worden doorgestort aan het R.I.Z.I.V. Welnu, het arrest beschouwt alle interesten als gerechtelijke interesten en zegt dat ze alle aan het R.I.Z.I.V. moeten worden doorgestort. Het effect van de maatregel zal voor de mutualiteiten derhalve nihil zijn.

Het lid dient, samen met andere leden een amendement voor dat een soort compromis vormt en dit amendement luidt als volgt:

*« Het eerste lid van het voorgestelde artikel 125, § 1 bis te vervangen als volgt :*

*« en van artikel 97, voor zover in dit laatste geval de ten onrechte gedane betaling niet voortvloeit uit een fout, een vergissing of een nalatigheid van de verzekeringsinstellingen. »*

#### Verantwoording

*Terugvorderingen ten voordele van de ziekteverzekering in het kader van artikel 97 van de wet van 1963, ten gevolge van overtredingen van zorgverstrekkers, of tegen personen die op bedrieglijke wijze van de ziekteverzekering misbruik hebben gemaakt (koppelbazerij), moeten aangemoedigd worden.*

Un membre se demande s'il n'y aurait pas lieu d'ajouter dans le texte proposé les mots « et qui sont effectivement remboursés ».

Le premier intervenant réplique que les frais d'administration se calculent sur les montants effectivement reversés à l'I.N.A.M.I.

L'amendement est adopté par 14 voix contre 6.

L'article ainsi amendé est adopté par un vote identique.

#### Article 28

Cet article est adopté sans discussion par 14 voix contre 6.

#### Article 29

A la question d'un commissaire relative au lien entre l'assurance soins de santé et l'assurance omnium, le ministre répond qu'il est incontestable que les personnes qui ont une assurance omnium ont plus d'accidents. Elles nuisent, par conséquent, davantage à la société et à l'assurance maladie. Selon le ministre, l'assurance omnium peut en quelque sorte être considérée comme une forme de déresponsabilisation.

L'amendement suivant est proposé:

« Supprimer cet article. »

#### Justification

*On ne voit pas très bien le lien qui peut exister entre l'assurance soins de santé et l'assurance omnium automobile.*

*L'Etat prélève déjà actuellement 27 p.c. du montant des primes d'assurance obligatoire en responsabilité civile, ce qui lui rapporte annuellement 18 milliards.*

*L'assurance de responsabilité civile est obligatoire; elle permet l'indemnisation des personnes blessées physiquement dans les accidents de circulation.*

*L'assurance omnium, pour sa part, n'est pas obligatoire et elle n'indemnise que les seuls dégâts matériels.*

*La nouvelle cotisation instaurée par le projet sur les primes d'assurance omnium risque de rendre celles-ci prohibitives pour les automobilistes à revenus faibles. Ceux-ci s'abstiendront donc de souscrire semblable police d'assurance, ce qui n'améliorera évidemment pas leur sort en cas d'accident sans tiers responsable.*

Een lid vraagt zich af of aan het eerste lid van de voorgestelde tekst niet moet worden toegevoegd: « en die werkelijk worden terugbetaald ».

De eerste spreker repliceert hierop dat de administratiekosten worden berekend op de werkelijke bedragen die aan het R.I.Z.I.V. worden doorgestort.

Het amendement wordt aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

Het geamendeerde artikel wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

#### Artikel 28

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

#### Artikel 29

Op de vraag van een lid welk verband er kan bestaan tussen de verzekering geneeskundige verzorging en de omniumverzekering, antwoordt de Minister dat het als een paal boven water staat dat personen die een omniumverzekering sluiten, ook meer ongevallen oplopen. Dat is bijgevolg schadelijk op sociaal gebied en voor de ziekteverzekering. Volgens de Minister is de omniumverzekering in zekere zin te beschouwen als een middel om zijn verantwoordelijkheid uit de weg te gaan.

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Dit artikel te doen vervallen. »

#### Verantwoording

*Het is niet erg duidelijk wat het verband is tussen de verzekering geneeskundige verzorging en de omniumverzekering voor auto's.*

*De Staat houdt nu reeds 27 pct. af van het bedrag van de premies voor de verplichte verzekering wettelijke aansprakelijkheid, wat jaarlijks 18 miljard opbrengt.*

*De verzekering wettelijke aansprakelijkheid is verplicht; personen die lichamelijke verwondingen oplopen in verkeersongevallen, kunnen daaruit worden vergoed.*

*De omniumverzekering echter is niet verplicht en vergoedt alleen de materiële schade.*

*De nieuwe bijdrage die inzake de premies voor omniumverzekeringen door het ontwerp wordt ingesteld, kan ertoe leiden dat deze premies voor automobilisten met een laag inkomen niet meer haalbaar zijn. Zij zullen een dergelijke verzekeringspolis dus niet meer afsluiten, wat uiteraard hun lot bij een ongeval zonder derde verantwoordelijke niet zal verbeteren.*

*Ici encore, la mesure préconisée aura des répercussions défavorables essentiellement pour les automobilistes économiquement faibles.*

L'article est mis aux voix et est adopté par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

#### Article 35

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation. Il est adopté par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

#### Article 35bis (nouveau)

Il est proposé un amendement, visant à insérer un article 35bis (nouveau), libellé comme suit :

*« Insérer un article 35bis (nouveau) libellé comme suit :*

*« L'article 74bis de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales des mutualités, inséré par l'article 4 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires, est remplacé par la disposition suivante :*

*« Par dérogation à l'article 51, § 4, alinéas 5 et 6, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, le Roi et le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peuvent procéder, jusqu'au 31 décembre 1992, aux premières nominations, respectivement dans les emplois de niveau 1 et dans les emplois des autres niveaux, en faisant appel à des agents statutaires définitifs des services publics.*

*Ces nominations sont soustraites à tous droits de priorité. Elles font l'objet d'un appel aux candidats par la voie d'un avis au Moniteur belge, mentionnant notamment les emplois vacants, les conditions d'admissibilité, ainsi que les délais et les modalités d'introduction des candidatures.*

*Pour pouvoir être nommés à l'Office de contrôle à un grade supérieur au grade qui est le leur dans leur service public d'origine ou pour pouvoir y être nommés dans un niveau supérieur au niveau qui est le leur dans leur service public d'origine, les candidats doivent répondre à toutes les conditions, notamment d'ancienneté et de diplôme, qui leur permettraient d'accéder à un tel grade ou niveau dans l'institution qu'ils demandent à quitter. »*

#### Justification

*La modification proposée de l'article 74bis de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, inséré par l'article 4 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires,*

*Ook hier heeft de voorgestelde maatregel ongunstige nevenwerkingen, vooral voor de minvermogene automobilisten.*

Het artikel wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 14 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 35

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 14 tegen 4 stemmen bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 35bis (nieuw)

Een amendement wordt ingediend om een artikel 35bis (nieuw) in te voegen, luidende :

*« Een artikel 35bis (nieuw) in te voegen, luidende :*

*« Artikel 74bis van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, ingevoegd door artikel 4 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :*

*« In afwijking van artikel 51, § 4, vijfde en zesde lid, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kunnen de Koning, in de betrekkingen van niveau 1, en de minister die bevoegd is voor Sociale Voorzorg, in de betrekkingen van de andere niveaus, tot 31 december 1992 eerste benoemingen doen, door een beroep te doen op vastbenoemde statutaire personeelsleden van de openbare diensten.*

*Voor deze benoemingen gelden geen voorrangsgeregelingen. Ze geschieden via een oproep tot de kandidaten door middel van een bericht in het Belgisch Staatsblad waarin meer bepaald de vacante betrekkingen, de toelatingsvoorwaarden alsook de termijn en de regels voor het indienen van de kandidaturen worden vermeld.*

*Om in de Controledienst benoemd te kunnen worden in een graad die hoger is dan de graad die zij bezitten in hun eigen openbare dienst of om er benoemd te kunnen worden in een niveau dat hoger is dan het niveau waartoe ze behoren in hun eigen openbare dienst, moeten de kandidaten voldoen aan alle voorwaarden, inzonderheid inzake anciënniteit en diploma, die hun toegang zouden kunnen verlenen tot die graad of dat niveau in de instelling die ze wensen te verlaten. »*

#### Verantwoording

*De voorgestelde wijziging van artikel 74bis van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, ingevoegd door artikel 4 van de wet van 20 juli 1991 houdende*

*res, vise à élargir le champ de recrutement du personnel de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités aux membres du personnel définitifs de tous les services publics, ainsi qu'à prolonger le délai prévu pour les premières nominations jusqu'au 31 décembre 1992.*

*Les missions dévolues à l'Office de contrôle des mutualités lui imposent des obligations sévères en matière de contrôle, de délais d'avis ou encore de décision. Ceci implique que l'Office puisse disposer des membres du personnel prévu à son cadre organique parmi lesquels certains doivent répondre à des qualifications très précises.*

*Dans cette optique, il importe que le champ de recrutement du personnel de l'Office de contrôle des mutualités soit élargi à l'ensemble des services publics, ce qui répond en outre, à l'objectif de promouvoir au maximum la mobilité du personnel.*

*Par ailleurs, pour assurer la bonne fin de la procédure par ce même article 74bis, il y a lieu de prolonger jusqu'au 31 décembre 1992, le délai prévu pour les premières nominations.*

Cet amendement est adopté par 16 voix contre 1 et 3 abstentions.

#### Articles 36 à 42

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 36 à 40 sont adoptés par 16 voix contre 1 et 3 abstentions.

Les articles 41 et 42 sont adoptés par 16 voix contre 4.

#### Article 43

*Par voie d'amendement, il est proposé de remplacer l'article 79ter, § 4, tel que proposé par la disposition suivante :*

*« § 4. La commission de contrôle et la commission d'appel sont assistées, chacune, d'un secrétaire effectif bilingue et de plusieurs secrétaires suppléants, pour moitié de néerlandophones et pour moitié de francophones, désignés par le médecin-directeur général du contrôle médical parmi le personnel de ce service. »*

*begrotingsbepalingen wil de mogelijkheden voor de aanwerving van personeel door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen uitbreiden, waarbij nu ook een beroep kan worden gedaan op de vastbenoemde personeelsleden van alle openbare diensten. Daarenboven wordt de termijn bepaald voor de eerste benoemingen, verlengd tot 31 december 1992.*

*De taken die aan de Controledienst voor de ziekenfondsen zijn opgedragen, brengen strenge verplichtingen mee inzake controle, adviestermijnen of beslissingstermijnen. Dit houdt in dat de Dienst moet kunnen beschikken over de personeelsleden waarin de organieke personeelsformatie voorziet en dat sommige personeelsleden moeten voldoen aan zeer precieze kwalificaties.*

*Vanuit dit oogpunt is het belangrijk dat de Controledienst voor de ziekenfondsen voor de werving van personeelsleden een beroep kan doen op ambtenaren uit alle openbare diensten, wat daarenboven beantwoordt aan de doelstelling met betrekking tot de maximale mobiliteit van het personeel.*

*Teneinde de procedure bepaald in datzelfde artikel 74bis tot een goed einde te kunnen brengen, is het wenselijk de termijn bepaald voor de eerste benoemingen te verlengen tot 31 december 1992.*

Dit amendement wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen.

#### Artikelen 36 tot en met 42

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 36 tot en met 40 worden aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

De artikelen 41 en 42 worden aangenomen met 16 tegen 4 stemmen.

#### Artikel 43

*Er wordt een amendement ingediend om de voorgestelde paragraaf 4 van artikel 79ter te vervangen als volgt :*

*« § 4. De controlecommissie en de commissie van beroep worden ieder bijgestaan door een tweetalige vaste secretaris en verscheidene plaatsvervangende secretarissen, van wie de ene helft Nederlandstalig is en de andere helft Franstalig. Zij worden aangewezen door de geneesheer-directeur-generaal van de Dienst voor geneeskundige controle onder het personeel van de dienst. »*

## Justification

*Le texte actuel de l'article 79ter, § 4, de la loi du 9 août 1963 réalisait de manière explicite l'équilibre linguistique des fonctions et mandats qui y sont visés. Il y a lieu de maintenir cet équilibre et de le faire figurer expressément dans le texte projeté où il n'est pas repris dans la version gouvernementale.*

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 3 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 14 voix contre 4.

## Articles 44 à 46

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation. Ils sont adoptés par 16 voix contre 1 et 3 abstentions.

## Article 46bis (nouveau)

Un membre dit avoir été informé que le fonctionnement de la Banque-carrefour de la sécurité sociale pose problème. Apparemment, ladite banque ne parvient pas à recruter suffisamment d'informaticiens-techniciens dans les institutions publiques de sécurité sociale et attend l'autorisation de recruter du personnel statutaire dans les différents ministères. Les responsables de la Banque-carrefour avaient espéré que ce problème serait réglé dans le cadre de la loi-programme. Apparemment, il n'en a rien été.

C'est pourquoi l'intervenant, ainsi que quelques autres commissaires, déposent un amendement, libellé comme suit :

*« Au titre premier, chapitre VIII: Dispositions diverses, insérer une section 4 (nouvelle) intitulée « Banque-carrefour de la sécurité sociale. »*

*Insérer un article 46bis (nouveau), libellé comme suit :*

*« A l'article 85, premier alinéa, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, les mots « institutions publiques de sécurité sociale » sont remplacés par les mots « services publics. »*

## Justification

*L'actuel article 85 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale stipule que, pendant une période d'un an, prenant cours à la date de la*

## Verantwoording

*De geldende tekst van artikel 79ter, § 4, van de wet van 9 augustus 1963, voorziet uitdrukkelijk in een taalevenwicht bij de daarin bedoelde functies en mandaten. Aan dat evenwicht mag niet worden geraakt en de ontwerp-tekst moet er uitdrukkelijk melding van maken, ofschoon het regeringsontwerp er met geen woord van rept.*

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Artikelen 44 tot en met 46

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Zij worden aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

## Artikel 46bis (nieuw)

Een lid wijst erop dat hem een probleem is gesignaleerd in verband met de werking van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. De bank slaagt er blijkbaar niet in voldoende technici-informatici uit de sociale-zekerheidsinstellingen te recruter en verwacht de toelating om statutair personeel uit de verschillende ministeries aan te werven. De verantwoordelijken van de Kruispuntbank hadden gehoopt dat dit probleem in deze programmawet zou worden geregeld. Dat is blijkbaar niet gebeurd.

Daarom stelt het lid, samen met andere leden het hiernavolgend amendement voor :

*« In titel I, hoofdstuk VIII: Diverse beschikkingen, een afdeling 4 (nieuw) in te voegen luidende: « Afdeling 4: Kruispuntbank van de sociale zekerheid ».*

*Een artikel 46bis (nieuw) in te voegen, luidend als volgt :*

*« In artikel 85, eerste lid van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid worden de woorden « openbare instellingen van sociale zekerheid » vervangen door de woorden « Openbare diensten. »*

## Verantwoording

*Het huidige artikel 85 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid voorziet dat gedurende een periode van een jaar, ingaande op de*

*publication du cadre organique de l'institution, celle-ci peut procéder aux premières nominations en faisant appel à des membres du personnel statutaires définitifs des institutions publiques de sécurité sociale. Ces nominations sont soustraites à tous droits de priorité. Elles font l'objet d'un appel aux candidats par la voie d'un avis au Moniteur belge. Pour pouvoir être nommés à la Banque-carrefour à un grade ou à un niveau supérieur au grade ou au niveau qui est le leur dans leur administration d'origine, les candidats doivent répondre à toutes les conditions qui leur permettraient d'accéder à un tel grade ou niveau dans l'institution qu'ils demandent à quitter.*

*A l'exception de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint, la Banque-carrefour ne dispose actuellement pas de personnel statutaire. Un grand nombre de réalisations ont cependant été accomplies grâce au personnel statutaire mis à sa disposition par les différents services publics. C'est ainsi qu'un réseau d'échange électronique de données a été mis sur pied entre une grande partie des institutions publiques de sécurité sociale et que les données d'identification sont en majeure partie demandées et échangées de façon électronique, ce qui engendre des économies et des accélérations considérables dans le traitement des dossiers.*

*Vu les missions spécifiques de la Banque-carrefour en matière d'informatique et de télécommunications, il conviendrait non seulement de faire appel au personnel statutaire des institutions publiques de sécurité sociale, mais également au personnel d'autres services publics. Il serait préférable qu'en ce qui concerne son personnel statutaire définitif, la Banque-carrefour puisse faire appel à cette même base de recrutement étendue. En outre, cette mesure entre parfaitement dans les objectifs du Gouvernement visant à augmenter la mobilité entre les différents services publics.*

Cet amendement est adopté par 14 voix contre 6.

## TITRE II

### Pensions

#### A. Exposé du ministre des Pensions

Le Titre II du projet de loi qui vous est soumis comprend les mesures prises par le Gouvernement, dans le cadre du contrôle budgétaire de 1992, en vue de rétablir l'équilibre financier des régimes de pensions des travailleurs salariés et indépendants pour l'année 1992. Outre ces mesures, le projet prévoit, en son titre I<sup>er</sup>, Affaires sociales et Santé publique, des

*datum van de bekendmaking van de personeelsformatie van de instelling, eerste benoemingen kunnen gebeuren door beroep te doen op vastbenoemde statutaire personeelsleden van de openbare instellingen van sociale zekerheid. Voor deze benoemingen gelden geen voorrangsregelen. Ze geschieden via een oproep tot de kandidaten voor middel van een bericht in het Belgisch Staatsblad. Om in de Kruispuntbank benoemd te kunnen worden in een graad of niveau die hoger is dan de graad of het niveau die ze bezitten in hun eigen administratie, moeten de kandidaten bovendien voldoen aan alle voorwaarden die hun toegang zouden kunnen verlenen tot zulke graad of zulk niveau in de instelling die ze wensen te verlaten.*

Op dit ogenblik beschikt de Kruispuntbank, feitelijk opgestart ruim één jaar geleden, met uitzondering van de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal, nog niet over eigen statutair personeel. Niettemin zijn met behulp van o.a. statutair personeel ter beschikking gesteld door verscheidene overheidsdiensten, reeds heel wat realisaties verwezenlijkt. Zo is reeds een netwerk voor elektronische gegevensuitwisseling operationeel tussen een groot deel van de openbare sociale-zekerheidsinstellingen en worden de identiteitsgegevens reeds in ruime mate elektronisch opgevraagd en uitgewisseld, wat tot aanzienlijke besparingen en versnellingen in de dossierbehandeling zal leiden.

Omwille van de specifieke opdrachten van de Kruispuntbank op het vlak van informatica en telecommunicatie werd niet alleen beroep gedaan op de terbeschikkingstelling van statutair personeel door openbare instellingen van sociale zekerheid, maar ook door andere openbare diensten. Het ware wenselijk dat de Kruispuntbank ook voor haar definitieve statutaire personeel op deze ruimere recruiteringsbasis een beroep kan doen. Daarenboven past deze maatregel in de doelstelling van de Regering om de mobiliteit tussen openbare diensten te bevorderen.

Dit amendement wordt aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

## TITEL II

### Pensioenen

#### A. Uiteenzetting van de Minister van Pensioenen

Titel II van het wetsontwerp dat ter bespreking voorligt, bevat de maatregelen die in het raam van de begrotingscontrole 1992 door de Regering werden getroffen om het financieel evenwicht van de pensioenregelingen voor werknemers en voor zelfstandigen voor het jaar 1992 te herstellen. Behalve de maatregelen die in de genoemde Titel werden voorzien,

transferts au profit des pensions des travailleurs salariés, qui doivent également permettre de stabiliser, au niveau de 47 milliards de francs (pour décembre 1992), les réserves indispensables au paiement des pensions des travailleurs salariés.

Dans l'optique du débat qui s'ouvre au sein de cette commission, je me bornerai à commenter les mesures relatives aux pensions des travailleurs salariés.

A l'article 47, qui fait partie du chapitre I<sup>er</sup> du Titre II (Mesures budgétaires), sont inscrites les dispositions légales relatives à la subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés.

Pour l'année 1992, le montant de la subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés est maintenu au niveau de 1991, soit 44 497 millions de francs, y compris le solde de 17,2 millions de francs des subventions de l'Etat des années antérieures qui n'ont pas été utilisées.

Le chapitre II prévoit des mesures spécifiques pour ce qui est du régime de pension des travailleurs salariés; ces mesures visent à un renforcement du contrôle des activités autorisées effectuées par les pensionnés, à une amélioration du rendement des cotisations légalement capitalisées, à un relèvement de la cotisation spéciale prévue, depuis 1989, et à payer par les employeurs en vue d'allouer des pensions extra-légales aux travailleurs salariés, à une réévaluation des biens immobiliers dans le régime de capitalisation de l'Office national des pensions, et à la suppression de la gestion distincte des assurances sociales d'Eupen-Malmédy.

#### 1. Activités autorisées

Les employeurs partageront désormais, avec les travailleurs salariés pensionnés auxquels ils fournissent une occupation, l'obligation de déclarer celle-ci à l'administration compétente. Les mesures proposées s'inscrivent dans le cadre de l'avis n° 948 du 15 mai 1990 du Conseil national du travail relatif à l'adaptation de la réglementation concernant le travail autorisé des pensionnés. Le Conseil a souligné qu'il accordait une importance essentielle au renforcement du contrôle et à l'adaptation éventuelle des sanctions dans le cadre de la problématique de l'activité autorisée.

Dans cette perspective, des pouvoirs sont donnés au Roi afin de permettre des sanctions lorsque le travailleur salarié et/ou l'employeur omettent de respecter les obligations qui leur sont imposées.

Dans les mois qui viennent, et dans l'esprit de l'avis émis par le Conseil national du travail, j'examinerai le problème du travail autorisé pour les pensionnés dans un cadre plus large et, plus spécifiquement, j'éla-

bevat Titel I, Sociale Zaken en Volksgezondheid, transferten die in dat opzicht ten gunste van de werknemerspensionen zullen worden aangewend en die eveneens tot doel hebben de voor de uitbetaling van de werknemerspensionen noodzakelijke reserves op een peil van ongeveer 47 miljard frank (per december 1992) te stabiliseren.

In het raam van uw commissie zal ik mij beperken tot de bespreking van de maatregelen inzake werknemerspensionen.

Hoofdstuk I van Titel II (Begrotingsmaatregelen) bevat in artikel 47 de wettelijke bepalingen in verband met de Rijkstoelagen voor de pensioenregeling voor werknemers.

Het bedrag van de Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers wordt voor 1992 op het niveau voor 1991 behouden, met name 44 497 miljoen frank met inbegrip van het saldo van 17,2 miljoen frank van de Rijkstoelagen van voorgaande jaren die niet werden opgenomen.

Hoofdstuk II bevat specifieke maatregelen ten aanzien van de pensioenregeling voor werknemers, die betrekking hebben op een betere controle van door gepensioneerden uitgeoefende activiteiten, op een beter rendement van de in de wettelijke kapitalisatie belegde bijdragen, op een verhoging van de sedert 1989 ten gunste van de werknemersregeling op de buitenwettelijke pensioenvoorzieningen ingestelde bijzondere bijdrage, op de herwaardering van de in het kapitalisatiestelsel van de Rijksdienst voor pensioenen opgenomen onroerende goederen en de opheffing van het afzonderlijk beheer van de verzekeringen Eupen-Malmédy.

#### 1. Toegelaten arbeid

De werkgevers zullen voortaan solidair met de gepensioneerde ertoe gehouden zijn iedere tewerkstelling bij de bevoegde administratie aan te geven. De voorgestelde maatregelen kaderen in het door de Nationale Arbeidsraad op 15 mei 1990 uitgebrachte advies nr. 948, dat betrekking had op een aanpassing van de reglementering inzake toegestane arbeid van gepensioneerden. De Raad beklemtoonde daarbij dat het versterken van de controle en het eventueel aanpassen van de sancties voor hem van essentieel belang is in het kader van de problematiek van de toegestane arbeid.

In dat opzicht worden de bevoegdheden aan de Koning toegekend, teneinde sancties te kunnen opleggen wanneer de werknemer en/of de werkgever nalaten de hen opgelegde verplichtingen na te komen.

De komende maanden zal ik eveneens in de geest van het advies van de Nationale Arbeidsraad de toegelaten arbeid voor gepensioneerden in een ruimer kader onderzoeken en zal ik specifiek, in functie van

borerai une nouvelle réglementation en fonction des revenus dont ont besoin les différentes catégories de pensionnés.

Je pense plus particulièrement à :

- la simplification de la législation en vigueur;
- la suppression des maximums mensuels existants;
- l'élaboration des maximums uniformes en fonction des pensionnés visés (conjoint survivant, titulaires d'une pension de retraite).

## 2. Rendement des régimes de capitalisation (loi du 28 mai 1971)

La loi du 28 mai 1971 a fixé des règles uniformes de gestion des régimes de capitalisation et a confié cette gestion à 17 organismes d'assurance agréés. La loi prévoit, entre autres, l'obligation de constituer des réserves mathématiques en vue de la liquidation des rentes aux futurs pensionnés et fixe les modalités de placement des capitaux confiés aux organismes d'assurance. Le solde bénéficiaire du compte de profits et pertes de cette gestion doit être transféré, annuellement, à l'Office national des pensions.

Dans le cadre d'une gestion plus rationnelle des dossiers de rente, l'Office national des pensions a été chargé progressivement d'un nombre croissant de tâches administratives.

La diversification de la gestion par 17 organismes d'assurance pose un problème de gestion rationnelle des capitaux confiés à ces organismes. Pour les comptes 1989, il a été constaté que le rendement net moyen des placements, après déduction des frais de gestion, était de 3,46 p.c.

En vue d'obtenir un meilleur rendement des placements, l'article 51 donne pouvoir au Roi d'imposer un rendement minimum moyen aux organismes d'assurance. Il pourra, lors de la fixation du pourcentage, tenir compte des diverses composantes des placements (obligations, actifs immobilisés, hypothèques).

En outre, et dans la même optique, il fixera dorénavant le pourcentage maximum que les organismes d'assurance peuvent inscrire dans leurs comptes, au titre de frais de gestion.

## 3. Cotisation spéciale

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1992, la cotisation spéciale que les employeurs doivent payer depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989 sur tous les versements qu'ils effectuent en vue

de inkomensbehoeften van de verschillende categorieën gepensioneerden een nieuwe regeling uitwerken.

Ik denk hierbij meer in het bijzonder aan :

- de vereenvoudiging van de geldende wetgeving;
- de afschaffing van de bestaande maandgrenzen;
- het instellen van eenvormige grenzen in functie van de doelgroep van gepensioneerden (langstlevende echtgenoten, rustgepensioneerden).

## 2. Rendement van de kapitalisatiestelsels (wet van 28 mei 1971)

De wet van 28 mei 1971 heeft uniforme regels voor het beheer van de kapitalisatiestelsels vastgesteld en heeft het beheer hiervan overgelaten aan 17 erkende verzekeringsinstellingen. De wet voorziet onder meer in de verplichting tot het aanleggen van wiskundige reserves met het oog op de uitbetaling van de renten aan de toekomstige gepensioneerden, en stelt vast op welke wijze de aan de verzekeringsinstellingen toevertrouwde kapitalen mogen worden belegd. Het batig saldo van de winst- en verliesrekening van dit beheer wordt jaarlijks aan de Rijksdienst voor pensioenen overgedragen.

In het raam van een rationeler beheer van de rentedossiers werden reeds tal van administratieve taken geleidelijk naar de Rijksdienst voor pensioenen overgeheveld.

De diversificatie van het beheer over 17 verzekeringsinstellingen stelt het probleem van het rationeel beheer van het aan die instellingen toevertrouwde kapitaal. Zo werd voor de rekening 1989 vastgesteld dat het gemiddeld nettorendement van de beleggingen, na vermindering met de beheerskosten, 3,46 pct. bedroeg.

Met het oog op een verbeterde opbrengst van de beleggingen wordt aan de Koning machtiging gegeven om jaarlijks een gemiddeld minimumrendement aan de verzekeringsinstellingen op te leggen. Bij de vaststelling van het percentage zal rekening worden gehouden met de verschillende componenten van de beleggingen (obligaties, onroerende activa, hypotheeken).

Steeds in dezelfde optiek, zal voortaan een maximumpercentage worden vastgesteld dat de verzekeringsinstellingen ten titel van beheerskosten mogen aanrekenen op hun rekeningen.

## 3. Bijzondere bijdrage

De bijzondere bijdrage, die sedert 1 januari 1989 door de werkgever moet worden betaald op alle stortingen die door de werkgevers worden verricht om

d'accorder aux membres de leur personnel ou à leurs ayants droit des pensions extra-légales est portée de 3,5 p.c. à 8,86 p.c.

Les versements prévus dans le cadre des accords d'entreprises afin de mettre en place un régime de pensions extra-légales par le biais d'assurances-pension ou de caisses de retraite, sont effectués le plus souvent par les employeurs à l'heure actuelle.

En vue d'introduire une certaine solidarité à l'égard du régime de pensions extra-légales dans l'ensemble des mesures concernant les divers régimes de pensions qui doivent encore être prises, il a été décidé de porter le niveau de la cotisation instaurée en 1989 à 8,86 p.c., ce qui correspond au niveau de la cotisation patronale pour les pensions du secteur social.

4. Réévaluation des biens immobiliers dans le régime de capitalisation de l'Office national des pensions.

Au sein du régime de capitalisation de l'Office national des pensions est prévu un équilibre entre les réserves mathématiques (obligations futures) et les actifs matériels et financiers (couverture). Une partie des actifs a été investie en biens immobiliers qui sont enregistrés pour leur valeur comptable aux réserves mathématiques.

Cette mesure a pour but d'enregistrer les biens immobiliers investis dans les réserves en raison de leur valeur marchande réelle et de transférer la différence entre la valeur comptable et la valeur marchande réelle au régime de répartition afin de combler partiellement le mali du budget des pensions pour l'année 1992. Ce transfert ne porte pas atteinte à l'équilibre susvisé.

5. Suppression de la gestion distincte, instaurée à l'Office national des pensions et relative à la reprise des attributions et des tâches de l'Institut d'assurance contre l'invalidité de Malmédy et de l'Institut d'assurance des employés privés de Malmédy.

En vertu de la loi du 16 août 1971, les établissements des assurances sociales d'Eupen-Malmédy, l'Institut d'assurance contre l'invalidité de Malmédy et l'Institut d'assurance des employés privés de Malmédy ont été supprimés. En vertu de cette même loi, l'Office national des pensions avait été chargé de reprendre leurs attributions et tâches.

La loi prévoyait en outre que l'Office recueillerait l'actif et le passif des organismes susvisés et qu'il organiserait une gestion distincte en ce qui concerne les opérations et les charges relatives aux assurances faisant l'objet du transfert d'attributions susmentionné.

aan hun personeelsleden of aan hun rechtverkrijgenden buitenwettelijke pensioenen te verlenen, wordt vanaf 1 juli 1992 van 3,5 pct. verhoogd tot 8,86 pct.

De stortingen in het raam van de ondernemingsregelingen gebeuren thans in het merendeel van de gevallen door de werkgever om via pensioenverzekeringen of pensioenfondsen in een extra-legale pensioenopbouw te voorzien.

Teneinde de tweede pensioenpijler in het geheel van in de pensioenregelingen nog te voorziene maatregelen te solidariseren, werd beslist het peil van de in 1989 ingestelde bijdrage op te trekken tot 8,86 p.c., met name het equivalent van de werkgeversbijdrage in de pensioenen van de sociale sector.

4. Herwaardering van de onroerende goederen van het bij de Rijksdienst voor pensioenen ingerichte kapitalisatiestelsel

Binnen het kapitalisatiestelsel van de Rijksdienst voor pensioenen moet een evenwicht bestaan tussen de wiskundige reserves (toekomstige verplichtingen) en de materiële en financiële activa (dekkingswaarde). Een deel van de activa is belegd in onroerende goederen, die tegen boekhoudkundige waarde in de wiskundige reserves zijn ingeschreven.

De maatregel heeft tot doel de belegde onroerende goederen in functie van hun reële marktwaaarde in de reserves in te schrijven en het verschil tussen boekhoudkundige en reële marktwaaarde door te storten aan het repartitiestelsel met het oog op de gedeeltelijke delging van de mali op de pensioenbegroting voor 1992. Deze transfert doet geen afbreuk aan het hoger vermelde evenwicht.

5. Opheffing van het afzonderlijk beheer, ingericht bij de Rijksdienst voor pensioenen, betreffende de van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit te Malmédy en de Verzekeringsinstelling der private bedienden te Malmédy overgenomen bevoegdheden en taken.

Ingevolge de wet van 16 augustus 1971 werden de Instellingen voor sociale verzekeringen van Eupen-Malmédy, de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit te Malmédy en de Verzekeringsinstelling der private bedienden te Malmédy opgeheven. Krachtens diezelfde wet werd de Rijksdienst voor pensioenen ermee belast de bevoegdheden en taken over te nemen.

De wet voorzag bovendien dat de Rijksdienst het actief en passief zou overnemen van bedoelde instellingen en dat zij een afzonderlijk beheer zou inrichten voor de verrichtingen en lasten betreffende de verzekeringen die het voorwerp uitmaakten van bovenvermelde bevoegdheidsoverdracht.

A la demande de la Cour des comptes, la totalité de la gestion est actuellement transférée à l'Office national des pensions.

Toutes les mesures exposées ci-avant, ainsi que les transferts qui sont proposés dans le cadre de la sécurité sociale et la gestion du patrimoine mobilier que j'ai mise en route en coopération avec le comité de gestion de l'Office national des pensions doivent permettre, monsieur le président, mesdames et messieurs, de rééquilibrer le budget des pensions pour l'année 1992.

Les dispositions du Titre V du projet auront été soumises aujourd'hui à vos collègues de la commission des Finances et concernent les pensions du secteur public.

### B. Discussion

#### Article 47

Un commissaire constate que l'intervention de l'Etat dans le secteur des pensions est rabotée sérieusement, alors que le Bureau du Plan a prévu une hausse importante de 79 milliards pour l'année 1992. Ce montant sera encore plus élevé pour l'année 1993.

Le commissaire propose par voie d'amendement de:

*« Remplacer au premier alinéa de cet article, les mots « 44 497 millions de francs » par les mots « 53 097 millions de francs. »*

#### Justification

*En application de la loi du 29 juin 1981, l'évolution à la hausse des pensions en 1992 prévue par le Bureau du Plan, impose à l'Etat une subvention qui suit cette hausse. Nous ne pouvons admettre l'article 2, qui prélève 8 600 millions de francs dans un secteur « allocations familiales » alors que tant de jeunes de moins de 25 ans se trouvent en difficulté dans le secteur chômage.*

*La subvention de l'Etat doit donc être majorée d'autant si d'autres voies de financement ne peuvent être trouvées par le Gouvernement.*

Le même commissaire demande aussi de fournir des chiffres relatifs aux mécanismes de subvention.

Le ministre rappelle que l'intervention de l'Etat dans l'ensemble de la sécurité sociale est fixée à 192 milliards de francs pour 1992. Comme ce montant n'est pas indexé, il s'agit en fait d'une intervention dégressive.

Une série de mesures ont été prises pour équilibrer le budget de 1992. Le ministre veut en tout cas présen-

ter. Op vraag van het Rekenhof wordt thans het beheer volledig aan de Rijksdienst overgedragen.

Het geheel van die hiervoor uiteengezette maatregelen, samen met de transferten die in het raam van de sociale zekerheid worden voorgesteld en het beheer van het roerend patrimonium dat ik in samenwerking met het beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen heb aangevat, moeten, mijnheer de Voorzitter, dames en heren, het evenwicht van de pensioenbegroting voor het jaar 1992 herstellen.

De in titel V van het ontwerp voorgestelde bepalingen werden heden ter bespreking aan uw collega's van de Commissie Financiën voorgelegd en behandelen de maatregelen ten behoeve van de pensioenen in openbare dienst.

### B. Bespreking

#### Artikel 47

Een commissielid stelt vast dat de rijkssubsidie aan de sector pensioenen heel wat krappert wordt, ofschoon die volgens het Planbureau over 1992 aanzienlijk had moeten toenemen, te weten met 79 miljard. In 1993 zal dat bedrag nog hoger zijn.

Het lid stelt bij amendement voor:

*« In het eerste lid van dit artikel, de woorden « 44 497 miljoen frank » te vervangen door de woorden « 53 097 miljoen frank. »*

#### Verantwoording

*Met toepassing van de wet van 29 juni 1981 moet de door het Planbureau voorziene stijging van de pensioenen in 1992 een dienovereenkomstige stijging van de rijksmiddelen ten gevolge hebben. Wij kunnen niet toestaan dat artikel 2 8 600 miljoen frank afneemt van de sector « kinderbijslag », terwijl zoveel jongeren van minder dan 25 jaar in moeilijkheden verkeren als gevolg van werkloosheid.*

*De rijkssubsidie moet dus met hetzelfde bedrag worden verhoogd indien de Regering geen andere financieringskanalen kan vinden.*

Voorts vraagt hetzelfde lid cijfergegevens mee te delen over de subsidieregeling.

De Minister brengt in herinnering dat de Rijksteegemoetkoming voor het geheel van de sociale zekerheid in 1992 is vastgesteld op 192 miljard frank. Aangezien dat bedrag niet geïndexeerd is, gaat het in feite om een degressieve tegemoetkoming.

Om de begroting voor 1992 in evenwicht te brengen, werden een reeks maatregelen getroffen. De

ver les réserves qui ont été constituées à l'O.N.P.T.S.; ces réserves seront stabilisées au niveau d'environ 47 milliards de francs. A cet effet, une série de mesures spécifiques ont été prises concernant la gestion du patrimoine immobilier, qui rapporteront en 1992 2,4 milliards de francs.

On s'efforce ensuite de mieux gérer le patrimoine mobilier, ce qui devrait rapporter 100 millions de francs.

On prépare également des mesures qui doivent mener à une meilleure perception des cotisations spéciales à charge des prépensionnés et des invalides; leur produit est estimé à 200 millions de francs.

On essaie également de diminuer les frais qui sont liés au paiement des pensions.

Il y a aussi l'augmentation des cotisations patronales sur les primes destinées aux avantages extralégaux; cette mesure devrait rapporter cette année 500 millions de francs et, l'année prochaine, 2 milliards de francs.

Pour le reste, il y a encore le transfert de la Caisse des allocations familiales de l'ordre de 8,6 milliards de francs et le transfert d'un solde de boni 1992 qui sera transféré au régime général et qui se chiffre à 2 milliards de francs.

Grâce à l'ensemble des mesures ponctuelles décidées lors du conclave budgétaire, il devrait être possible de constituer une réserve de 47,177 milliards au lieu d'une réserve de 36,161 milliards si non. Les mesures ponctuelles se chiffrent donc à 11 milliards de francs.

A une question du même intervenant, le ministre répond que le montant total des pensions versées en 1991 s'est élevé à 363,6 milliards de francs. Pour 1992, les dépenses sont estimées à 387,4 milliards de francs.

Pour ce qui est des recettes, les pensions ont été constituées, en 1991, jusqu'à concurrence d'environ 138 milliards, à l'aide des cotisations des travailleurs et jusqu'à concurrence d'environ 161 milliards à l'aide des cotisations des employeurs.

L'amendement est mis aux voix et est rejeté par 14 voix contre 2 et 4 abstentions.

L'article est adopté par 14 voix contre 6.

## Article 50

Un membre déclare que cet article élargit les pouvoirs donnés au Roi. Il estime que l'on devrait au moins inscrire dans la loi les principes sur la base desquels des sanctions sont prises à l'encontre des employeurs.

Minister wil alleszins de reserves bij de R.V.P. vrijwaren; die reserves zullen op een peil van ongeveer 47 miljard frank worden gestabiliseerd. Daartoe werden een reeks specifieke maatregelen genomen met betrekking tot het beheer van het onroerend patrimonium en die in 1992 2,4 miljard frank zullen opbrengen.

Voorts wordt ook gezocht naar een beter beheer van het roerend patrimonium, hetgeen 100 miljoen frank moet opbrengen.

Vervolgens worden maatregelen voorbereid om te komen tot een betere heffing van de bijzondere bijdragen ten laste van de bruggepensioneerden en de invaliden; de opbrengst daarvan wordt geraamd op 200 miljoen frank.

Men tracht eveneens de kosten verbonden aan de uitbetaling van de pensioenen te verminderen.

Voorts is er de verhoging van de werkgeversbijdragen op de premies voor de vorming van extralegale voordelen, een maatregel die dit jaar 500 miljoen en volgend jaar 2 miljard frank moet opbrengen.

Voor het overige is er nog de overdracht van het Kinderbijslagfonds (ongeveer 8,6 miljard frank) en de overdracht van een saldo uit boni over 1992, dat naar de algemene regeling gaat en 2 miljard frank bedraagt.

In totaal zou door de specifieke maatregelen, waartoe het begrotingsconclaaf heeft besloten, een reserve van 47,177 miljard frank worden aangelegd i.p.v. 36,161 miljard frank indien hiertoe niet zou zijn besloten. Die maatregelen kosten dus 11 miljard frank.

Op de vraag van hetzelfde lid antwoordt de Minister nog dat het totaal van de in 1991 betaalde pensioenen 363,6 miljard bedroeg. Voor 1992 worden de uitgaven op 387,4 miljard geraamd.

Aan de inkomstzijde werden de pensioenen in 1991 voor ongeveer 138 miljard frank opgebouwd uit werknemersbijdragen en voor ongeveer 161 miljard frank uit werkgeversbijdragen.

Het amendement wordt ter stemming gelegd en verworpen met 14 tegen 2 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

## Artikel 50

Volgens een lid worden met dit artikel de bevoegdheden verleend aan de Koning, verruimd. Zijns inziens tenminste zouden de beginselen op grond waarvan sancties ten aanzien van de werkgevers worden getroffen, in de wet moeten worden opgenomen.

Un autre commissaire partage ce point de vue. Outre les remarques déjà formulées au sujet du problème de fond, il y a aussi le problème de la prescription. Il est étonnant de constater qu'un délit de banqueroute frauduleuse se prescrit après trois ans, tandis qu'un pensionné qui oublie d'introduire une déclaration, peut encore être poursuivi après un délai de cinq ans.

Il est vrai que les contraventions aux lois sociales doivent être réprimées, mais laisser incertain pendant cinq ans le sort d'une personne ou d'une entreprise pour ce fait, va beaucoup trop loin.

Le commissaire dépose l'amendement suivant :

*« Apporter les changements suivants à cet article :*

*« 1<sup>o</sup> Modifier la phrase liminaire de cet article comme suit :*

*« L'article 39, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967 ... »*

*2<sup>o</sup> Supprimer le dernier alinéa du même article. »*

#### Justification

*On peut très bien comprendre que l'actuel article 39 de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967 soit modifié en vue d'assurer une meilleure lutte contre la fraude sociale résultant de certaines activités lucratives exercées par des pensionnés. A cet égard, la modification du § 1<sup>er</sup> de cet article 39 apparaît comme tout indiquée et souhaitable dans la mesure où l'employeur sera désormais obligé de déclarer la mise en activité d'un pensionné.*

*Cependant, il semble beaucoup moins évident de devoir, par la même occasion, modifier le délai de prescription en le portant de deux à cinq ans. On en arrive ainsi à conférer à une infraction sociale qui peut être relativement mineure un caractère de gravité disproportionné par rapport à d'autres infractions de nature pénale qui, elles, ne sont soumises qu'à une prescription de trois ans (ce qui est le cas de délits comme l'escroquerie, le détournement de fonds, la faillite frauduleuse).*

Un membre aimerait savoir quels résultats le ministre espère obtenir par la mesure proposée.

Le ministre répond que le régime actuel en matière de sanctions infligées aux travailleurs salariés dans le cadre de l'activité autorisée figure uniquement à l'arrêté d'exécution de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50.

Les travailleurs salariés pensionnés qui ne font pas la déclaration préalable de l'exercice d'une activité courent le risque de voir leur pension suspendue, même si le revenu de l'activité professionnelle qu'ils

Een ander lid is het eens met de vorige spreker. Er zijn reeds een aantal opmerkingen gemaakt over de grond van de zaak, maar er is ook het probleem van de verjaring. Bevreemdend is vast te stellen dat bedrieglijke bankbreuk na drie jaar verjaart, terwijl een gepensioneerde die een activiteit vergeet aan te geven, na vijf jaar nog kan worden vervolgd.

Het is natuurlijk redelijk dat overtredingen van de sociale wetgeving bestraft moeten worden, maar het lot van een persoon of een onderneming om die reden gedurende vijf jaar in het ongewisse laten, dat vindt het lid te ver gaan.

Het lid dient daarop het volgende amendement in :

*« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :*

*« 1<sup>o</sup> De aanhef te doen luiden als volgt :*

*« Artikel 39, § 1, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 ... »*

*2<sup>o</sup> Het laatste lid te doen vervallen. »*

#### Verantwoording

*Het heeft de logica voor zich dat men het geldende artikel 39 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 wil wijzigen ten einde de sociale fraude beter te kunnen bestrijden die het gevolg is van het feit dat gepensioneerden winstgevend activiteiten uitoefenen. In dat verband lijkt het aangewezen en wenselijk § 1 van artikel 39 te wijzigen omdat het tot doel heeft de werkgevers te verplichten voortaan iedere tewerkstelling van een gepensioneerde aan te geven.*

*Minder vanzelfsprekend lijkt het evenwel dat men tegelijkertijd de verjaringstermijn van twee op vijf jaar wil brengen. Zodoende maakt men van een soms vrij lichte overtreding van de sociale wetgeving een zware overtreding wat buiten verhouding staat tot strafrechtelijke misdrijven waarvoor een verjaringsstermijn van niet meer dan 3 jaar geldt. Dat is onder meer zo voor oplichting, verduistering, bedrieglijk faillissement.*

Een lid wenst te weten welke resultaten de Minister verwacht van de voorgestelde maatregel.

De Minister antwoordt dat ook de huidige regeling inzake de sanctionering van de werknemers in het kader van de toegelaten activiteit, enkel in het uitvoeringsbesluit van het koninklijk besluit nr. 50 te vinden is.

De gepensioneerde werknemers die niet vooraf aangifte doen van de uitoefening van een activiteit, lopen het risico dat hun pensioen wordt geschorst ook al is het bedrag van die beroepsactiviteit kleiner

exercer est inférieur au montant autorisé par la loi. En cas de récidive, l'administration décide de manière autonome de la sanction. Si une fraude a été constatée, un délai de prescription de cinq ans est appliqué. Les règles en la matière ont été rendues plus sévères par l'arrêté royal n° 205 du 29 août 1963, parce que les tribunaux avaient de grandes difficultés à prouver l'intention frauduleuse du pensionné qui faisait ou s'abstenait de faire la déclaration.

Le ministre se rend parfaitement compte que le délai de prescription est plus long que celui prévu par le droit civil.

Aucune disposition n'a encore été élaborée en ce qui concerne les sanctions à l'égard des employeurs.

L'Office national des pensions reçoit aujourd'hui quelque 15 000 déclarations d'activité autorisée; 80 p.c. de ces déclarations sont faites par des veuves n'ayant pas encore atteint l'âge légal de la retraite. Cela signifierait qu'en Belgique, seuls 3 000 pensionnés ayant dépassé l'âge de la retraite exerceraient encore une activité. Ce chiffre n'apparaît pas très réaliste. C'est pourquoi le Conseil national du travail a formulé une proposition de responsabilisation des employeurs pour ce qui est de la déclaration. Les modalités n'en ont pas encore été élaborées.

Une étude sera consacrée à l'ensemble de ce problème, notamment à la lumière de la simplification des règles en matière d'activité autorisée, comme l'a également proposé le C.N.T.

Le même intervenant se demande si la mesure s'appliquera aussi aux services publics et il donne l'exemple suivant: une institutrice bénéficiant d'une pension de survie reçoit une augmentation de traitement, qui porte son revenu au-dessus du montant maximal. Une sanction sera-t-elle également infligée au ministère de l'Education?

Le ministre répond qu'on veut uniquement responsabiliser l'employeur pour la déclaration d'occupation et non pas pour le montant versé.

L'auteur de l'amendement remarque que ce problème évolue très rapidement. Il demande également comment le travailleur saura si son employeur a fait la déclaration.

Le ministre répond que l'obligation des travailleurs demeure inchangée. Ceux-ci doivent en effet faire une déclaration préalable. Si les montants fixés sont dépassés, la pension sera retenue en tout ou en partie.

En fin de compte, le contrôle deviendra très simple, à terme, une fois que la Banque-carrefour de la sécurité sociale sera opérationnelle.

dan het bedrag dat door de wet wordt toegelaten. In geval van herhaling, beslist de administratie autonoom over de sanctie. Wordt er bedrog vastgesteld, dan wordt inderdaad een verjaringstermijn van vijf jaar toegepast. De regels ter zake werden door het koninklijk besluit nr. 205 vn 29 augustus 1963 strenger gemaakt omdat het voor de rechtbanken zeer moeilijk was het intentioneel karakter van het bedrog door de gepensioneerde, bij de al of niet aangifte te bewijzen.

De Minister is er zich van bewust dat de verjaringsstermijn langer is dan in het burgerlijk recht.

Wat de sancties ten aanzien van de werkgevers betreft, is er nog geen regeling uitgewerkt.

Bij de Rijksdienst voor de Pensioenen ontvangt men thans ongeveer 15 000 aangiften van toegelaten activiteit: 80 pct. van die aangiften worden gedaan door weduwen die de pensioengerechtigde leeftijd nog niet hebben bereikt. Dat wil zeggen dat in België slechts 3 000 gepensioneerden, na de pensioengerechtigde leeftijd, een activiteit zouden uitoefenen. Dat cijfer is blijkbaar niet realistisch. Daarom is in de Nationale Arbeidsraad een voorstel geformuleerd tot responsabilisering van de werkgevers, wat de aangifte betreft. De nadere regels daarvoor zijn nog niet uitgewerkt.

Heel deze problematiek zal worden bestudeerd, mede in het licht van een vereenvoudiging van de regels inzake toegelaten activiteit, zoals eveneens door de N.A.R. voorgesteld.

Hetzelfde lid vraagt zich af of de maatregel ook voor de overheid geldt en geeft volgend voorbeeld: een onderwijzeres die een overlevingspensioen geniet, ontvangt een weddeverhoging en haar inkomen komt daardoor boven het grensbedrag te liggen. Zal er ook een sanctie worden opgelegd aan het Ministerie van Onderwijs?

De Minister antwoordt dat het alleen de bedoeling is de werkgever te responsabiliseren voor de aangifte van de tewerkstelling, niet voor het uitbetaalde bedrag.

De indiener van het amendement merkt op dat deze problematiek zeer snel evolueert. Voorts vraagt hij hoe de werknemer kan weten of de werkgever de aangifte heeft gedaan.

De Minister antwoordt dat aan de verplichting van de werknemers niets wordt gewijzigd. Zij moeten een voorafgaande aangifte doen. Indien de vastgestelde bedragen worden overschreden, is er gedeeltelijke dan wel gehele inhouding van het pensioen.

Ten slotte is het zo dat op termijn de controle zeer eenvoudig zal zijn zodra de Kruispuntbank van de sociale zekerheid operationeel zal zijn.

Un autre membre n'est pas convaincu qu'il soit nécessaire d'élargir les pouvoirs du Roi en matière de sanctions. Il pourrait suffire de se référer aux sanctions prévues dans le régime général des travailleurs salariés.

Un autre membre encore se dit préoccupé par cette disposition. Il trouve d'ailleurs que les pensionnés devraient être mieux informés, notamment des modifications apportées à la législation.

Le ministre rappelle qu'il entend simplifier les formulaires administratifs.

Le ministre souligne en outre qu'il ne s'agit pas, en l'espèce, de sanctions pénales. Ce sont des sanctions administratives d'ordre pécuniaire. L'arrêté royal portant exécution de cet article sera préalablement soumis pour discussion aux commissions parlementaires.

En ce qui concerne les délais de prescription, il n'existe pas d'uniformité dans le cadre des régimes de sécurité sociale, comme le ministre le montre dans l'énumération ci-après :

— assurance maladie-invalidité (art. 106 de la loi du 9 août 1963) :

\* délai général : 2 ans;

\* en cas de fraude : prescription de droit civil de 30 ans.

— sécurité sociale (art. 42 de la loi du 27 juin 1969) :

\* délai général : 3 ans.

— réglementation en matière de chômage (art. 210 et 216 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963) :

\* en cas d'erreur administrative et de bonne foi : 6 mois;

\* délai général de récupération :

- si elle s'opère par l'organisme payeur : 2 ans;

- si elle s'opère par l'Enregistrement et les Domaines : 3 ans.

— allocations familiales des travailleurs salariés (art. 120 et 120bis de l'arrêté royal du 19 décembre 1939) :

\* délai général : 5 ans;

\* en cas de fraude : 30 ans.

— accidents du travail (art. 69 de la loi du 10 avril 1971) :

\* en cas de fraude : 5 ans.

— pensions du secteur public (art. 59 de la loi du 24 décembre 1976) :

\* en cas d'erreur administrative : 6 mois;

Een ander lid is niet overtuigd dat het nodig is de bevoegdheden van de Koning te verruimen om de sancties te bepalen. Men zou kunnen volstaan met te verwijzen naar de sancties in de algemene regeling werknemers.

Nog een ander lid toont zich eveneens bezorgd over deze bepaling. Zij vindt overigens dat de gepensioneerden nauwkeuriger zouden moeten worden voor- gelicht, ook over de wijzigingen die in de wetgeving worden aangebracht.

De Minister verwijst naar zijn intentie tot vereenvoudiging van de administratieve formulieren.

De Minister wijst er bovendien op dat het hier niet om strafrechtelijke sancties gaat. Het gaat om administratieve sancties van geldelijke aard. Het koninklijk besluit ter uitvoering van dit artikel zal vooraf ter bespreking aan de Parlementscommissies worden overgelegd.

Wat de verjaringstermijn betreft is er in de sociale zekerheidsreglementering geen eenvormigheid, zoals blijkt uit de hiernavolgende opsomming :

— ziekte- en invaliditeitsverzekering (art. 106 van de wet van 9 augustus 1963) :

\* algemene termijn : 2 jaar;

\* ingeval van bedrog : burgerrechtelijke verjaring van 30 jaar.

— rijks sociale zekerheid (art. 42 van de wet van 27 juni 1969) :

\* algemene termijn : 3 jaar.

— werkloosheidsreglementering (art. 210 en 216 van het koninklijk besluit van 20 december 1963) :

\* bij administratieve vergissing en goede trouw : 6 maand;

\* algemene termijn voor terugvordering :

- indien zij gebeurt door de uitbetalingsinstelling : 2 jaar;

- indien zij gebeurt door Registratie en Domeinen : 3 jaar.

— gezinsbijslagen voor werknemers (art. 120 en 120bis van het koninklijk besluit van 19 december 1939) :

\* algemene termijn : 5 jaar;

\* ingeval van bedrog : 30 jaar.

— arbeidsongevallen (art. 69 van de wet van 10 april 1971) :

\* ingeval van bedrog : 5 jaar.

— pensioenen in de openbare sector (art. 59 van de wet van 24 december 1976) :

\* in geval van administratieve vergissing : 6 maand;

\* en cas de fraude ou de déclarations intentionnellement incomplètes ou fausses: 5 ans.

— pensions des travailleurs salariés, rentes, revenu garanti aux personnes âgées (art. 21 de la loi du 13 juin 1966):

\* délai général de récupération: 6 mois;

\* en cas de fraude ou de déclarations intentionnellement incomplètes ou fausses: 5 ans.

— régime de pension des indépendants (art. 36 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967):

\* délai général: 6 mois;

\* en cas de fraude ou de déclarations intentionnellement incomplètes ou fausses: 5 ans.

L'énumération montre qu'une certaine uniformité en la matière est souhaitable. Le ministre examinera, dès lors, avec ses collègues des Affaires sociales et de l'Emploi et du Travail, comment l'on peut mettre en point un régime de sécurité sociale uniforme.

Pour terminer, le ministre attire l'attention, en ce qui concerne les régimes de pensions, sur le fait qu'il est souhaitable d'aligner les délais prévus à l'article 39 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 (2 ans pour prononcer la sanction + 2 ans pour l'exécution de la sanction) sur les délais de prescription en matière de récupération de sommes payées indûment (art. 21 de la loi du 13 juin 1966).

Un commissaire fait ensuite remarquer que l'amende administrative dont a parlé le ministre s'applique sans préjudice des dispositions pénales en matière de travail au noir.

Le ministre confirme ce point de vue.

Un membre remarque que le dernier alinéa de cet article concerne la prescription du délai de déclaration. La législation prévoit-elle également une prescription pour l'infraction elle-même?

Le ministre répond que le délai de prescription de cinq ans de l'infraction est fixé à l'article 21 de la loi du 13 juin 1966. En cas d'erreur administrative, la récupération est limitée à six mois.

Le ministre fait encore observer que le Conseil d'Etat n'a fait aucune observation au sujet du texte proposé.

Enfin, un membre pense pouvoir déduire de l'exposé des motifs que les sanctions infligées aux travailleurs salariés seront également alourdies.

A quoi le ministre répond par la négative.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 3 et 3 abstentions.

\* ingeval van bedrog en van welbewust onvolledige of valse verklaringen: 5 jaar.

— pensioenen voor werknemers, renten, gewaarborgd inkomen voor bejaarden (art. 21 van de wet van 13 juni 1966):

\* algemene termijn van terugvordering: 6 maand;

\* ingeval van bedrog en van welbewust onvolledige of valse verklaringen: 5 jaar.

— pensioenregeling voor zelfstandigen (art. 36 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967):

\* algemene termijn: 6 maand;

\* ingeval van bedrog en van welbewust onvolledige of valse verklaringen: 5 jaar.

Uit de opsomming blijkt dat enige uniformiteit ten aanzien van de sociaal onderhorigen wenselijk is. De Minister zegt dan ook dat hij met zijn collega's van Sociale Zaken en van Tewerkstelling en Arbeid onderzoeken hoe een eenvormige regeling in de sociale zekerheid kan worden uitgewerkt.

Ten slotte wenst de Minister in het bijzonder met betrekking tot de pensioenregelingen, te benadrukken dat het wenselijk is om de in artikel 39 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 vastgestelde termijnen (2 jaar voor het uitspreken van de sanctie + 2 jaar voor het uitvoeren van de sanctie) in overeenstemming te brengen met de verjaringstermijnen inzake terugvordering van de onverschuldigde betalingen (art. 21 van de wet van 13 juni 1966).

Een lid merkt hierna nog op dat de administratieve geldboete waarover de Minister heeft gesproken, geldt, onverminderd de strafrechtelijke bepalingen inzake sluikwerk.

De Minister bevestigt zulks.

Een lid merkt op dat in het laatste lid van dit artikel sprake is van de verjaring van de aangiftetermijn. Is de verjaring van de inbreuk zelf elders in de wetgeving voorzien?

De Minister antwoordt dat die verjaringstermijn van vijf jaar vastgesteld wordt in artikel 21 van de wet van 13 juni 1966. Als er een administratieve vergissing is, dan is de terugvordering beperkt tot zes maanden.

De Minister merkt nog op dat de Raad van State ten aanzien van de voorgestelde tekst geen opmerkingen heeft gemaakt.

Ten slotte meent een lid uit de toelichting te kunnen afleiden dat de sancties ten aanzien van de werknemers ook zullen worden verzwaaard.

De Minister antwoordt hierop dat zulks niet het geval is.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 3 stemmen, bij 3 onthoudingen.

L'article est adopté par 14 voix contre 1 et 5 abstentions.

#### Article 51

Un membre approuve qu'un pourcentage maximum soit fixé pour le calcul des frais d'administration. Mais qu'arrivera-t-il si un organisme assureur n'atteint pas le rendement minimum imposé? Sera-t-il sanctionné? Si oui, quelles seront les sanctions?

Un membre constate qu'il existe actuellement 17 caisses ou organismes qui procèdent à la liquidation des rentes concernées. Les rendements de ces 17 caisses sont extrêmement divergents et ce pour toute une série de raisons inexplicables.

Il faut savoir notamment que le Pool des marins, la Maison des notaires et le Fonds de retraite des ouvriers mineurs ne disposent plus actuellement pour seule et unique réserve mathématique que de leurs immeubles. C'est à dire un immeuble pour le Pool des marins et un immeuble pour la Maison des notaires. Pour ce qui est du Fonds de retraite des ouvriers mineurs, celui-ci dispose de plusieurs immeubles dont un à Liège qui est actuellement mis en vente pour permettre précisément de dégager un certain nombre de liquidités.

Il est évident que pour les 3 organismes qui viennent d'être cités (les 2 premiers ne sont peut être pas tellement importants mais le 3ème concernant les ouvriers mineurs est de loin l'un des plus importants des organismes visés), il n'y a donc pas de réserve mathématique, donc pas de réserve mathématique possible.

Pour les autres organismes, c'est par contre possible: c'est le cas de la C.G.E.R. ou même de l'Office national des pensions (qui a repris les obligations de l'ancienne Caisse nationale des pensions pour employés et qui continue à liquider les rentes d'employés de cet organisme).

Actuellement, le rendement des 17 organismes varie de 0 pct. (voir les 3 cas cités ci-dessus) à 8 pct.

Comment le Roi pourra-t-il s'y prendre pour obtenir un rendement minimum dans le cas des 3 organismes cités ci-dessus?

Il faut encore savoir que la formule actuellement présentée par l'article 51 avait déjà été imaginée par le Gouvernement précédent, mais que celui-ci, fort sagement, avait renoncé à concrétiser son intention dans un texte de loi, étant donné les difficultés quasi insurmontables pour atteindre le but recherché.

— Le ministre estime-il que le Roi pourrait fixer des taux de rendement différents pour les différents organismes concernés, et ce pour tenir compte de leur situation particulière?

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem bij 5 onthoudingen.

#### Artikel 51

Een lid vindt het positief dat een maximumpercentage wordt vastgesteld voor de berekening van de administratiekosten. Maar wat gebeurt er wanneer een verzekeringsinstelling niet het minimumrendement haalt? Wordt zij dan gesanctioneerd? Zo ja, met welke sancties?

Een lid stelt vast dat er op dit ogenblik wel 17 fondsen of instellingen belast zijn met de uitbetaling van die rente. Om een aantal onduidelijke redenen is hun rendement nogal verschillend.

Zo mag men niet uit het oog verliezen dat de Pool van de zeelieden, het Huis der notarissen en het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers op dit ogenblik alleen over hun eigen gebouwen kunnen beschikken als wiskundige reserve. Dat betekent één gebouw voor de Pool van de zeelieden en één gebouw voor het Huis der notarissen. Het Pensioenfonds voor de mijnwerkers daarentegen beschikt over meer dan één gebouw, waarvan één te Luik, dat momenteel te koop staat, precies om over liquide middelen te kunnen beschikken.

Het is duidelijk dat deze drie instellingen geen enkele wiskundige reserve bezitten en dat zulks ook niet kan (de eerste twee zijn wellicht niet zo belangrijk, maar het Pensioenfonds voor de mijnwerkers is verreweg het belangrijkste).

Voor de andere instellingen is dat daarentegen wel mogelijk: dat geldt onder meer voor de A.S.L.K. of zelfs voor de Rijksdienst voor Pensioenen die de verbintenissen van de voormalige Nationale Kas voor Bediendenpensioenen heeft overgenomen en zorgt voor de uitkering van de renten aan de bedienden.

In de huidige omstandigheden schommelt het rendement van die 17 instellingen tussen 0 pct. (voor de drie genoemde instellingen) en 8 pct.

Welke maatregelen zal de Koning kunnen nemen om ervoor te zorgen dat die drie instellingen een minimumrendement bereiken?

Overigens valt op te merken dat de werkwijze die artikel 51 wil invoeren, in feite reeds door de vorige Regering was overwogen, doch dat deze er wijselijk heeft van afgezien om die in een wettekst om te zetten, omdat de uitvoering ervan op onoverkomelijke moeilijkheden zou stuiten.

— Meent de Minister dat de Koning verschillende rendementspercentages zou kunnen bepalen voor de diverse instellingen teneinde rekening te houden met hun specifieke toestand?

— Quelle est la sanction dans le cas où l'un des organismes visés n'atteindrait pas le taux de rendement minimum moyen? Cela entraînerait-il sa dissolution?

Le ministre répond que la sanction est déjà prévue dans la loi de base. Lorsque les organismes assureurs ne respectent pas leurs obligations, on peut transférer le capital à l'Office national des pensions. C'est ainsi que ce dernier a déjà repris les missions de la Caisse nationale des pensions pour employés.

On constate que le taux maximum de rendement (chiffres de 1989) est de 5,89 p.c., réalisé par la C.G.E.R. D'autres caisses ont un rendement allant de 0 à 3,7 p.c.

Le rendement est inversement proportionnel aux frais d'administration. Certains organismes procèdent manifestement de manière différente selon qu'il s'agit du portefeuille légal ou du portefeuille extra-légal.

Le Gouvernement n'a pas l'intention de transférer immédiatement les organismes à l'Office national des pensions lorsque l'on constate qu'ils n'atteignent pas le rendement minimum. Il faut tout d'abord vérifier la composition du portefeuille.

Le but est, en revanche, d'en arriver progressivement à une gestion uniforme des dix-sept organismes assureurs existants. La loi de base de 1971 détermine comment les placements doivent se faire. On établira le rendement en fonction du marché pour chaque composante des placements. A cet effet, une concertation sera organisée avec le secteur.

A la question de savoir si l'on fixera le rendement par organisme, on répond que l'on calculera des moyennes qui soient acceptables et ne mettent pas les organismes en difficulté.

Un membre demande encore si les frais de gestion diffèrent également d'un organisme à l'autre et comment on contrôle les comptes.

On lui répond que le contrôle est exercé par le Ministère de la Prévoyance sociale. Il s'agit d'un contrôle purement comptable. Le ministre des Affaires sociales est partisan d'un contrôle à exercer par l'Office de contrôle des assurances.

A la demande d'un commissaire le ministre fournit un tableau reprenant le rendement des valeurs représentatives des réserves techniques (voir l'annexe).

Deux commissaires proposent par voie d'amendement de supprimer le 1<sup>o</sup> de cet article.

#### Justification

*La délégation conférée au Roi est trop large.*

— Welke sanctie loopt een instelling op wanneer ze haar gemiddeld minimumrendement niet zou halen? Leidt dat tot haar opheffing?

De Minister antwoordt dat de sanctie reeds in de basiswetgeving is vastgelegd. Wanneer de verzekeringsinstellingen hun verplichtingen niet nakomen, kan het kapitaal worden overgedragen aan de Rijksdienst voor Pensioenen. Zo werden de taken van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen reeds overgenomen door de R.V.P.

Men stelt vast dat het maximumcijfer inzake rendement (cijfers 1989) 5,89 pct. is, behaald door de A.S.L.K. Andere kassen hebben een rendement van 0 pct. tot 3,7 pct.

Omgekeerd evenredig tot het rendement stijgen de administratiekosten. Verschillende organismen gaan blijkbaar op een verschillende wijze tewerk voor de legale portefeuille enerzijds en de extra-legale portefeuille anderzijds.

De Regering heeft niet de bedoeling de instellingen onmiddellijk naar de Rijksdienst voor Pensioenen over te dragen wanneer vastgesteld wordt dat het minimumrendement niet wordt gehaald. Men moet eerst nagaan hoe de portefeuille is samengesteld.

Het is wel de bedoeling op een progressieve manier tot een eenvormig beheer van de 17 bestaande verzekeringsinstellingen te komen. De basiswet van 1971 bepaalt hoe de beleggingen dienen te geschieden. Per deelelement van de beleggingen zal het rendement in functie van de markt worden bepaald. Daarvoor zal met de sector overleg worden gepleegd.

Op de vraag of het rendement per instelling zal worden bepaald, wordt geantwoord dat gemiddelden zullen worden berekend die aanvaardbaar zijn en die de instellingen niet in moeilijkheden brengen.

Een lid vraagt nog of ook de beheerskosten van instelling tot instelling verschillen en hoe de rekeningen worden gecontroleerd.

Geantwoord wordt dat de controle geschiedt door het Ministerie van Sociale Voorzorg. Het gaat om een louter boekhoudkundige controle. De Minister van Sociale Zaken is voorstander van een controle door de Controledienst voor de verzekeringen.

Op verzoek van een lid bezorgt de Minister een tabel met het rendement van de waarden die technische reserves vertegenwoordigen (zie bijlage).

Twee leden stellen bij amendement voor om het 1<sup>o</sup> van dit artikel te doen vervallen.

#### Verantwoording

*De machtiging aan de Koning reikt te ver.*

*D'un autre côté, l'on ne voit pas très bien, vu la diversité des situations actuelles, comment l'objectif pourrait être atteint. Ceci est tellement vrai que le gouvernement précédent, qui avait imaginé semblable disposition, y a finalement renoncé.*

*Subsidiairement ils proposent, au 1° de cet article, de remplacer le 6° proposé comme suit :*

*« 6° annuellement, et de manière individuelle pour chaque compagnie d'assurance, le pourcentage du taux de rendement minimum qui doit être réalisé sur les réserves ... »*

#### Justification

*Il est vain de vouloir imposer un rendement minimum moyen que toutes les compagnies d'assurance visées devront atteindre. Les situations actuelles sont tellement diverses que les taux de rendement varient de 0 à 8 p.c. Dans ces conditions, il est de loin préférable de fixer un taux de rendement minimum individuel pour chaque organisme concerné, ce qui permettra de mieux tenir compte de leur situation et de leurs particularités propres.*

L'amendement principal est rejeté par 16 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement subsidiaire est rejeté par 14 voix contre 3 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 16 voix contre 4.

#### Article 52

Cet article est adopté sans discussion, par 19 voix et 1 abstention.

#### Articles 53 à 57

En réponse à la question d'un membre, le ministre précise que le produit escompté des mesures prévues à ces articles est de 500 millions pour cette année et de 2 milliards de francs pour 1993. Ce produit sera transféré immédiatement au secteur des pensions.

Selon un autre commissaire, le raisonnement du Gouvernement n'est pas logique, vu l'évolution du secteur des pensions, et arrivera en fait à l'inverse de ce que l'on souhaite, c'est-à-dire à la fuite des capitaux.

La pension extra-légale est une faculté qui vient à point, dans la mesure où l'Etat rencontrera de plus en plus de difficultés pour payer les pensions.

Les pensions extra-légales se sont considérablement développées; elles représentent environ 122 milliards de francs.

*Als men voorts nagaat met welke uiteenlopende omstandigheden men nu te maken krijgt, is het niet erg duidelijk hoe men dat oogmerk wil bereiken. Dat geldt des te meer omdat de vorige Regering ook een dergelijke bepaling wou invoeren en uiteindelijk daarvan heeft afgezien.*

*Subsidiair stellen zij voor in het 1° van dit artikel het voorgestelde 6° te vervangen als volgt :*

*« 6° jaarlijks, en op individuele wijze voor elke verzekeringsinstelling, het percentage van het gemiddeld minimumrendement dat door de verzekeringsinstellingen op de in artikel 2 beoogde reserves ... »*

#### Verantwoording

*Het is nutteloos een gemiddeld minimumrendement te willen opleggen dat alle beoogde verzekeringsmaatschappijen moeten bereiken. Er zijn op dit ogenblik zoveel uiteenlopende toestanden dat de rendementspercentages schommelen tussen 0 en 8 pct. In die omstandigheden is het verkieslijk voor elke betrokken instelling een individueel minimumrendement te bepalen, wat het mogelijk zou maken rekening te houden met de individuele situatie en de individuele kenmerken.*

Het hoofdamendement wordt verworpen met 16 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 4 stemmen.

#### Artikel 52

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 19 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikelen 53 tot en met 57

Op een vraag van een lid antwoordt de Minister dat de geraamde opbrengst van de hier bedoelde maatregelen dit jaar 500 miljoen en voor 1993, 2 miljard frank bedraagt. Deze opbrengst wordt onmiddellijk overgedragen aan de sector pensioenen.

Volgens een ander lid is de redenering van de Regering niet logisch, gelet op de ontwikkelingen in de sector pensioenen, en zal men het omgekeerde bereiken van wat men wil, namelijk kapitaalvlucht.

Het bovenwettelijke pensioen is een mogelijkheid die erg gelegen komt, aangezien de Staat steeds meer moeilijkheden zal ondervinden om de pensioenen te betalen.

De bovenwettelijke pensioenen hebben een aanzienlijke ontwikkeling gekend; zij vertegenwoordigen ongeveer 122 miljard frank.

Encore faut-il constater que nous ne sommes qu'au début de l'évolution. En Belgique, 20 p.c. des gens seulement font usage de cette formule, tandis que ce pourcentage s'élève à 8,5 p.c. aux Pays-Bas et à 50 à 55 p.c. en Grande-Bretagne.

A partir du moment où le régime fiscal devient moins favorable, les employeurs auront la tentation d'y recourir dans une moindre mesure.

On peut s'attendre aussi à ce que les sociétés multinationales transfèrent leurs fonds à l'étranger. On risque donc d'arriver à une fuite des capitaux.

Enfin, la question se pose de savoir à quoi va servir cette augmentation. Cette augmentation va-t-elle réellement servir au secteur des pensions?

Ce commissaire introduit un amendement qui vise à supprimer ces articles.

#### Justification

*L'augmentation de la cotisation perçue dans le cadre des pensions extra-légales constituées par certains employeurs au profit de leur personnel risque d'avoir un rendement moindre que celui espéré.*

*D'une part, l'augmentation des charges pesant sur la constitution de ces pensions risque de décourager un certain nombre de travailleurs ou d'employeurs, ce qui diminuera d'autant le rendement actuel. Les personnes concernées seront tentées de se tourner vers d'autres formules d'avantages complémentaires de rémunérations et ce au détriment des recettes publiques.*

*D'autre part, les entreprises multinationales qui ont constitué des fonds de pensions dans notre pays risquent de «déménager» leurs capitaux vers des lieux moins fiscalisés. L'on en arriverait ainsi à recréer un exode des capitaux se chiffrant par milliards, exactement comme à la fin des années 70.*

*En raison des effets pervers que l'augmentation de cotisation suscitera vraisemblablement, il semble préférable de ne pas y procéder.*

Le ministre ajoute que lors des négociations qui ont eu lieu à ce sujet avec le secteur, on a tenu compte des mesures prises en matière de pensions pour déterminer si le secteur pouvait supporter cette augmentation. On s'est abstenu de prendre certaines mesures fiscales en raison de l'application de cette augmentation.

Le produit ira directement à l'Office national des pensions, comme prévu dans la loi-programme du 22 décembre 1989. Il s'agit d'une cotisation spéciale de sécurité sociale qui est aussi déductible fiscale-

Si l'on fait des comparaisons avec les Pays-Bas et la Grande-Bretagne, il faut également tenir compte de

Toch dient te worden aangestipt dat wij pas aan het begin staan van deze ontwikkeling. In België maken maar 20 pct. van de mensen gebruik van deze formule, terwijl dit percentage 8,5 pct. bedraagt in Nederland en 50 tot 55 pct. in Groot-Brittannië.

Zodra de fiscale regeling minder gunstig wordt, zullen de werkgevers geneigd zijn er in mindere mate een beroep op te doen.

Het valt te verwachten dat de multinationals hun fondsen naar het buitenland zullen overbrengen. Het risico van kapitaalvlucht dreigt dus.

Tenslotte rijst de vraag tot wat die verhoging zal dienen. Zal zij werkelijk de pensioensector ten goede komen?

Het lid dient een amendement in dat ertoe strekt deze artikelen te doen vervallen.

#### Verantwoording

*De verhoging van de bijdrage die geïnd wordt in het raam van de bovenwettelijke pensioenen waarin sommige werkgevers voorzien voor hun personeel, dreigt een kleiner rendement te hebben dan verwacht.*

*De verzwarende van de lasten die drukken op de vorming van die pensioenen dreigt een aantal werknemers of werkgevers te ontmoedigen, wat het huidige rendement in dezelfde verhouding zal doen dalen. De betrokkenen zullen geneigd zijn te zoeken naar andere voordelen die de normale bezoldiging aanvullen. Dit zal ten nadele van de openbare ontvangsten uitvallen.*

*Bovendien zullen de multinationale ondernemingen die in ons land pensioenfondsen hebben opgericht, geneigd zijn hun kapitaal te «verhuizen» naar belastingvriendelijkere oorden. Op die manier zal opnieuw een kapitaalvlucht tot stand komen die miljarden belooft, zoals op het einde van de jaren '70.*

*Wegens de zeer nadelige gevolgen die de verhoging van de bijdrage naar alle waarschijnlijkheid zal meebrengen, lijkt het verkieslijk ervan af te zien.*

De Minister preciseert dat bij de onderhandelingen met de sector die hieromtrent hebben plaatsgehad, de maatregelen die inzake pensioenen werden genomen mee in overweging werden genomen om te bepalen of deze verhoging door de sector kon worden gedragen. Bepaalde fiscale maatregelen werden niet genomen omdat deze verhoging werd ingevoerd.

De opbrengst gaat rechtstreeks naar de Rijksdienst voor pensioenen zoals vastgesteld in de programma-wet van 22 december 1989. Het is een bijzondere sociale-zekerheidsbijdrage die ook fiscaal aftrekbaar is.

Als men vergelijkingen maakt met Nederland en Groot-Brittannië, moet men ook rekening houden

l'historique des régimes; dans ces pays, on a un régime de capitalisation; en Belgique, il s'agit d'un régime de répartition.

Les articles 53 à 57 inclus sont adoptés par un vote unique, par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

#### Article 58

Aux demandes d'explications de plusieurs membres concernant la portée de cet article, le ministre répond qu'il s'agit d'une opération purement comptable. La réévaluation du patrimoine immobilier de l'Office national des pensions permet de réaliser un transfert du régime de capitalisation au régime de répartition. Cette opération exige une disposition légale.

Le portefeuille de l'Office national des pensions se compose d'éléments divers, parmi lesquels le patrimoine immobilier. Pour pouvoir effectuer le transfert, il faudra réaliser un certain nombre de ces éléments avant de pouvoir y procéder effectivement.

Pour le régime de répartition, il s'agit d'une augmentation réelle et, pour le régime de capitalisation, d'une opération purement comptable.

L'objectif est d'effectuer un transfert de 2,4 milliards.

Cet article est adopté par 14 voix et 6 abstentions.

#### Article 59

Cet article ne donne lieu à aucune remarque; il est adopté par 14 voix et 6 abstentions.

#### Article 60

Un membre demande des précisions au sujet des montants gérés par les organismes visés à cet article.

Le ministre s'engage à fournir ces données ultérieurement par écrit aux membres.

Il croit savoir qu'il s'agit au total d'un montant de 4 millions de francs. La Cour des comptes a demandé à l'Office national des pensions de mettre fin à cette gestion séparée, dont le rendement était pratiquement nul.

Un autre membre demande si cette opération est favorable à l'O.N.S.S.

Le ministre répond qu'en tout cas, il n'y aura plus d'intervention de l'Etat, et c'est là l'élément essentiel de la mesure.

Cet article est adopté par 14 voix et 6 abstentions.

met de historiciteit van de stelsels; in die landen kent men een kapitalisatiestelsel, in België kent men de repartitieregeling.

De artikelen 53 tot en met 57 worden in een stemming aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 58

Op vragen om uitleg van enkele leden over de draagwijdte van dit artikel, antwoordt de Minister dat het hier gaat om een louter boekhoudkundige operatie. Door de herwaardering van het onroerend patrimonium van de Rijksdienst voor pensioenen kan een overdracht worden gerealiseerd van het kapitalisatie- naar het repartitiestelsel. Daarvoor is een wettelijke bepaling nodig.

De portefeuille van de Rijksdienst voor pensioenen is samengesteld uit verschillende elementen, waaronder het onroerend patrimonium. Men zal, om die overdracht te kunnen realiseren, een aantal van die elementen te gelde moeten maken, zodat die overdracht ook werkelijk kan gebeuren.

Voor het repartitiestelsel is het een daadwerkelijke verhoging, voor het kapitalisatiestelsel een louter boekhoudkundige operatie.

Het is de bedoeling een overdracht te realiseren van 2,4 miljard frank.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 6 onthoudingen.

#### Artikel 59

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt; het wordt aangenomen met 14 stemmen bij 6 onthoudingen.

#### Artikel 60

Een lid vraagt nadere gegevens over de bedragen die door de door dit artikel bedoelde instellingen worden beheerd.

De Minister belooft die gegevens later schriftelijk aan de leden te verstrekken.

Hij meent te weten dat het gaat om een globaal bedrag van 4 miljoen frank. Het Rekenhof heeft aan de Rijksdienst voor pensioenen gevraagd dit afzonderlijk beheer op te heffen omdat het rendement praktisch nul was.

Een ander lid vraagt of die operatie gunstig is voor de R.S.Z.

De Minister antwoordt dat de Rijkstegevoetkoming alleszins wordt opgeheven. Dat is het wezenlijke element van de maatregel.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 6 onthoudingen.

## TITRE IV

## Emploi et Travail

A. Exposé introductif  
de ministre de l'Emploi et du Travail

Comme c'est également le cas pour d'autres titres du présent projet de loi, le titre IV — Emploi et Travail du projet de loi portant des dispositions sociales et diverses — concrétise deux séries de décisions:

— les chapitres I<sup>er</sup> à III, c'est-à-dire les articles 85 à 104, concernent les décisions du Gouvernement du 4 avril 1992 pour lesquelles un projet de loi est nécessaire;

— le chapitre IV, c'est-à-dire les articles 105 à 113, est repris du projet de loi-programme qui était encore rédigé par le Gouvernement précédent après le conclave budgétaire de l'été 1991, mais qui n'a pu être soumis au Parlement.

Le 4 avril dernier, le Gouvernement a, parmi les mesures prises en vue d'établir l'équilibre global de la sécurité sociale, fixé des économies dans le secteur du chômage.

Il s'agissait:

I. de responsabiliser les partenaires sociaux pour éviter le recours excessif aux régimes du chômage temporaire (raisons économiques, techniques, ou intempéries);

II. d'instaurer à charge des employeurs une cotisation capacitive pour les travailleurs à temps partiel involontaires;

III. d'assurer un meilleur contrôle de la disponibilité sur le marché du travail en adaptant le régime d'indemnisation des travailleurs à temps partiel involontaires pour éviter que ceux-ci ne s'installent dans ce régime.

\*  
\* \*

I. La responsabilisation des partenaires sociaux sera réalisée par le transfert au Fonds de fermeture d'entreprises (géré paritairement par les représentants des employeurs et des travailleurs) de 27 p.c. du montant total des allocations de chômage temporaire, c'est-à-dire les allocations versées en cas de chômage résultant de causes économiques, de raisons techniques ou d'intempéries. Pour financer ces dépenses supplémentaires mises à charge du fonds, celui-ci pourra augmenter les cotisations patronales

## TITEL IV

## Tewerkstelling en Arbeid

A. Inleidende uiteenzetting  
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

Zoals dat ook het geval is voor andere Titels van dit wetsontwerp is Titel IV — Tewerkstelling en Arbeid van het ontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen, de vertaling in een wetsontwerp van twee beslissingsrondes:

— de hoofdstukken I t.e.m. III, d.w.z. de artikelen 85 t.e.m. 104, betreffen de beslissingen van de Regering d.d. 4 april 1992 waarvoor een wetsontwerp nodig is;

— hoofdstuk IV, d.w.z. de artikelen 105 t.e.m. 113, is overgenomen van het ontwerp van programwet dat nog door de vorige Regering werd opgesteld na het begrotingsconclaf van de zomer 1991, maar dat niet meer aan het Parlement kon worden voorgelegd.

Op 4 april jongstleden, heeft de Regering een geheel van maatregelen genomen, waaronder ook besparingen in de sector van de werkloosheid, teneinde het globaal evenwicht in de sociale zekerheid te herstellen.

Het gaat hier om volgende maatregelen:

I. de responsabilisering van de sociale partners om het oneigenlijk gebruik van het stelsel van de tijdelijke werkloosheid (economische redenen, slecht weer, technische redenen) tegen te gaan;

II. de instelling van een hoofdelijke bijdrage voor de werkgevers voor hun onvrijwillige deeltijdse werknemers;

III. een betere controle van de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt door aanpassing van het uitkeringsstelsel voor de onvrijwillig deeltijdse werknemers om te vermijden dat deze zich nestelen in dit stelsel.

\*  
\* \*

I. De responsabilisering van de sociale partners zal verwezenlijkt worden door de transfert naar het Fonds voor sluiting van ondernemingen (paritair beheerd door de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers) van 27 pct. van het totaal bedrag van uitkeringen voor tijdelijke werkloosheid (de uitkeringen in geval van werkloosheid om economische redenen, technische storingen of slecht weer). Om deze bijkomende uitgaven ten laste van het fonds te financieren kan dit fonds de werkgeversbijdrage,

dont il fixe le montant chaque année. Si le recours à ces régimes de chômage diminue, ces cotisations pourront baisser.

1. Le rendement de cette mesure est estimé :

pour 1992, à 3 500 millions;  
pour 1993, à 5 600 millions.

La possibilité est laissée aux partenaires sociaux de proposer un système alternatif qui produirait le même rendement. Pour que les partenaires sociaux aient le temps nécessaire pour élaborer une formule alternative valable, le système proposé n'entrera en vigueur que le 1<sup>er</sup> janvier 1993. Pour compenser la perte d'économies budgétaires en 1992 causée par l'entrée en vigueur en 1993, les employeurs devront verser une cotisation complémentaire unique, limitée au troisième trimestre 1992, pour le régime du chômage.

2. L'exécution de cette mesure requiert :

a) une loi pour confier cette nouvelle mission au fonds, et pour limiter ou préciser dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les cas et la durée des régimes de chômeurs temporaires;

b) une loi visant à augmenter de 0,80 p.c. les cotisations patronales destinées au chômage pour le troisième trimestre 1992;

c) un arrêté royal :

1. pour assurer le versement par le fonds à l'O.N.E.M. de la part qui lui incombe dans le montant total des allocations de chômage temporaire;

2. pour imposer aux employeurs une cotisation pour financer les dépenses nouvelles du fonds;

3. pour préciser la procédure et les modalités de recours aux régimes de chômage temporaire visés aux articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978;

4. pour remplacer en tout ou en partie les dispositions de ce chapitre par les mesures alternatives que proposeraient les partenaires sociaux et qui auraient un effet budgétaire équivalent sur l'évolution de ces dépenses.

II. Cotisation capacitaire à charge des employeurs occupant des travailleurs à temps partiel involontaires.

1. Le rendement de cette cotisation est estimé à 900 millions en 1992 et 1 800 millions en 1993.

2. L'instauration de cette cotisation nécessite :

1<sup>o</sup> une loi qui en fixe le principe;

waarvan het bedrag ieder jaar vaststelt, verhogen. Indien het beroep op deze stelsels van werkloosheid vermindert, kunnen deze bijdragen verminderen.

1. De opbrengst van deze maatregel wordt geschat :

voor 1992 op 3 500 miljoen;  
voor 1993 op 5 600 miljoen.

De mogelijkheid wordt gelaten aan de sociale partners om een alternatief systeem voor te stellen met dezelfde opbrengst. Opdat de sociale partners de nodige tijd zouden hebben om een alternatieve formule uit te werken treedt dit systeem slechts in werking op 1 januari 1993. Om het verlies aan budgettaire opbrengst in 1992, veroorzaakt door de inwerking-treding op 1 januari 1993, te compenseren moeten de werkgevers een éénmalige bijkomende bijdrage betalen voor het stelsel werkloosheid, beperkt tot het derde trimester van 1992.

2. De uitvoering van deze maatregel vereist :

a) een wet om deze nieuwe opdracht aan het Fonds toe te vertrouwen, om in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten de gevallen en de duur van de stelsels van tijdelijke werkloosheid te beperken of te preciseren;

b) een wet om de werkgeversbijdrage voor de werkloosheid voor de derde trimester 1992 te verhogen met 0,80 pct.;

c) een koninklijk besluit :

1. om de storting te verzekeren door het Fonds aan de R.V.A. van het deel dat zij ten laste moeten nemen in het totaal bedrag van de uitkeringen voor tijdelijke werkloosheid;

2. om de werkgevers een bijdrage op te leggen voor de financiering van de nieuwe uitgaven van het Fonds;

3. om de procedure en de modaliteiten te preciseren van het beroep op het stelsel van de tijdelijke werkloosheid bedoeld bij de artikelen 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978;

4. om de bepalingen van dit hoofdstuk geheel of gedeeltelijk te vervangen door alternatieve maatregelen voorgesteld door de sociale partners en die een budgettair gelijkwaardig effect hebben op de evolutie van de uitgaven.

II. Hoofdelijke bijdragen ten laste van de werkgevers die onvrijwillig deeltijdse werknemers te werk stellen

1. De opbrengst van deze bijdrage wordt geschat op 900 miljoen in 1992 en 1 800 miljoen in 1993.

2. De instelling van deze bijdrage vereist :

1<sup>o</sup> een wet om het principe vast te stellen;

2° des arrêtés royaux d'exécution déterminant :

a) le montant de la cotisation;

b) les modalités de paiement et son champ d'application

III. Mesures d'économie en matière de chômage partiel.

1. Ces mesures seront prises par arrêté royal.

2. Il s'agira :

1° de limiter le nombre d'allocations octroyées aux travailleurs qui travaillent à temps partiel pour échapper au chômage.

Le rendement de cette mesure est estimé à 750 millions en 1992 et à 2 300 millions en 1993;

2° de limiter le montant maximum de la rémunération qui peut être cumulé avec des allocations de chômage. Cette mesure devrait permettre une économie de 170 millions en 1992 et de 350 millions en 1993;

3° d'étendre l'application de l'article 143 de la réglementation du chômage aux travailleurs qui travaillent à temps partiel pour échapper au chômage.

L'incidence budgétaire de cette mesure est estimée à 50 millions en 1992 et à 300 millions en 1993;

4° de s'assurer que les chômeurs qui travaillent à temps partiel pour échapper au chômage auront effectivement priorité pour l'obtention d'un emploi à temps plein qui leur a été reconnue par la loi du 22 décembre 1989. Cela devrait permettre une économie de 50 millions en 1992 et de 100 millions en 1993;

5° de mettre en place un plan d'encadrement;

6° d'instaurer une période d'attente de 3 mois entre la période d'activité complète et la possibilité de cumuler un emploi partiel avec une allocation de chômage au sein de la même entreprise.

En outre, il y a encore une série d'autres mesures qui ont pour but de limiter le recours excessif à certains régimes.

— Les chômeurs complets, qui entreprennent de suivre un enseignement à horaire complet, ne pourront dorénavant plus conserver leur allocation de chômage. Il s'agit souvent d'universitaires qui, de cette manière, financent un diplôme complémentaire.

\* par arrêté royal

\* incidence financière:

1992: 235 millions

1993: 650 millions

2° koninklijke besluiten :

a) tot het vaststellen van het bedrag van deze capitatieve bijdragen,

b) die de betalingsmodaliteiten en het toepassingsgebied vaststellen.

III. Besparingsmaatregelen inzake de gedeeltelijke werkloosheid

1. Deze maatregelen worden genomen bij koninklijk besluit.

2. Het gaat hier om de volgende maatregelen:

1° het beperken van het aantal uitkeringen toegekend aan de werknemers die deeltijds werken om aan de werkloosheid te ontsnappen.

De opbrengst van deze maatregel wordt geschat op 750 miljoen in 1992 en 2 300 miljoen in 1993;

2° het beperken van het maximumbedrag van het loon dat kan gecumuleerd worden met werkloosheidsuitkeringen. Deze maatregel moet 170 miljoen opbrengen in 1992 en 350 miljoen in 1993;

3° de integrale toepassing van artikel 143 van de werkloosheidsreglementering uitbreiden tot de deeltijds werkenden om aan de werkloosheid te ontsnappen.

De budgettaire opbrengst van deze maatregel wordt geschat op 50 miljoen in 1992 en 300 miljoen in 1993;

4° verzekeren dat de deeltijdse werkenden om aan de werkloosheid te ontsnappen werkelijk voorrang krijgen voor het verwerven van een voltijdse baan wat hen wordt toegekend door de wet van 22 december 1989. Deze maatregel zou een opbrengst hebben van 50 miljoen in 1992 en 100 miljoen in 1993;

5° de instelling van een begeleidingsplan;

6° invoering van een wachtperiode van drie maanden tussen een periode van voltijdse activiteit en de mogelijkheid om een deeltijdse job te cumuleren met een werkloosheidsuitkering in dezelfde onderneming.

Daarnaast zijn er nog een reeks andere maatregelen, die tot doel hebben het oneigenlijk gebruik te beperken.

— Volledige werklozen, die een voltijds onderwijsprogramma terug aanvatten, zullen voortaan hun werkloosheidsuitkering niet meer behouden. Het betreft hier inderdaad vaak universitaires, die op deze wijze het betalen van een bijkomend diploma financieren.

\* bij koninklijk besluit

\* financiële weerslag:

1992: 235 miljoen

1993: 650 miljoen

— Diminution de 2 000 francs de l'allocation versée aux chômeurs qui interrompent leur période de chômage (pause-carrière du chômeur); il s'agit en effet de chômeurs qui, pendant cette interruption, ne sont plus disponibles sur le marché du travail.

\* par arrêté royal

\* incidence financière:

1992: 700 millions

1993: 1 050 millions

— Adaptation du champ d'application de l'article 143:

\* rendre l'article 143 applicable aux jeunes qui se présentent pour la première fois sur le marché du travail, étant donné qu'il est juste de les assimiler aux chômeurs complets;

\* réduire de moitié le délai de suspension en ce qui concerne l'application de l'article 143 aux personnes qui interrompent leur période de chômage;

\* la suspension prend cours effectivement le premier jour du deuxième mois, et non plus le premier jour du quatrième mois, qui suit l'échéance.

\* par arrêté royal

\* incidence financière:

1992: 50 millions

1993: 890 millions

— La limitation à 1 an au lieu de 2 de la possibilité de cumuler une activité d'indépendant avec les allocations d'interruption de carrière.

\* par arrêté royal

\* incidence financière:

1992: 15 millions

1993: 30 millions

— La limitation de l'interruption à mi-temps de la carrière à 60 mois maximum pour toute la carrière. Il s'agit ici de corriger le texte de l'arrêté royal en matière de pause-carrière dans le secteur privé et dans les administrations locales, dans lequel l'intention initiale était de limiter indubitablement chaque formule d'interruption de la carrière à un maximum de 60 mois.

\* par arrêté royal

\* incidence financière:

1992: —

1993: 30 millions

Suivent enfin deux autres mesures avec un effet unique en 1992. Celles-ci sont nécessaires parce que les mesures précitées ne produiront que partiellement leurs effets en 1992.

— Vermindering met 2 000 frank van de uitkering van werkloosheidsonderbrekers, omdat het hier gaat om werklozen die gedurende die onderbreking niet beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt.

\* bij koninklijk besluit

\* financiële weerslag:

1992: 700 miljoen

1993: 1 050 miljoen

— Aanpassing van het toepassingsgebied van artikel 143:

\* toepassing op schoolverlaters daar het billijk is hen voor de toepassing van artikel 143 gelijk te stellen met volledig werklozen;

\* halvering van het uitstel tot schorsing bij toepassing van artikel 143 op de werkloosheidsonderbrekers;

\* de effectieve ingang van de schorsing wordt naar de 1e van de tweede maand in plaats van de 1e van de vierde maand, die volgt op de vervaldag, teruggebracht.

\* bij koninklijk besluit

\* financiële weerslag:

1992: 50 miljoen

1993: 890 miljoen

— De beperking tot 1 jaar in plaats van 2 jaar van de mogelijkheid om een zelfstandige activiteit te cumuleren met een loopbaanonderbrekingsvergoeding.

\* bij koninklijk besluit

\* financiële weerslag:

1992: 15 miljoen

1993: 30 miljoen

— De halftijdse loopbaanonderbreking beperken tot maximum 60 maanden tijdens de loopbaan. Het betreft hier in feite een correctie in de tekst van het koninklijk besluit inzake loopbaanonderbreking in de privé-sector en de lokale besturen, waarbij de oorspronkelijke bedoeling om elke vorm van loopbaanonderbreking tot maximum 60 maanden te beperken ondubbelzinnig verwezenlijkt wordt.

\* bij koninklijk besluit

\* financiële weerslag:

1992: —

1993: 30 miljoen

Tenslotte volgen nog twee maatregelen met een eenmalige effect in 1992. Deze zijn nodig omdat de bovenvernoemde maatregelen in 1992 slechts een gedeeltelijk effect kunnen sorteren.

— Le transfert de 750 millions du Fonds de participation vers l'O.N.Em.

Ce fonds a toujours été financé par des dotations prises sur le budget de l'Emploi et du Travail pour accorder des prêts à des chômeurs qui veulent s'établir indépendants.

Les remboursements de ces prêts dépassent d'une manière suffisante les moyens nécessaires dont le fonds a besoin pour assurer de façon autonome le fonctionnement de ce régime sans nouvelles dotations. Il semble dès lors équitable de réclamer ce trop-perçu.

— Par une loi (projet de loi portant des dispositions fiscales et financières)

Effet unique en 1992: 750 millions.

— Modification de la réglementation en matière d'avances consenties en décembre par l'O.N.Em. aux organismes de paiement.

Cette mesure permet de reporter l'avance de 12 milliards accordée par l'O.N.Em. aux organismes de paiement, de décembre à janvier.

Effet unique en 1992: 12 000 millions.

En ce qui concerne le projet de loi proprement dit, les précisions suivantes peuvent être données.

La section I<sup>re</sup> du chapitre I<sup>er</sup> — Chômage temporaire — introduit une cotisation unique de l'employeur.

Afin de ne pas compromettre l'élaboration d'une alternative valable par les partenaires sociaux à la réglementation en matière de chômage temporaire visée dans la section II, la responsabilisation commence le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

Pour atteindre quand même les économies de 3 500 millions de francs prévues en 1992, la cotisation patronale de 1,35 p.c. en matière de chômage est portée à 2,15 p.c. uniquement pour le troisième trimestre 1992.

Ladite section II du chapitre I<sup>er</sup> concernant le chômage temporaire donne une nouvelle mission au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Le nombre d'ouvriers pour lesquels il est fait appel au chômage temporaire (chômage pour raisons économiques, accident technique, intempéries) est en effet passé de 38 700 unités budgétaires en 1989 à 51 000 unités budgétaires en 1991.

Une partie de cette hausse découle d'un usage impropre du système.

C'est pourquoi le Gouvernement a décidé, via le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en

— De la surcharge de 750 millions de la Participation des travailleurs à la R.V.A.

Dit Fonds est toujours financé par des dotations op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid om leningen toe te kennen aan werklozen, die zich als zelfstandige willen vestigen.

De aflossingen van die leningen overtreffen in voldoende mate de nodige middelen, die het Fonds thans nodig heeft om autonoom zonder nieuwe dotaties de regeling verder te laten functioneren. Het lijkt dan ook billijk het teveel terug te vorderen.

— Bij wet (wetsontwerp houdende fiscale en financiële bepalingen)

Eenmalige opbrengst in 1992: 750 miljoen.

— Wijziging van de voorschottenregeling van de R.V.A. aan de uitbetalingsinstellingen in december.

Deze maatregel laat toe 12 miljard frank die de R.V.A. tot nu toe in december doorstortte aan de betalingsinstelling pas in januari over te dragen.

Eenmalige opbrengst in 1992: 12 000 miljoen.

Wat het ontwerp van wet zelf betreft, kunnen de volgende preciseringen worden gegeven.

Afdeling I van Hoofdstuk I — Tijdelijke werkloosheid voert een éénmalige werkgeversbijdrage in.

Om het uitwerken van een volwaardig alternatief op de regeling inzake de tijdelijke werkloosheid bedoeld in afdeling II door de sociale partners niet in het gedrang te brengen, gaat de daar ingevoerde responsabilisering slechts in op 1 januari 1993.

Om de voorgestelde besparing in 1992 van 3 500 miljoen frank toch te bereiken, wordt voor het derde trimester van 1992 de werkgeversbijdrage inzake werkloosheid van 1,35 pct. éénmalig verhoogd tot 2,15 pct.

De reeds genoemde Afdeling II van het Hoofdstuk I inzake de tijdelijke werkloosheid belast het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers met een nieuwe opdracht.

Het aantal werklieden waarvoor een beroep gedaan wordt op het stelsel van de tijdelijke werkloosheid (werkloosheid om economische redenen, technische stoornis, slecht weer) is immers gestegen van 38 700 budgettaire eenheden in 1989 tot 51 000 budgettaire eenheden in 1991.

Een gedeelte van de stijging wordt verklaard door het oneigenlijke gebruik van het stelsel.

Vandaar dat de Regering besloten heeft de sociale partners, via het Fonds tot vergoeding van de in geval

cas de fermeture d'entreprises, de rendre les partenaires sociaux responsables d'une partie du coût du chômage temporaire.

Les partenaires sociaux ont la possibilité de proposer, avant la fin 1992, un certain nombre de mesures qui doivent limiter le recours impropre au chômage temporaire. A défaut d'une alternative satisfaisante tant au niveau de l'impact budgétaire qu'au niveau de la responsabilisation, le Gouvernement exécutera les mesures ci-après à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1993.

Un cadre est créé dans la section II pour permettre l'exécution de ces mesures.

Le coût supplémentaire du chômage temporaire par rapport au chômage complet sera mis à charge du fonds précité et viendra réduire d'autant les dépenses de l'O.N.Em.

Cela signifie que 27 p.c. du montant total des allocations des chômeurs temporaires seront supportées par le fonds et 73 p.c. par l'O.N.Em.

A cette fin, une cotisation pourra être instaurée à charge des employeurs.

La section III du chapitre I<sup>er</sup> concernant le chômage temporaire modifie les articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Il s'agit ici de mesures destinées à limiter le recours injustifié au système du chômage temporaire.

Les modifications apportées aux articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ont pour objet de limiter et de préciser les cas et la durée des suspensions de l'exécution du contrat de travail propres au contrat de travail d'ouvrier.

La modification de l'article 49 permet au directeur du bureau régional de l'Office national de l'emploi de refuser de considérer certains événements comme un accident technique.

Dans ce cas, sa décision n'a pas seulement pour effet de refuser aux travailleurs concernés le paiement d'allocations de chômage, mais aussi d'imposer à l'employeur de continuer à payer la rémunération de ces travailleurs.

Pour l'application de l'article 50 de la loi du 3 juillet 1978, le pouvoir est donné au Roi de déterminer ce qu'il faut entendre par intempéries qui empêchent l'exécution du contrat de travail. Actuellement, l'interprétation de cette notion est laissée à l'employeur. L'article 51 permet d'apporter certaines limitations à la suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques après avis du Conseil national

van sluiting van de ondernemingen ontslagen werknemers, te responsabiliseren voor een gedeelte van de kost van de tijdelijke werkloosheid.

De sociale partners hebben de mogelijkheid om een aantal maatregelen voor te stellen vóór einde 1992, die moeten leiden tot het verminderen van het oneigenlijk gebruik van de tijdelijke werkloosheid. Bij gebrek aan volwaardig alternatief zowel qua budgettaire impact als qua responsabilisering, zal de Regering de hierna volgende maatregelen doorvoeren met ingang van 1 januari 1993.

Een kader wordt ingevoerd in afdeling II om toe te laten deze maatregelen uit te voeren.

De meerkost van de tijdelijke werkloosheid ten opzichte van de volledige werkloosheid, zal ten laste worden gelegd van het hogergenoemde Fonds en zal in mindering komen van de uitgaven van de R.V.A.

Dit betekent dat 27 pct. van de uitkeringen van de tijdelijke werklozen wordt gedragen door het Fonds en 73 pct. door de R.V.A.

Daartoe zal een bijdrage ten laste van de werkgevers kunnen ingevoerd worden.

De afdeling III van het eerste hoofdstuk betreffende de tijdelijke werkloosheid wijzigt de artikelen 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Het betreft hier maatregelen ten einde het oneigenlijk gebruik van tijdelijke werkloosheid terug te dringen.

Met de wijzigingen aan de artikelen 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wil men de gevallen en de duur van de schorsingen van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst eigen aan de arbeidsovereenkomst voor werklieden, begrenzen en verduidelijken.

In artikel 49 wordt de mogelijkheid ingelast voor de directeur van het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening om bepaalde omstandigheden niet te erkennen als een technische stoornis.

In dat geval komt zijn beslissing er niet alleen op neer dat de betrokken werknemers geen werkloosheidsuitkeringen krijgen uitbetaald, maar eveneens dat de werkgever het loon voor deze werknemers verder moet uitbetalen.

Voor de toepassing van artikel 50 van de wet van 3 juli 1978, wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven te bepalen wat moet worden verstaan onder het slechte weer dat de uitvoering van de arbeidsovereenkomst schorst. Op dit ogenblik is het de werkgever die de inhoud van dit begrip bepaalt. In artikel 51 wordt de mogelijkheid ingelast beperkingen te stellen aan de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk

du travail et du Comité de gestion du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Le Roi pourra d'une part fixer un délai minimal de notification aux travailleurs et à l'Office national de l'emploi des régimes de suspension de l'exécution du contrat de travail.

Le Roi pourra d'autre part limiter la durée des régimes de travail à temps réduit comportant au moins trois jours de travail ou une semaine de travail sur deux.

Le Roi pourra enfin limiter l'utilisation sur l'année des régimes de suspension de l'exécution du contrat de travail.

Grâce aux modifications de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, la section IV prévoit la base légale, dans la législation chômage, de la prise en charge par le Fonds des allocations pour les cas de chômage temporaire ici visés.

L'Office national de l'emploi n'assure que le paiement pour compte du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises sur lequel l'Office national de l'emploi récupère ces montants.

Naturellement, on ne modifie en rien les filières propres au paiement par l'Office national de l'emploi.

#### Section V

Il est apparu nécessaire, dans le souci de la plus grande responsabilisation possible des interlocuteurs sociaux, de leur laisser toute liberté d'élaborer des formules alternatives.

A cet effet, le Roi pourra remplacer, en tout ou en partie, les dispositions du chapitre I<sup>er</sup> compte tenu des formules équivalentes élaborées par les interlocuteurs sociaux.

Le chapitre II prévoit l'instauration d'une cotisation capitative à charge des employeurs occupant des travailleurs à temps partiel involontaires.

Le Gouvernement précédent avait déjà pris la décision de principe de prendre des mesures concernant le travail à temps partiel, principalement dans le régime des travailleurs à temps partiel involontaires, afin de lutter contre les utilisations abusives de ces systèmes.

C'est la raison pour laquelle une cotisation est instaurée en contrepartie de cette très grande flexibilité qu'offre la législation sur le travail à temps partiel afin de ramener ce système dans des proportions acceptables sur le plan budgétaire et socio-économique.

wegens economische redenen en dit na advies van de Nationale Arbeidsraad en van het beheerscomité van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Enerzijds zal de Koning een minimumtermijn kunnen vastleggen voor de kennisgeving van de regelingen van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst aan de werklieden en aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Anderzijds zal de Koning de duur beperken van de regeling van gedeeltelijke arbeid met ten minste drie arbeidsdagen of een arbeidsweek per twee weken.

De Koning zal tenslotte de toevlucht tot regelingen van schorsing van de arbeidsovereenkomst over een jaar kunnen beperken.

Met de wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders voorziet afdeling IV van dit wetsontwerp de wettelijke basis in de werkloosheidswetgeving van de tenlasteneming door het Fonds van de hier bedoelde uitkeringen voor tijdelijke werkloosheid.

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening betaalt nog louter uit voor rekening van het Fonds, op wie de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening deze bedragen recupereert.

Uiteraard wordt er niets gewijzigd aan de geëigende kanalen voor de uitbetalingen door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

#### Afdeling V

Het is noodzakelijk gebleken, met het oog op een zo groot mogelijke responsabilisering van de sociale gesprekspartners, van hen de vrijheid te geven alternatieve formules uit te werken.

Te dien einde kan de Koning, de bepalingen van dit hoofdstuk geheel of gedeeltelijk vervangen, rekening houdend met de gelijkwaardige formules uitgewerkt door de sociale gesprekspartners.

Hoofdstuk II voorziet de invoering van een hoofdelijke werkgeversbijdrage voor de tewerkstelling van onvrijwillig deeltijdse werknemers.

De vorige Regering had reeds de principiële beslissing genomen om maatregelen te treffen inzake de deeltijdse arbeid en in het bijzonder in het stelsel van de onvrijwillig deeltijdse werknemers teneinde het oneigenlijk gebruik van deze systemen te bestrijden.

Daarom wordt een bijdrage ingevoerd als tegengewicht voor de zeer grote flexibiliteit die de wetgeving op de deeltijdse arbeid biedt om aldus dit stelsel budgettair en sociaal-economisch weer binnen aanvaardbare banen te leiden.

Une cotisation de maximum 3 000 francs par trimestre est instaurée à charge de l'employeur pour chaque travailleur à temps partiel involontaire.

Le Roi pourra fixer de manière sélective le champ d'application de cette cotisation spéciale.

Pour la perception et le recouvrement, la cotisation spéciale est assimilée aux cotisations de sécurité sociale.

L'entrée en vigueur est fixée au 1<sup>er</sup> juillet 1992.

Le chapitre III concerne la modification des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970.

Lors du conclave budgétaire de juillet 1991, il a été décidé que le Fonds des maladies professionnelles contribuerait jusqu'à concurrence de 6,25 millions au financement des campagnes organisées dans le cadre de l'Année européenne pour la sécurité et la santé. L'article 104 fournit la base légale nécessaire à cette fin.

Avec le chapitre IV, la lutte contre la fraude sociale, nous sommes arrivés aux mesures prévues par le projet de loi-programme 1991 qui n'a pas abouti.

La section 1<sup>re</sup> modifie la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

En effet, la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail ne prévoyait pas clairement qu'une copie du règlement de travail doit se trouver en chacun des lieux où des travailleurs sont occupés.

Cette lacune ne permettait pas aux inspecteurs sociaux d'exiger la présentation de ce document et rendait impossible la constatation de certaines infractions.

La section 2 modifie la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

En imposant à l'employeur l'obligation de soumettre une quittance à la signature du travailleur lors de chaque paiement de la main à la main, on offre une sécurité plus importante au travailleur.

Dans la même mesure, la charge de la preuve est également allégée pour les inspecteurs sociaux qui sont chargés du contrôle du paiement de la rémunération.

La section 3 modifie l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux en ce qui concerne la fiche individuelle.

Het gaat hier om een werkgeversbijdrage voor elke onvrijwillige deeltijds tewerkgestelde werknemer van maximum 3 000 frank per trimester.

De Koning zal het toepassingsgebied voor de betaling van deze bijzondere bijdrage selectief kunnen bepalen.

Voor inning en invordering wordt de bijzondere bijdrage gelijkgesteld met de sociale zekerheidsbijdragen.

De inwerkingtreding ervan is vastgesteld op 1 juli 1992.

Hoofdstuk III betreft een wijziging van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970.

Op het begrotingsconclaaf van juli 1991 werd beslist dat het Fonds voor beroepsziekten 6,25 miljard zou bijdragen voor de financiering van de campagnes opgezet in het kader van het Europees Jaar voor Veiligheid en Gezondheid. Artikel 104 bevat de daartoe noodzakelijke wettelijke basis.

Met hoofdstuk IV, de bestrijding van de sociale fraude, komen we aan de maatregelen van het niet-afgewerkt ontwerp van sociale programmawet 1991.

Afdeling 1 wijzigt de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

De wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen bepaalde immers niet duidelijk dat op elk van de plaatsen waar werknemers tewerkgesteld worden een afschrift van het arbeidsreglement moet aanwezig zijn.

Deze leemte liet de sociale inspecteurs niet toe de voorlegging van dit document te eisen en maakte de vaststelling van bepaalde inbreuken onmogelijk.

Afdeling 2 wijzigt de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Door aan de werkgever de verplichting op te leggen om bij iedere betaling van hand tot hand een kwitantie ter ondertekening aan de werknemer voor te leggen, wordt aan de werknemer een grotere waarborg geboden.

In dezelfde mate wordt ook de bewijslast verlicht van de sociale inspecteurs die belast zijn met het toezicht op de uitbetaling van het loon.

Afdeling 3 beoogt een wijziging van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten wat de individuele fiche betreft.

La fiche individuelle a la particularité de pouvoir être validée après paiement des cotisations aux Fonds de sécurité d'existence et des cotisations de sécurité sociale. La fiche individuelle peut ainsi être utilisée non seulement comme document social, mais également pour le contrôle d'autres législations sociales. La nouvelle disposition permettra, entre autres, au Roi de déterminer les conditions supplémentaires et les modalités de la validation du document, ce que les dispositions existantes ne permettaient pas encore.

La section 4 est relative aux dispositions concernant l'indemnité à payer à l'Office national de sécurité sociale introduite par les lois du 6 juillet 1989 et du 22 décembre 1989.

La condamnation d'office au paiement à l'Office national de sécurité sociale d'une indemnité forfaitaire égale au triple des cotisations de sécurité sociale fut instaurée pour sanctionner les infractions relatives au travail à temps partiel et à la tenue des documents sociaux, qui permettaient d'éluder ces cotisations de sécurité sociale.

Cependant, une pratique frauduleuse n'est pas sous-jacente à chacune des infractions visées.

C'est pourquoi la condamnation par le juge au paiement de l'indemnité précitée et son application par le fonctionnaire compétent n'est plus prévue que lorsque les infractions constatées ont permis d'éviter la déclaration régulière des prestations.

En effet, cette indemnité forfaitaire à payer à l'Office national de sécurité sociale doit jusqu'à présent également être infligée d'office par le juge en cas d'une condamnation pour des erreurs ou des oublis administratifs. Pour des raisons d'équité, on était parfois obligé de classer sans suite des affaires qui auraient fait l'objet des amendes pénales ou administratives prévues.

En prévoyant le paiement de cette indemnité à l'O.N.S.S. uniquement pour les pratiques vraiment frauduleuses, on permet à nouveau de sanctionner correctement les autres infractions.

### B. Discussion générale

Un commissaire se dit consterné par les mesures proposées par le Gouvernement, qui risquent de marginaliser les chômeurs et qui, en plus, n'apportent pas de solution au problème budgétaire.

Le commissaire vise surtout les mesures qui seront prises par arrêté royal et dont le ministre a fait mention lors de son exposé introductif. Ainsi, les exclu-

De individuele fiche heeft als bijzonder kenmerk dat ze kan gevalideerd worden na betaling van de bijdragen voor de Fondsen van bestaanszekerheid en de sociale zekerheidsbijdragen. Daardoor kan de individuele fiche niet alleen als sociaal document maar ook voor het toezicht op andere sociale wetgevingen aangewend worden. De nieuwe bepaling zal de Koning onder andere toelaten bijkomende voorwaarden en nadere regelen vast te stellen voor de validering van het document, wat de bestaande bepalingen nog niet toelieten.

Afdeling 4 heeft betrekking op de bepalingen betreffende de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid te betalen vergoeding, ingevoerd door de wetten van 6 juli 1989 en 22 december 1989

De ambtshalve veroordeling tot betaling aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van een forfaitaire vergoeding gelijk aan het drievoud van de sociale zekerheidsbijdragen werd ingevoerd om de inbreuken inzake de deeltijdse arbeid en het bijhouden van sociale documenten te sanctioneren, die de ontduiking van deze sociale zekerheidsbijdragen mogelijk maken.

Nochtans gaat niet achter elke geviseerde inbreuk een frauduleuze praktijk schuil.

Daarom wordt de veroordeling door de rechter tot betaling van voormelde vergoeding en de oplegging ervan door de bevoegde ambtenaar in geval van toepassing van een administratieve geldboete nog slechts voorzien wanneer de vastgestelde inbreuken het ontwijken van de juiste aangifte van de prestaties toegelaten hebben.

Inderdaad, tot op heden dient deze forfaitaire, aan de R.S.Z. te betalen vergoeding, door de rechter ook ambtshalve opgelegd te worden in geval van een veroordeling wegens administratieve vergissingen of vergetelheden. Daardoor was men om billijkheidsredenen soms verplicht zaken zonder gevolg te klasseren die anders het voorwerp zouden uitgemaakt hebben van de voorziene strafrechtelijke of administratieve geldboeten.

Door de vergoeding te betalen aan de R.S.Z. nog enkel te voorzien voor de werkelijke frauduleuze praktijken, maakt men een correcte sanctionering voor de andere inbreuken opnieuw mogelijk.

### B. Algemene bespreking

Een lid zegt verbaasd te zijn over de door de Regering voorgestelde maatregelen, die de werklozen de marginaliteit dreigen in te duwen en bovendien geen oplossing brengen voor het begrotingsprobleem.

Het lid heeft het vooral over de maatregelen die bij koninklijk besluit zullen worden genomen en die de Minister heeft opgesomd tijdens haar inleidende

sions seront accélérées. A cet égard, on a beaucoup parlé d'abus, mais dans une province comme le Hainaut où le taux moyen de chômage s'élève à 25 p.c. et où la reconversion industrielle n'a pu se faire, on peut difficilement parler d'abus.

Des abus techniques peuvent intervenir notamment en ce qui concerne le travail à temps partiel, et il est compréhensible que le ministre propose des mesures à cet égard, mais l'intervenant ne peut se rallier à une série de mesures qui auront un effet purement négatif. Le Gouvernement veut-il enrayer le travail à temps partiel? Ou s'agit-il uniquement de mesures budgétaires?

L'intervenant renvoie ensuite à un amendement qu'il avait déposé à l'article 2 qui rejoint la problématique des jeunes au chômage. Leur manque d'insertion dans le milieu du travail peut avoir des conséquences dans d'autres domaines et peut notamment conduire au développement de la délinquance.

Un autre commissaire rappelle le contenu d'une interpellation qu'il a adressée au ministre Van den Brande le 24 avril 1990. A ce moment, le Fonds monétaire international et la Banque nationale, dans leurs rapports, relevaient «l'importance anormale des charges du chômage en Belgique».

En effet, à ce moment, les charges en matière de chômage avaient augmenté brutalement alors que le chômage était en baisse.

Au même moment, l'intervenant a déjà relevé certaines déviations et notamment la pause carrière. Le système de pause carrière a été instauré en 1987. Les 2 500 bénéficiaires de cette année sont devenus 35 000 en 1990 et plus de 43 000 actuellement, dont 38 024 en Flandre. Sur les 38 024 bénéficiaires en Flandre, il y a 29 717 femmes.

On peut donc parler d'un certain laxisme de ministres C.V.P. à l'égard de ce système.

Le commissaire a relevé aussi en son temps le problème du temps partiel. En 1990, il y avait environ 200 000 bénéficiaires, dont surtout des femmes.

A la même occasion l'intervenant a souligné que la Belgique était le seul pays en Europe à octroyer indéfiniment des allocations de chômage.

Il a aussi souligné l'immobilisme au niveau de la Table ronde en matière d'emploi.

Cette table ronde aurait dû permettre une véritable concertation entre les huit ministres s'occupant de l'emploi, mais au lieu de cela, on a assisté à de nombreuses réunions, des échanges d'informations, une campagne de sensibilisation, à l'installation d'une commission d'accompagnement, mais rien de positif ou de concret n'a été décidé. Cette table ronde a-t-elle encore cours?

uiteenzetting. Er zal dus in versneld tempo tot uitsluiting worden overgegaan. In dat verband werd veel gesproken over misbruiken, maar in een provincie als Henegouwen waar de gemiddelde werkloosheidsgraad 25 p.c. bedraagt en de industriële omschakeling niet is verwezenlijkt, kan men moeilijk van misbruiken spreken.

Er kunnen technische misbruiken zijn, vooral wat de deeltijdarbeid betreft, en het is begrijpelijk dat de Minister maatregelen dienaangaande voorstelt, maar spreker kan het niet eens zijn met een reeks maatregelen die alleen maar een negatief effect zullen hebben. Wil de Regering de deeltijdarbeid terugdringen? Of gaat het alleen om begrotingsmaatregelen?

Spreker verwijst ten slotte naar een amendement dat hij heeft ingediend op artikel 2 dat over de problematiek van de jeugdwerkloosheid gaat. Aangezien zij niet in het arbeidscircuit geraken, kan dat gevolgen hebben op andere vlakken en zelfs leiden tot de ontwikkeling van misdadig gedrag.

Een ander lid herinnert aan de inhoud van zijn interpellatie gericht tot Minister Van den Brande op 24 april 1990. Op dat ogenblik wezen het Internationaal Monetair Fonds en de Nationale Bank in hun rapporten op «de abnormale omvang van de werkloosheidslasten in België».

De werkloosheidslasten waren toen immers spectaculair gestegen, terwijl de werkloosheid aan het dalen was.

Toen heeft spreker reeds gewezen op sommige ontsporingen, o.a. bij de loopbaanonderbreking. Het systeem van de loopbaanonderbreking werd ingesteld in 1987. De 2 500 begunstigden in dat jaar zijn er 35 000 geworden in 1990 en meer dan 43 000 nu, onder wie 38 024 in Vlaanderen. Op de 38 024 begunstigden in Vlaanderen zijn er 29 717 vrouwen.

Er is dus een zekere laksheid van de C.V.P.-ministers t.a.v. dat systeem.

Het lid heeft destijds ook het probleem van de deeltijdarbeid aangeroerd. In 1990 waren er 200 000 begunstigden, vooral vrouwen.

Spreker heeft toen ook herinnerd dat België het enige land in Europa was waar het recht op werkloosheidsuitkering niet in de tijd beperkt was.

Hij heeft ook gewezen op het immobilisme bij de Ronde-Tafelgesprekken inzake werkgelegenheid.

Die Ronde Tafel had tot effectief overleg moeten leiden tussen de acht Ministers die zich met de werkgelegenheid bezighouden, maar in de plaats daarvan zijn er tal van vergaderingen, uitwisselingen van informatie, een sensibiliseringscampagne geweest, en is een begeleidende commissie ingesteld, maar er is niets positiefs of concreets uit de bus gekomen. Heeft die Ronde Tafel nog plaats?

Les mesures proposées par le projet ont des buts financiers, mais ne règlent pas les vrais problèmes, ni pour les travailleurs ni pour les employeurs.

L'intervenant reproche surtout au Gouvernement de pratiquer des mesures linéaires visant non pas à réduire le nombre des personnes sans emploi par des décisions positives prises en concertation avec les Communautés et les Régions, mais au rejet sur d'autres de certaines charges financières de l'Etat.

Le Gouvernement veut rendre les interlocuteurs sociaux responsables d'une partie du coût du chômage temporaire; cela ressemble presque à une accusation des partenaires sociaux de ne pas avoir réglé le problème entre eux.

Le Gouvernement veut réaliser un objectif financier par l'intermédiaire de cette loi, mais qu'en est-il de l'objectif social du Gouvernement et notamment de la volonté de trouver des solutions pour le noyau dur du chômage?

Lors de la législature précédente, l'actuel ministre de l'Emploi et du Travail trouvait anormale l'augmentation du nombre des bénéficiaires du minime; elle estimait qu'il serait sans doute préférable de les insérer dans le circuit du travail et qu'il serait normal que le secteur chômage prenne en charge les besoins de ces bénéficiaires. En ce moment, le même ministre se voit obligé de serrer la ceinture du budget de l'emploi.

L'intervenant fait ensuite observer que tout débat de fond sur la problématique du chômage fait défaut; il s'agit de demi-mesures qui éludent ce débat qui, par exemple, pourrait porter sur la liaison entre le paiement de l'indemnité chômage et l'obligation de formation ou de recyclage.

Il y a aussi beaucoup à dire sur le travail à temps partiel. Ceux qui se contentent de quelques heures de travail, pour échapper au contrôle et recevoir une indemnité complémentaire à leur petite prestation, sont assez nombreux.

L'intervenant trouve regrettable, par ailleurs, la pénalisation des jeunes qui ont décidé de poursuivre leurs études. L'intervenant demande que des chiffres soient fournis à ce sujet, chiffres qui montreraient qu'il s'agit en effet surtout d'universitaires qui veulent se spécialiser comme le prétend le ministre. Il souhaite également des données chiffrées relatives aux personnes bénéficiant de la pause-carrière.

L'intervenant traite enfin de l'avance faite par l'O.N.E.M. aux organismes payeurs des allocations de chômage et qui s'élève à 12 milliards de francs. Il y a la CAPAC, qui fonctionne mal, n'est pas modernisée — certains disent volontairement — et qui devrait avoir la possibilité d'être la seule à payer les indemnités.

De door het ontwerp voorgestelde maatregelen hebben financiële doelen, maar lossen de eigenlijke problemen niet op, noch voor de werknemers noch voor de werkgevers.

Spreker verwijt de Regering vooral lineaire maatregelen te hebben doorgevoerd die niet het aantal werklozen beperken door positieve beslissingen genomen in overleg met de Gemeenschappen en de Gewesten, maar wel sommige financiële lasten van de Staat doorschuiven naar anderen.

De Regering wil de sociale partners verantwoordelijk maken voor een deel van de kosten voor de tijdelijke werkloosheid; dat lijkt bijna op een beschuldiging aan het adres van de sociale partners dat zij het probleem niet zelf hebben opgelost.

De Regering wil financiële doelstellingen bereiken door deze wet, maar hoe zit het met het sociale doel van de Regering en inzonderheid met de wil om oplossingen te vinden voor de langdurig werklozen?

Tijdens de vorige zittingsperiode heeft de huidige Minister van Tewerkstelling en Arbeid gezegd dat de stijging van het aantal begunstigden van het bestaansminimum niet normaal was; zij vond het verkieslijk ze in het arbeidscircuit te brengen en achtte het vanzelfsprekend dat de sector werkloosheid de behoeften van deze begunstigden ten laste neemt. Nu echter ziet dezelfde Minister zich verplicht te snoeien in de tewerkstellingsbegroting.

Spreker merkt voorts op dat elk debat ten gronde over de problematiek van de werkloosheid ontbreekt; het gaat om halve maatregelen die het debat ontwijken, bijvoorbeeld wat betreft de koppeling van werkloosheidsuitkeringen aan de verplichting een opleiding of herscholing te volgen.

Er valt ook veel te zeggen over de deeltijdarbeid. Degenen die tevreden zijn met enkele uren arbeid om aan de werkloosheidscontrole te ontsnappen en daarnaast een aanvullende werkloosheidsuitkering krijgen, zijn vrij talrijk.

Spreker vindt het trouwens jammer dat jongeren die hebben besloten hun studie voort te zetten worden bestraft. Spreker vraagt dat in dat verband cijfers ter beschikking zouden worden gesteld, die aantonen dat het vooral gaat om universitaires die zich willen specialiseren, zoals de Minister beweert. Hij wenst eveneens cijfergegevens betreffende de personen die gebruik maken van de loopbaanonderbreking.

Spreker heeft het tenslotte over het voorschot van 12 miljard frank dat de R.V.A. heeft gegeven aan de instellingen die werkloosheidsuitkeringen betalen. De Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen functioneert slecht, is niet gemoderniseerd — sommigen beweren opzettelijk — en zou eigenlijk als enige instelling de werkloosheidsuitkeringen moeten uitbetalen.

Un autre membre aborde la question du travail à temps partiel pour les femmes et des mesures proposées à cet égard.

Il y a 226 000 personnes qui travaillent à temps partiel pour échapper au chômage et, parmi celles-ci, environ 176 000 sont allocataires. A peu près 86 p.c. de ces 176 000 personnes sont des femmes et quelque 14 p.c. des hommes; 75 p.c. d'entre eux sont des cohabitants.

La répartition en fonction de l'âge montre que l'âge moyen de ces femmes est légèrement supérieur à 30 ans. Il ne s'agit donc pas essentiellement de femmes qui restent chez elles pour s'occuper de leurs enfants. En fait, l'on touche un grand nombre de femmes qui habitent chez elles et n'ont pas d'enfants à charge.

Quelque 40 p.c. de ces femmes souhaitent travailler à temps partiel pendant une certaine période.

L'intervenant estime que les mesures en matière de travail à temps partiel présentent une série d'aspects positifs, à long terme. Les femmes qui travaillent à temps partiel n'en sont, toutefois, pas conscientes. Elles devraient être mieux informées des aspects positifs des mesures.

Il est regrettable que les possibilités d'emploi, abstraction faite des possibilités d'emploi à temps partiel, offertes aux personnes qui viennent d'achever leurs études soient si peu nombreuses. Les mesures prévues touchent, dès lors, très durement ces personnes.

Il faut dire aussi que le travail à temps partiel fait souvent l'objet d'abus de la part des employeurs.

En ce qui concerne la limitation des possibilités de poursuivre des études avec une aide de l'Office de l'emploi, l'intervenant fait observer qu'y recourent non seulement des diplômés universitaires, mais aussi des jeunes, comme les puéricultrices, qui souhaitent faire des études de personnel infirmier. Il est dommage que ces jeunes soient également pénalisés.

Un autre membre fait observer que deux des mesures du projet touchent le secteur non commercial et, plus particulièrement, celui des soins de santé et de l'enseignement.

Une de ces mesures concerne la cotisation des employeurs en vue du financement du chômage temporaire; cette mesure n'a aucun sens, puisque le secteur non marchand n'occupe pratiquement pas d'ouvriers et ne connaît pratiquement jamais de chômage temporaire. Qui plus est, cette cotisation sera répercutée dans le prix de la journée d'hospitalisation.

Cette remarque vaut également pour la cotisation capacitive.

Een ander lid handelt over de deeltijdse arbeid door vrouwen en de maatregelen die in dat verband worden voorgesteld.

Er zijn 226 000 deeltijds werkenden om aan de werkloosheid te ontsnappen, waarvan ongeveer 176 000 uitkeringsgerechtigden. Van die 176 000 zijn bijna 86 pct. vrouwen en 14 pct. mannen; 75 pct. van het aantal is samenwonend.

De opsplitsing naar leeftijd leert dat de gemiddelde leeftijd van die vrouwen net boven de dertig jaar ligt. Dat wil dus zeggen dat het niet hoofdzakelijk vrouwen zijn die thuisblijven omwille van de kinderen. In feite worden een groot aantal nog thuiswonende vrouwen zonder kinderlast getroffen.

Van die vrouwen zijn er ongeveer 40 pct. die gedurende een bepaalde periode deeltijds wensen te werken.

Het lid meent dat aan de maatregelen inzake deeltijdse arbeid, op lange termijn, een aantal positieve kanten zijn verbonden. De vrouwen die deeltijds werken zijn zich daarvan evenwel niet bewust; zij zouden over de positieve aspecten van de maatregelen beter moeten worden voorgelicht.

Het valt te betreuren dat er voor pas afgestudeerden weinig tewerkstellingskansen zijn, tenzij in een deeltijdse job. De getroffen maatregelen komen voor die categorie dus zeer hard aan.

Het dient ook te worden gezegd dat de deeltijdse arbeid vaak misbruikt wordt door de werkgevers.

Wat betreft de afremming van de mogelijkheden om verder te studeren met tussenkomst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening merkt het lid op dat niet alleen universitaire van deze mogelijkheid gebruik maken maar ook jongeren, zoals kinderverzorgsters die voor verpleegkundige wensen te studeren. Het is jammer dat die ook worden gestraft.

Nog een ander lid merkt op dat twee maatregelen van het ontwerp de non-profitsector raken en meer bepaald de sector van de gezondheidszorg en het onderwijs.

Een van die maatregelen is de werkgeversbijdrage voor de financiering van de tijdelijke werkloosheid; die maatregel heeft geen zin omdat in de non-profitsector bijna geen werklieden tewerkgesteld zijn en bovendien nooit tijdelijke werkloosheid hebben. Bovendien zal die bijdrage worden doorberekend in de verpleegdagprijs.

Diezelfde opmerking geldt voor de hoofdelijke bijdrage.

L'intervenant suggère que l'on ouvre une possibilité de dérogation par la voie d'un arrêté royal.

A l'instar d'un des intervenants précédents, un membre trouve qu'un débat général sur l'emploi serait utile.

Mais si un tel débat se réalisait, on en arriverait assurément à la constatation que le rôle des pouvoirs publics dans la politique de l'emploi, dans la création d'emplois, est assez limité.

On a fait remarquer également qu'il doit y avoir une relation entre l'allocation de chômage et le formation professionnelle, ce que refusent les administrations concernées elles-mêmes, et principalement les interlocuteurs sociaux, pour une question de principe, mais surtout pour des raisons pédagogiques. Obliger quelqu'un à suivre contre son gré une certaine formation ne produira jamais de résultats positifs.

L'intervenant préconise également de ne pas aborder le problème du temps partiel avec trop de rigidité. En effet, voici une dizaine d'années, on a encouragé les travailleurs devenus chômeurs, principalement les femmes, à accepter un travail à temps partiel. La situation des travailleurs à temps partiel a été réglementée, tant en droit du travail qu'en matière de sécurité sociale, et voilà que l'on procéderait maintenant à une exclusion linéaire de ce système d'un certain nombre de personnes.

Comme d'autres intervenants, le membre est partisan d'une réglementation de certaines matières relatives au chômage par la loi, et non plus par arrêté royal.

On a également parlé du mauvais fonctionnement de la Caisse auxiliaire. Entre-temps, cet organisme a été modernisé et fonctionne bien. Il n'empêche que les allocations de chômage doivent continuer à être versées par les syndicats, qui sont d'ailleurs à la base du système et prennent à leur compte une grande partie de la cotisation. Les organismes payeurs calculent leurs frais d'administration correctement et, pour autant que l'on sache, il n'y a pas d'abus en la matière. Le système tel qu'il existe actuellement, en vertu duquel les syndicats procèdent par priorité aux paiements, est parfaitement justifié dans notre système de relations du travail.

Un autre membre estime qu'il ne peut plus y avoir de « sujets tabous » et que la situation est dramatique.

En ce qui concerne le travail à temps partiel, les abus sont très nombreux. Bon nombre de commerçants engagent des travailleurs à temps partiel en sachant très bien qu'ils bénéficient aussi d'une allocation. Il ne faut pas non plus présenter les choses comme si toutes les femmes travaillant à temps partiel cherchaient un emploi à temps plein.

Het lid suggereert te voorzien in een afwijkmogelijkheid bij koninklijk besluit.

Een lid vindt, zoals een van de voorgaande sprekers, dat een algemeen debat over de tewerkstelling nuttig zou zijn.

Maar, indien men tot zo'n debat zou komen, dan zou men allicht tot de vaststelling komen dat de rol van de overheid in het tewerkstellingsbeleid, in de creatie van jobs, vrij beperkt is.

Er werd ook opgemerkt dat er een relatie dient te zijn tussen de werkloosheidsuitkering en de beroepsopleiding; dit wordt door de betrokken administraties zelf en vooral door de sociale gesprekspartners om principiële, maar vooral om pedagogische redenen afgewezen. Iemand verplichten tegen zijn zin een bepaalde opleiding te volgen, zal niet tot positieve resultaten leiden.

Het lid pleit ook voor een niet te strakke aanpak van het probleem van de deeltijdse arbeid. Immers, een tiental jaren geleden heeft men de werknemers en vooral de vrouwen die werkloos werden, aangemoedigd om deeltijdse arbeid te aanvaarden. De situatie van de deeltijdsen werd geregeld, zowel in het arbeidsrecht als in de sociale zekerheid, en nu zou men lineair een aantal personen uit dat systeem stoten.

De spreker is er, zoals andere sprekers, ook voorstander van bepaalde materies van de werkloosheid bij wet en niet langer bij koninklijk besluit te regelen.

Er is ook gesproken over de slechte werking van de Hulpkas. Die instelling werd inmiddels gemoderniseerd en functioneert goed. Dat neemt niet weg dat de werkloosheidsuitkeringen verder moeten worden uitbetaald door de vakbewegingen, die overigens aan de basis liggen van het systeem en die een groot deel van de bijdrage voor hun rekening nemen. De uitbetalingsinstellingen berekenen hun administratiekosten op correcte wijze en, voor zover bekend, zijn er op dat vlak geen misbruiken. Het stelsel zoals het nu bestaat en volgens hetwelk de vakbewegingen prioritair de uitbetalingen doen, is in ons systeem van arbeidsverhoudingen volledig verantwoord.

Een ander lid is de mening toegedaan dat er « geen heilige huisjes » mogen zijn en dat de toestand dramatisch is.

Wat de deeltijdse arbeid betreft, zijn er heel wat misbruiken. Veel middenstanders nemen deeltijdse werknemers in dienst, goed wetend dat zij ook een uitkering genieten. Men moet het ook niet voorstellen alsof alle vrouwen die deeltijds werken een voltijdse job zoeken.

L'intervenant fait remarquer que l'on doit examiner la situation objectivement et qu'il ne faut pas se laisser influencer par des groupes de pression.

Un commissaire pose les questions suivantes:

— Etant donné la diminution du complément de chômage dans le cas de travail à temps partiel, n'est-il pas probable que des personnes renoncent à ce travail et restent dans le chômage à temps complet?

— Dans une conjoncture économique où le chômage augmente, on peut considérer que le travail à temps partiel constitue une formule de partage du temps de travail. Il est certain que des abus existent dans des secteurs comme le textile; il est certain aussi que dans d'autres secteurs, comme les hôpitaux, on est pratiquement obligé d'engager des travailleurs à temps partiel. N'y a-t-il pas une contradiction à pénaliser cette formule, alors qu'il ne semble pas y avoir d'autre alternative?

— Est-ce que les travailleurs ne prennent pas, dans une grande majorité des cas, du travail à temps partiel parce qu'il n'y a pas d'offre à temps plein?

— Ne va-t-on pas forcer les travailleurs à temps partiel involontaire à se déclarer volontaire pour éviter les pénalisations prévues?

— On considère le temps partiel comme assimilé à une période de chômage pour l'application de l'article 143. Cela n'est-il pas contradictoire avec l'idée même de mise au travail à temps partiel pour échapper au chômage?

Un autre commissaire observe que les femmes travaillent à temps partiel pour élever leurs enfants, mais aussi pour s'occuper des personnes âgées. Si on supprime l'allocation, il faut la remplacer par autre chose. Sinon, qui va faire ce travail?

Un dernier intervenant estime qu'il faudrait consacrer un débat plus large à ces problèmes. En effet, bien des personnes utilisent la réglementation sur le chômage pour des raisons sociales, alors qu'elle n'est nullement conçue dans ce sens.

Il y a lieu de faire une distinction entre les personnes qui sont effectivement à la recherche d'un emploi et celles qui, étant donné certaines raisons sociales compréhensibles, n'en cherchent pas vraiment un. Et, pour ce qui est de ces dernières, il y a lieu de se demander quel système l'on peut prévoir.

Le ministre répond comme suit aux diverses interventions.

En principe, l'octroi des allocations de chômage est illimité dans le temps. Ce n'est pas le cas dans d'autres pays européens, où les chefs de famille tombent, au bout d'un certain temps, sous l'application du sys-

Het lid merkt op dat men de toestand objectief moet bekijken en zich niet moet laten beïnvloeden door drukingsgroepen.

Een lid stelt de volgende vragen:

— Bestaat niet het gevaar, gelet op de vermindering van de aanvullende werkloosheidsuitkering bij deeltijdarbeid, dat mensen hun werk laten schieten en liever voltijds werkloos zijn?

— In een economische conjunctuur waar de werkloosheid stijgt, kan de deeltijdarbeid een formule zijn om de arbeidstijd te herverdelen. Het is juist dat er misbruiken bestaan in sommige sectoren, zoals de textiel; het klopt ook dat in andere sectoren, zoals de ziekenhuizen, men bijna niet anders kan dan parttime werknemers aanwerven. Is het niet contradictoair om deze formule te bestraffen, terwijl er geen alternatieven lijken te zijn?

— Nemen werknemers niet in grote meerderheid deeltijdse banen aan omdat er geen voltijdse banen open staan?

— Zal men de onvrijwillige deeltijdwerkers er niet toe verplichten zichzelf als vrijwillig deeltijdwerker op te geven om de voorziene straffen te ontlopen?

— Het deeltijdwerk wordt voor de toepassing van artikel 143 gelijkgesteld met een periode van werkloosheid. Is dat niet in strijd met het idee zelf van parttime werk om niet werkloos te zijn?

Een ander lid merkt op dat de vrouwen deeltijds werken om hun kinderen op te voeden, maar ook om zich met ouderen bezig te houden. Schaft men deze uitkering af, dan moet die worden vervangen door iets anders. Wie zal anders dat werk doen?

Een laatste spreker vindt dat over die problematiek een ruimer debat zou moeten worden gevoerd. Het is zo dat heelwat personen om maatschappelijke redenen gebruik maken van de werkloosheidsreglementering ofschoon die reglementering daarvoor niet bedoeld is.

Men moet een onderscheid maken tussen degenen die werkelijk werkzoekend zijn en degenen die om begrijpelijke maatschappelijke redenen niet echt werkzoekend zijn. En de vraag rijst welk stelsel voor de laatste categorie kan worden uitgebouwd.

De Minister antwoordt wat volgt op de verschillende interventies.

De werkloosheidsuitkeringen zijn principieel onbeperkt in de tijd. In andere Europese landen is dat niet het geval. In die landen vallen de gezinshoofden na enige tijd terug op de minimex — waarvan het

tème du minimex, dont le montant est supérieur à ce qu'il est en Belgique. Les cohabitants ne reçoivent plus rien dès le moment où le revenu du ménage atteint un niveau déterminé.

Le système belge découle d'un choix conscient. Le ministre défend le système, étant donné qu'en le modifiant, on toucherait surtout les femmes. Qui plus est, la réglementation belge ne coûte pas plus cher que certaines réglementations étrangères.

Le système belge a évolué progressivement et a été utilisé de plus en plus souvent pour combler certains besoins sociaux, par exemple par la combinaison d'un travail à temps partiel et d'une allocation de chômage. Cette possibilité de combinaison fut conçue pour permettre à certaines personnes d'accéder à un emploi à temps plein en passant par un emploi à temps partiel. Force a toutefois été de constater que les intéressés ne faisaient pas le pas nécessaire pour se trouver un travail à temps plein ou, du moins, que trop peu d'intéressés le faisaient. Les gens s'incrustent dans le système parce que celui-ci répond à leur besoin de flexibilité; il est, en outre, avantageux sur le plan financier.

Le ministre estime que, si l'existence du travail à temps partiel est nécessaire, il est dommage que ce soient surtout les femmes qui y recourent. Il faudrait que le travail à temps partiel soit voulu pour lui-même et non pas qu'il soit choisi en vue de le combiner avec le bénéfice d'une allocation. Le projet de loi à l'examen n'emporte aucunement l'abolition du système «travail à temps partiel-chômage à temps partiel»; l'on s'efforce de transformer le travail à temps partiel en travail à mi-temps, et on limite à 13 par mois le nombre de jours pour lesquels une allocation de complément est accordée.

Ces mesures s'imposent en raison de la nécessité de réaliser des économies et parce que la réglementation en vigueur est appliquée improprement dans toute une série de cas. Il n'est pas possible de réaliser des économies en ce qui concerne le chômage complet, étant donné que les allocations de chômage ne sont déjà pas fort élevées. Il convient, dans un souci d'équité, de réaliser des économies dans le régime qui fait l'objet d'application impropres. Les familles qui recourent à ce régime continuent à disposer d'un revenu complet.

Contrairement à ce qu'a déclaré un membre, le nombre des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence n'a pas augmenté ces dernières années. Si l'âge de la majorité n'avait pas été ramené à 18 ans, il y aurait eu 6 000 bénéficiaires de moins en 1991.

Le ministre a toujours plaidé pour l'intégration dans le circuit du travail et pour l'ouverture des programmes d'insertion de cette catégorie de personnes. Il y a, toutefois, un problème du fait que le montant minimex dépasse actuellement celui de l'allocation accordée aux jeunes qui quittent l'école. Ou bien l'on

bedrag hoger ligt dan in België. De samenwonenden ontvangen niets wanneer het inkomen van het gezin een bepaald niveau bereikt.

Het Belgisch systeem is het gevolg van een bewuste keuze. De Minister verdedigt het systeem want, als men het wijzigt, zullen vooral de vrouwen daarvan het slachtoffer zijn. Bovendien is de Belgische regeling niet duurder dan die van andere landen.

Het Belgisch systeem is geleidelijk geëvolueerd en werd van langs om meer aangewend om bepaalde maatschappelijke noden te lenigen, bijvoorbeeld de combinatie deeltijds werken-werkloosheidsuitkering. Deze regeling was bedoeld om personen via een deeltijdse job aan een voltijdse betrekking te helpen. Men heeft evenwel moeten constateren dat de stap naar de voltijdse job niet of althans te weinig wordt gezet. Men blijft in het systeem omdat het beantwoordt aan de nood aan flexibiliteit van de werknemers zelf; bovendien wordt het goed gehonoreerd.

De Minister meent dat deeltijdse arbeid moet bestaan, al is het jammer dat vooral vrouwen er gebruik van maken. Die deeltijdse arbeid zou eigenlijk op vrijwillige basis moeten worden verricht en niet in combinatie met een uitkering. Met het ontwerp van wet wordt de regeling deeltijds werken-deeltijds stempelen niet afgeschaft; er wordt geprobeerd van het deeltijds werk een halftijdse job te maken, bovendien wordt het aantal dagen waarvoor een supplement uitkering wordt toegekend, beperkt tot 13 dagen per maand.

Die maatregelen zijn noodzakelijk, gelet op de noodzaak besparingen door te voeren en gelet op het feit dat er ten dele oneigenlijk gebruik is. Besparingen in de voltijdse werkloosheid zijn niet haalbaar, de uitkeringen zijn al niet zeer hoog. Vanuit het oogpunt van de rechtvaardigheid is het aangewezen besparingen door te voeren in een regeling waarvan oneigenlijk gebruik wordt gemaakt. De gezinnen die van die regeling gebruik maken, hebben overigens nog een volledig inkomen.

In tegenstelling tot hetgeen een spreker heeft beweerd is het aantal bestaansminimumtrekkers de jongste jaren niet vermeerderd. Ware het niet dat de meerderjarigheid op 18 jaar werd gebracht, dan zou er in 1991 een daling zijn geweest met 6 000 eenheden.

De Minister heeft steeds gepleit voor de integratie in het arbeidscircuit en voor de openstelling van de opsloringsprogramma's van die categorie van personen. Het probleem is momenteel dat het bedrag van de minimex hoger ligt dan de uitkering voor schoolverlaters. Ofwel laat men die toestand voortbestaan

part de l'idée que les jeunes en question habitent toujours chez leurs parents et l'on décide de ne rien changer à la situation, et, s'ils n'habitent plus chez leurs parents, on leur accorde un complément pour atteindre le minimex. Autrement dit, les 6 000 personnes concernées ne recevraient pas le minimex complet, mais seulement un complément pour atteindre celui-ci.

Le ministre répond ensuite à une série de questions concrètes.

#### *Article 143 de la réglementation du chômage*

Le ministre communique les données chiffrées suivantes au sujet de la durée moyenne du chômage dans le cadre de l'article 143. Cette durée est calculée sur base de l'ensemble de ceux qui sont en chômage après avoir travaillé ou sans avoir jamais travaillé.

##### *Hommes :*

- 36 ans:  $22 \text{ mois} \times 2 = 44 \text{ mois}$ ;
- 36 à 46 ans:  $27 \text{ mois} \times 2 = 54 \text{ mois}$ .

##### *Femmes :*

- 36 ans:  $35 \text{ mois} \times 2 = 70 \text{ mois}$ ;
- 36 à 46 ans:  $42 \text{ mois} \times 2 = 84 \text{ mois}$ .

Ces moyennes tiennent compte du chômage complet ordinaire obtenu sur base du travail.

Si on analyse la durée du chômage chez les jeunes percevant des allocations sur base de leurs études, les mêmes moyennes donnent : 36 mois, 80 mois, 56 mois, 78 mois.

Ces chiffres doivent également être multipliés par 2 pour l'application de l'article 143.

Les femmes entre 36 et 46 ans, qui n'ont jamais travaillé, ont droit à des allocations de chômage pendant  $78 \text{ mois} \times 2$  avant d'être touchées par l'article 143.

Le nombre total de personnes pouvant être touchées par les mesures proposées, s'élève à environ 3 900.

#### *Recyclage — Formation continue*

Dorénavant, plus aucune indemnité ne sera allouée pour la fréquentation de l'enseignement de jour normal. Mais pour les autres modes de formation, l'allocation de chômage est prise en considération (enseignement de la seconde chance, formation O.N.E.M.).

Ce n'est que normal, puisque pour pouvoir prétendre à une allocation de chômage, il faut être disponible pour le marché du travail.

en neemt men aan dat de betrokkenen nog bij hun ouders wonen. Is dat niet het geval, dan ontvangen zij een supplement minimex. Dus, de 6 000 personen, waarvan hierboven sprake is, ontvangen niet het volle minimexbedrag maar het supplement.

De Minister geeft vervolgens een antwoord op een reeks concrete vragen.

#### *Artikel 143 van de werkloosheidsreglementering*

De Minister deelt de volgende cijfergegevens mee aangaande de gemiddelde werkloosheidsduur in het kader van artikel 143. Deze berekeningen zijn gebaseerd op het geheel van diegenen die werkloos zijn, al dan niet na gewerkt te hebben.

##### *Mannen :*

- 36 jaar:  $22 \text{ maanden} \times 2 = 44 \text{ maanden}$ ;
- 36 tot 46 jaar:  $27 \text{ maanden} \times 2 = 54 \text{ maanden}$ .

##### *Vrouwen :*

- 36 jaar:  $35 \text{ maanden} \times 2 = 70 \text{ maanden}$ ;
- 36 tot 46 jaar:  $42 \text{ maanden} \times 2 = 84 \text{ maanden}$ .

Voor de berekening van deze gemiddelden is rekening gehouden met de gewone volledige werkloosheid op basis van arbeidsprestaties.

Indien men de werkloosheidsduur analyseert bij jongeren die uitkeringen ontvangen op grond van hun studie, verkrijgt men voor dezelfde groepen de volgende gemiddelden: 36 maanden, 80 maanden, 56 maanden, 78 maanden.

Deze cijfers moeten eveneens met 2 worden vermenigvuldigd voor de toepassing van artikel 143.

Vrouwen tussen 36 en 46 jaar die nooit hebben gewerkt, hebben recht op werkloosheidsuitkeringen gedurende  $2 \times 78$  maanden vooraleer artikel 143 op hen wordt toegepast.

Het totaal aantal personen dat door de voorgestelde maatregelen kan worden getroffen, bedraagt ongeveer 3 900.

#### *Omscholing — bijscholing*

Voortaan zal geen uitkering meer worden toegekend voor het volgen van normaal dagonderwijs. Voor alle andere opleidingsvormen komt de werkloosheidsuitkering wel in aanmerking (tweede-kansonderwijs, R.V.A.-opleiding).

Dit is niet meer dan normaal omdat men, om in aanmerking te komen voor een werkloosheidsuitkering, beschikbaar moet zijn voor de arbeidsmarkt.

*Interruption de carrière*

Ce régime est intéressant en ce sens que la période d'interruption de carrière, qui peut atteindre cinq ans, n'est effectivement pas prise en compte pour l'application de l'article 143.

Que se passe-t-il ? Les chômeurs qui risquent d'être exclus optent pour une interruption de carrière, si bien que, suspendant l'effet de la mesure de suppression qui les touche, ils bénéficient encore pendant cinq ans d'une allocation, fût-elle d'un montant moindre. Le ministre a décidé que la période d'interruption de carrière, avec son effet suspensif, ne peut plus être portée en compte, ni prolongée, qu'à raison de la moitié; en outre, le montant de l'allocation est réduit de 2 000 francs.

Un commissaire fait encore observer à ce propos que ceux qui interrompent leur carrière ne le font pas uniquement pour échapper à l'application de l'article 143. Il s'agit aussi en l'occurrence d'une combinaison d'indemnités. Il est un fait que de nombreuses gardiennes d'enfants à domicile ont recours à cette réglementation: elles peuvent combiner leur allocation d'interruption de carrière avec une indemnité de gardienne d'enfants, ce qui n'est pas possible si elles bénéficient d'une allocation de chômage.

**C. Discussion des articles****Article 85**

Un commissaire fait remarquer que la cotisation de l'employeur à l'emploi et au chômage est portée de 1,35 p.c. à 2,15 p.c. Les employeurs seront donc enclins à engager moins ou à garder moins de travailleurs à leur service.

En outre, le Gouvernement se réserve le droit (article 98) de modifier purement et simplement cette disposition. Ne risque-t-on pas d'assister à une nouvelle augmentation de cette cotisation ?

Le ministre dément. Il s'agit d'une cotisation unique pour le troisième trimestre de 1992.

Les employeurs ont proposé eux-mêmes, au sein du Conseil national du travail, de chercher d'autres formules. C'est la raison pour laquelle l'article 98 a été inséré dans le projet.

Le ministre répond encore à une question s'y rapportant que la mesure rapportera 3,5 milliards.

Quelques membres proposent l'amendement suivant:

« Compléter cet article par la disposition suivante:

« Cela ne vaut pas pour le secteur non marchand. »

*Loopbaanonderbreking*

Intéressant in deze regeling is het feit dat de periode van loopbaanonderbreking, die vijf jaar kan belopen, in werkelijkheid niet meegerekend wordt voor de toepassing van artikel 143.

Wat gebeurt er ? Werklozen die dreigen uitgesloten te worden, kiezen voor loopbaanonderbreking zodat zij, door de schorsing van het gevolg van de schorsingsmaatregel die hen treft, nog gedurende vijf jaar een uitkering, zij het een geringer bedrag, genieten. De Minister heeft beslist dat de periode van loopbaanonderbreking, met zijn schorsend effect, nog slechts voor de helft in rekening wordt gebracht of verlengd wordt; bovendien wordt het bedrag van de uitkering met 2 000 frank verminderd.

Een lid merkt ter zake nog op dat degenen die hun loopbaan onderbreken zulks niet alleen doen om te ontsnappen aan de toepassing van artikel 143. Het gaat hier ook om een combinatie van vergoedingen. Het is immers zo dat heelwat onthaalmoeders van die regeling gebruik maken: zij mogen hun vergoeding als loopbaanonderbreker combineren met een vergoeding als onthaalmoeder. Dat is niet mogelijk als zij een werkloosheidsuitkering genieten.

**C. Bespreking van de artikelen****Artikel 85**

Een commissielid merkt op dat de werkgeversbijdrage voor de arbeidsvoorziening en de werkloosheid van 1,35 pct. op 2,15 pct. wordt gebracht. De werkgevers zullen dus geneigd zijn minder aan te werven of minder werknemers in dienst te houden.

Bovendien houdt de Regering zich het recht voor (artikel 98) deze bepaling zonder meer te veranderen. Bestaat het gevaar dat die bijdrage nogmaals zal worden verhoogd ?

De Minister ontkent dit. Het gaat om een eenmalige bijdrage voor het derde kwartaal van 1992.

De werkgevers hebben zelf voorgesteld, in de Nationale Arbeidsraad, naar alternatieve formules te zoeken. Dat is de reden waarom artikel 98 in het ontwerp werd opgenomen.

De Minister antwoordt nog op een desbetreffende vraag dat de maatregel 3,5 miljard zal opbrengen.

Enkele leden stellen bij amendement voor:

« Dit artikel aan te vullen met de volgende volzin:

« Dit geldt niet voor de non-profit sector. »

## Justification

*Il n'y a guère ou pas du tout de chômage temporaire dans le secteur non marchand. Ce secteur est déjà confronté à de très sérieuses difficultés financières.*

*Dans la plupart des cas, les salaires sont incorporés dans le prix de la journée d'hospitalisation, mais il faut parfois des années pour adapter ce prix et, pendant ce temps, les établissements en question doivent contracter des emprunts pour couvrir ces frais supplémentaires. Qui pis est : en ce qui concerne le secteur de l'enseignement et celui des soins aux handicapés et de la politique du bien-être, l'argent dont il s'agit doit être versé au profit du pouvoir fédéral par les Communautés.*

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 6.

L'article est adopté par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

## Article 86

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

## Articles 87 à 92

Un membre déduit de la lecture de ces articles que le fonds dont il est question prend en charge 27 p.c. des allocations de chômage payées en cas de suspension de l'exécution du contrat de travail. Il faut entendre par là la suspension à la suite d'un accident technique, d'intempéries ou d'un manque de travail résultant de causes économiques. Le Roi peut imposer aux employeurs le paiement d'une cotisation dont il fixe le montant.

Cela veut-il dire que l'on instaure une nouvelle cotisation, qui pourra être augmentée chaque année?

Le ministre répond que les partenaires sociaux n'ayant pas eu le temps, en raison de l'urgence, de faire des contre-propositions, ce chapitre sera discuté avec eux. Il est possible que d'autres mesures soient proposées, qui pourront être ratifiées par arrêté royal. Ce doit être chose faite avant le 1<sup>er</sup> octobre.

On constate que le chômeur temporaire coûte 27 p.c. de plus que le chômeur ordinaire. Le Gouvernement estime que ces 27 p.c. doivent être payés par les employeurs.

Les chômeurs temporaires (55 000 sur une base annuelle) coûtent 15 milliards de francs. On récupère 27 p.c. de cette somme. Si le nombre des chômeurs temporaires est moins élevé l'an prochain, il faudra

## Verantwoording

*De non-profit sector heeft weinig of geen tijdelijke werkloosheid. Het is een sector die reeds kampt met zeer ernstige financiële moeilijkheden.*

*In de meeste gevallen worden de lonen doorgerekend in de ligdagprijs, doch de aanpassing van de ligdagprijs duurt soms jaren en intussen moeten de instellingen leningen aangaan om deze extra kosten te dekken. Erger nog, voor de sector onderwijs en de gehandicapten- en welzijnszorg gaat het hier om geld dat door de gemeenschappen moet worden betaald ten voordele van de federale overheid.*

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Artikel 86

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Artikelen 87 tot en met 92

Een lid leidt uit deze artikelen af dat het Fonds waarvan hier sprake is, 27 pct. ten laste neemt van de werkloosheidsuitkeringen die worden betaald in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeids-overeenkomst. Onder schorsing wordt verstaan, de schorsing omwille van technische stoornis, bij slecht weer en bij gebrek aan werk wegens economische redenen. De Koning kan de werkgevers een bijdrage doen betalen waarvan hij het bedrag vaststelt.

Houdt dit in dat een nieuwe bijdrage wordt opgelegd, die elk jaar kan worden verhoogd?

De Minister antwoordt dat, gezien de sociale partners gelet op de urgentie de tijd niet hebben gehad alternatieve voorstellen te doen, dit hoofdstuk zal worden besproken met de sociale partners. Mogelijkerwijs worden andere maatregelen voorgesteld die bij koninklijk besluit kunnen worden bekrachtigd. Dit dient te geschieden vóór 1 oktober.

Men constateert dat de tijdelijke werkloze gemiddeld 27 pct. duurder is dan de gewone werkloze. De Regering meent dat die 27 pct. door de werkgevers moet worden betaald.

Voorts is het zo dat de tijdelijke werklozen (55 000 op jaarbasis) 15 miljard frank kosten. Daarvan wordt 27 pct. teruggevorderd. Indien het aantal tijdelijk werklozen volgend jaar lager ligt, dient er een herbe-

refaire les calculs dans l'intérêt des employeurs eux-mêmes. Tel est le mécanisme proposé par le Gouvernement, mais, comme on l'a dit, les partenaires sociaux peuvent faire des contre-propositions.

Un autre membre demande ce qui se passera si les estimations s'avèrent trop élevées et que le produit des cotisations est, par exemple, de 28,5 p.c. Il demande également si le troisième alinéa de l'article 90 permet au Roi d'exclure certains secteurs, après avis du comité de gestion et du C.N.T.

Dans le même ordre d'idées, un autre membre demande sur la base de quels critères le Roi décidera les adaptations prévues au troisième alinéa de l'article 90.

Le ministre répond que les cotisations au Fonds de fermeture des entreprises sont déjà diversifiées selon les sous-commissions paritaires, la taille des entreprises, etc.

La base juridique permettant de procéder à une diversification est contenue à l'article 90.

Les critères ne peuvent être inscrits dans la loi elle-même, parce que l'ensemble de cette matière fera l'objet d'une concertation avec les interlocuteurs sociaux. Les mesures en question ont été proposées à la demande des employeurs eux-mêmes.

A la question d'un autre membre, le ministre répond que ces dispositions, combinées à celles du chapitre IV, section 3, entraîneront une diminution du chômage temporaire.

L'intervenant n'en est pas convaincu; il craint que les mesures n'aient un effet contraire.

L'intervenant suivant remarque que la réglementation en matière de chômage économique demeure inchangée. Seuls les articles traitant de la communication à l'O.N.E.M. sont modifiés. Les interlocuteurs sociaux, et en particulier les employeurs, dont la cotisation au Fonds d'indemnisation est augmentée, reçoivent la possibilité de proposer d'autres mesures.

Les cotisations au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises sont proportionnelles à la masse salariale versée par l'employeur aux membres de son personnel (voir les articles 14 et 15 de la loi relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises). Ces dernières années, le montant de cette cotisation a été adapté en fonction des besoins du fonds. Un aperçu de la situation en la matière figure au rapport annuel de l'O.N.E.M.

Les 27 p.c. en question sont à la charge du fonds; l'on applique plusieurs taux de cotisation, en fonction de l'importance de l'entreprise et suivant la commission paritaire compétente; dans certains secteurs,

rekening te geschieden in het belang van de werkgevers zelf. Dat is de regeling voorgesteld door de Regering, maar zoals reeds gezegd, kunnen de sociale partners alternatieve voorstellen doen.

Een ander lid vraagt wat er gebeurt wanneer de ramingen te hoog blijken te zijn en de opbrengst bijvoorbeeld 28,5 pct. Hij vraagt ook of het derde lid van artikel 90 aan de Koning de mogelijkheid biedt om, op advies van het beheerscomité en de N.A.R., bepaalde sectoren uit te sluiten.

Nog een ander lid, hierbij aansluitend, vraagt op grond van welke criteria de Koning zal beslissen tot de aanpassingen waarvan sprake is in hetzelfde derde lid van artikel 90.

De Minister antwoordt dat de bijdragen voor het Fonds voor de sluiting van ondernemingen reeds gediversifieerd zijn, afhankelijk van de paritaire subcomités, de omvang van de ondernemingen, enz.

De wettelijke basis om te voorzien in een diversificatie ligt vervat in artikel 90.

Criteria kunnen niet in de wet zelf worden opgenomen omdat heel deze materie voorwerp zal zijn van overleg met de sociale gesprekspartners. Op de vraag van de werkgevers zelf, werd deze regeling voorgesteld.

De Minister antwoordt nog op de vraag van een lid dat deze bepalingen gecombineerd met die van hoofdstuk IV, afdeling 3, zullen leiden tot een daling van de tijdelijke werkloosheid.

Het lid is hiervan niet overtuigd en vreest dat de maatregel het averechtse effect zal hebben.

Een volgende spreker merkt op dat de reglementering inzake de economische werkloosheid blijft zoals ze is. Er worden alleen wijzigingen aangebracht in de artikelen die handelen over de melding aan de R.V.A. Aan de sociale partners, en meer bepaald aan de werkgevers, wordt de mogelijkheid geboden alternatieve voorstellen te doen aangezien zij nu via het Fonds meer moeten bijdragen.

De bijdragevoeten voor het Fonds voor de sluiting van de ondernemingen worden procentueel geheven op de loonmassa die de werkgever uitkeert aan zijn personeelsleden (zie artikelen 14 en 15 van de wet op de sluiting van de ondernemingen). In de loop van de voorbije jaren werden die bijdragevoeten aangepast al naargelang de noodwendigheden van het Fonds. In het jaarverslag van de R.V.A. wordt daarvan een overzicht gegeven.

De 27 pct. waarvan sprake is, zal worden betaald door het Fonds en men past verschillende bijdragevoeten toe, al naargelang de omvang van de bedrijven en al naargelang de verschillende paritaire comités; in

la cotisation est peu élevée, voire inexistante. Il est vrai que le chômage économique peut aussi se produire dans ces derniers secteurs.

D'autre part, une contribution sera également demandée au secteur non marchand, qui ne connaît pourtant pas de chômage économique ou technique.

Si cette situation crée donc des problèmes, l'intervenant juge néanmoins les mesures acceptables, puisque temporaires.

Le ministre remarque que le troisième alinéa de l'article 90 permet une différenciation des cotisations. Pour le reste, il confirme que les mesures sont temporaires.

Les articles 87, 88 et 89 sont adoptés par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'article 90 est adopté par 14 voix contre 6.

Les articles 91 et 92 sont adoptés par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

#### Article 93

*Plusieurs commissaires proposent par voie d'amendement de supprimer, au 1<sup>o</sup> de cet article, les troisième et quatrième alinéas.*

#### Justification

*Le chômage visé par cette disposition est d'origine technique. Un directeur régional de l'O.N.E.M. est incompétent pour pouvoir apprécier les circonstances techniques ayant justifié l'arrêt de travail, et ce d'autant plus que les conditions pourront être essentiellement différentes d'un secteur d'activité à l'autre, voire même d'une entreprise à l'autre.*

*La recherche d'abus ne peut, en cette matière, être que judiciaire, les tribunaux ayant la possibilité de désigner, même de toute urgence par voie de référé, les experts techniques qui pourraient donner un avis valable.*

*Subsidiairement ils proposent de remplacer, au 1<sup>o</sup>, troisième alinéa, de cet article, les mots « dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi » par les mots « par lettre recommandée à la poste dans les six jours de la communication de l'accident technique par l'employeur ».*

#### Justification

*Tel que rédigé dans le projet, l'article accorde au Roi une trop grande délégation de pouvoirs. Ceci pourrait être source d'insécurité ou de difficultés dans la mesure où le Roi pourrait laisser au directeur*

sommige sectoren is de bijdrage heel laag of zelfs onbestaande. Nu is het zo dat economische werkloosheid ook in die laatste sectoren kan voorkomen.

Van de andere kant zal ook de non-profitsector moeten bijdragen, ook al is er in die sector geen economische of technische werkloosheid.

Die situatie doet derhalve problemen rijzen; niettemin is de regeling, volgens de spreker, aanvaardbaar aangezien ze tijdelijk is.

De Minister merkt op dat een differentiatie van de bijdragen mogelijk wordt gemaakt door het derde lid van artikel 90. Voor het overige herhaalt zij dat de regeling inderdaad tijdelijk is.

De artikelen 87, 88 en 89 worden aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 90 wordt aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

De artikelen 91 en 92 worden aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 93

*Verscheidene leden stellen bij amendement voor in het 1<sup>o</sup> van dit artikel, het derde en vierde lid te doen vervallen.*

#### Verantwoording

*De werkloosheid waar het in deze bepaling om gaat is technische werkloosheid. Een gewestelijk directeur van de R.V.A. is niet bevoegd om de technische omstandigheden te beoordelen die ertoe leiden dat er moet worden gestopt met werken, te meer omdat de omstandigheden zeer sterk kunnen verschillen van sector tot sector, en zelfs van bedrijf tot bedrijf.*

*Misbruiken kunnen hier alleen door de rechter worden vastgesteld: die heeft immers de mogelijkheid om, zelfs zeer spoedig via het kort geding, de technische experts aan te wijzen die een geldig advies kunnen geven.*

*Subsidiair stellen zij voor in het 1<sup>o</sup>, derde lid, van dit artikel, de woorden « binnen de door de Koning vastgestelde voorwaarden en nadere regelen » te vervangen door de woorden « bij een ter post aangetekende brief binnen zes dagen nadat de technische stoornis door de werkgever is medegedeeld ».*

#### Verantwoording

*In het artikel, zoals het nu is geredigeerd, worden aan de Koning te ruime bevoegdheden verleend. Dat zou tot onzekerheid of moeilijkheden kunnen leiden, indien de Koning de gewestelijke directeur een te*

*régional un délai trop long pour notifier son refus. Or, l'employeur a besoin d'être fixé le plus rapidement possible. Il s'indique donc de fixer dans le texte légal lui-même le délai et la manière dont le directeur régional doit faire connaître son refus, au même titre que le délai de déclaration de l'accident par l'employeur qui est d'ailleurs déjà expressément mentionné dans le texte du projet.*

Le ministre fait observer, en ce qui concerne l'amendement en ordre principal, que le directeur est compétent pour juger du caractère justifié ou non de l'accident invoqué. Comme les autres décisions du directeur régional, celle-ci peut être contestée devant les tribunaux du travail. La procédure normale de recours peut donc être suivie.

Le ministre demande de ne pas adopter l'amendement.

Un des auteurs de l'amendement rétorque que l'encadrement des décisions par des experts techniques n'est pas prévu. On peut craindre que, dans le chef d'un fonctionnaire, il y ait précipitation et que celle-ci soit nocive.

Un autre membre au contraire estime qu'il est souhaitable d'avoir une réglementation souple et, en outre, qu'il faut avoir confiance, si peu soit-il, dans les fonctionnaires.

Pour ce qui concerne l'amendement subsidiaire, le ministre signale que le texte du projet est plus strict que celui proposé par l'amendement. Il n'est par ailleurs pas souhaitable, vu l'évolution du secteur des communications, que la loi précise sous quelles conditions la notification doit se faire.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'amendement subsidiaire est rejeté par 16 voix contre 3 et 1 abstention.

Un membre fait remarquer que cet article représente une modification substantielle, à laquelle il peut souscrire. La communication de l'accident technique doit se faire « le lendemain du jour où s'est produit l'accident technique ». Pourquoi a-t-on choisi cette formule? Ne valait-il pas mieux dire « dans les 48 heures après l'accident technique »? Dans la pratique, en effet, de nombreuses discussions ont lieu à ce propos. L'intervenant cite l'exemple d'un employeur qui, lors de l'incendie de son entreprise, estimait qu'il s'agissait d'un cas de force majeure, à savoir d'un accident technique. Malgré le rapport établi par les pompiers et d'autres documents justificatifs, le directeur du bureau régional n'a pas voulu admettre qu'il

*longue termijn zou laten om zijn weigering mede te delen. De werkgever moet echter zo snel mogelijk op de hoogte worden gesteld. Het verdient dus aanbeveling in de wettekst zelf de termijn vast te leggen, alsook de wijze waarop de gewestelijke directeur zijn weigering moet mededelen, zoals ook het geval is voor de termijn binnen welke de werkgever de technische stoornis moet mededelen en die reeds uitdrukkelijk in de tekst van het ontwerp is vermeld.*

Wat het hoofdamendement betreft, merkt de Minister op dat de directeur bevoegd is om te oordelen of het inroepen van de technische stoornis al dan niet gerechtvaardigd was. Die beslissing kan, zoals de andere beslissingen van de gewestelijk directeur, betwist worden voor de arbeidsrechtbanken. De normale rechtsprocedure kan dus worden gevolgd.

De Minister stelt voor het amendement niet aan te nemen.

Een van de indieners van het amendement antwoordt dat er niet voorzien is in het advies van de technische deskundigen vóór de beslissingen wordt genomen. Er mag voor worden gevreesd dat een ambtenaar soms overhaast zal handelen en dat zulks schadelijk kan zijn.

Een ander lid daarentegen vindt dat een soepele regeling hier wenselijk is en bovendien dient men enigszins vertrouwen te schenken aan de ambtenaren.

Wat het subsidiair amendement betreft, merkt de Minister op dat de tekst van het ontwerp strikter is dan die welke bij amendement wordt voorgesteld. Voorts is het, gelet op de evolutie in de communicatiesector, niet wenselijk in de wet nader te preciseren onder welke voorwaarden de betekening dient te worden gedaan.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 16 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Een lid merkt op dat dit artikel een grondige wijziging invoert, waarmee hij kan instemmen. De mededeling dat er zich een technische stoornis heeft voorgedaan, dient te worden gedaan « de dag van de technische stoornis ». Waarom werd die formule gekozen? Was het niet aangewezen te bepalen « binnen 48 uren na de technische stoornis »? Immers, in de praktijk zijn hierover heel wat discussies. Het lid haalt het voorbeeld aan van een werkgever die, naar aanleiding van een brand in zijn bedrijf, van oordeel was dat het overmacht was ofwel technische stoornis. Ondanks een verslag van de brandweer en andere bewijsstukken wilde de directeur van het gewestelijk bureau niet aanvaarden dat het hier ging om over-

s'agissait d'un cas de force majeure. Conséquence: dès le lendemain de l'incendie et alors que tous les travailleurs étaient temporairement au chômage, l'employeur devait continuer à payer la rémunération.

Il faudra donc mieux préciser dans la loi les notions d'accidents techniques et de force majeure.

Le ministre est d'accord sur la première remarque faite par le commissaire et propose de libeller comme suit le commencement du premier alinéa du 1<sup>o</sup> proposé:

« Au plus tard le premier jour ouvrable suivant le jour où s'est produit l'accident technique... »

En ce qui concerne la seconde remarque, le ministre admet que de nombreuses contestations ont surgi. Il faut actuellement faire confiance à l'examen auquel procèdent les services régionaux. Ce n'est pas le directeur qui procède à l'examen.

La loi ne peut évidemment prévoir tous les cas imaginables et la seule solution est dès lors de saisir les tribunaux des contestations éventuelles.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

#### Article 94

« Il est proposé par voie d'amendement de supprimer cet article. »

#### Justification

*Les conditions climatiques et météorologiques présentent une telle variété qu'il est impensable de vouloir les figer dans un texte légal ou réglementaire. La température — froid ou chaleur —, la pluie peuvent être ressenties différemment et avoir sur le travail des conséquences différentes selon qu'il y a du vent ou non. Ce simple exemple montre la difficulté d'élaborer des critères d'intempéries dont il sera, par la suite, impossible de s'écarter même s'ils semblent inappropriés. Il s'indique dès lors de s'en tenir au texte actuel de l'article 50 de la loi sur le contrat de travail.*

Le ministre fait remarquer qu'il est en effet impossible de définir l'ensemble des critères. Par contre, on peut déterminer les cas dans lesquels des intempéries ne peuvent être invoquées (par exemple, gel pendant le mois d'août!). Vu le nombre d'abus qui existent, il sera demandé aux partenaires sociaux de donner un avis sur la définition de conditions météorologiques.

L'article est mis aux voix et adopté par 14 voix contre 6.

macht. Gevolg: vanaf de dag na de brand en ook al was iedereen tijdelijk werkloos, moest het loon worden doorbetaald door de werkgever.

Men zal dus de begrippen technische stoornis en overmacht nauwkeuriger in de wet moeten omschrijven.

De Minister is het eens met de eerste opmerking van het commissielid en stelt voor de aanhef van het eerste lid van het voorgestelde 1<sup>o</sup> als volgt te doen luiden:

« Uiterlijk de eerste werkdag na de dag van de technische stoornis ... »

Wat de tweede opmerking betreft, geeft de Minister toe dat er inderdaad veel geschillen zijn. Op dit ogenblik dient men te vertrouwen op het onderzoek van de regionale diensten. Het is niet de directeur die het onderzoek doet.

Men kan uiteraard niet alle mogelijke gevallen in de wet voorzien en er is dus geen andere oplossing dan het aanhangig maken van de eventuele geschillen bij de rechtbanken.

Het artikel, aldus gewijzigd, wordt aangenomen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 94

« Bij amendement wordt voorgesteld dit artikel te doen vervallen. »

#### Verantwoording

*De klimatologische en meteorologische omstandigheden zijn zodanig verscheiden dat het geen zin heeft ze te willen vastleggen in een wet- of verordeningstekst. De temperatuur — koude of warmte —, de regen kunnen verschillend worden gevoeld en verschillende gevolgen hebben voor het werk naargelang er wind staat of niet. Dit eenvoudige voorbeeld toont aan hoe moeilijk het is inzake slecht weer criteria vast te stellen waarvan dan later niet meer kan worden afgeweken, zelfs indien zij niet doelmatig zouden blijken. Het verdient dus aanbeveling vast te houden aan de geldende tekst van artikel 50 van de wet op de arbeidsovereenkomsten.*

De Minister merkt op dat het inderdaad onmogelijk is alle criteria te bepalen. Men kan daarentegen wel de gevallen vaststellen waarin men zich niet kan beroepen op de slechte weersomstandigheden (bijvoorbeeld vorst in de maand augustus!). Daar misbruiken bestaan, zal aan de sociale partners gevraagd worden een advies te geven over de definiëring van weersomstandigheden.

Het artikel wordt ter stemming gelegd en aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

## Article 95

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation. Il est adopté par 14 voix contre 6.

## Article 95bis (nouveau)

«Plusieurs commissaires proposent, par voie d'amendement, d'insérer un article 95bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 95bis. — Les dispositions de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont applicables au contrat de travail d'employé. »

## Justification

Actuellement, le chômage pour raisons économiques ne se conçoit que dans le cadre du contrat de travail d'ouvrier. Les employés ne peuvent donc pas être mis en chômage temporaire pour raison économique dans l'état actuel de la législation.

Or, certains secteurs d'activité — notamment les entreprises de services — ne font appel qu'au travail d'employés, et peuvent très bien connaître des difficultés économiques passagères liées à une mauvaise conjoncture. Ainsi, à l'époque de la guerre du Golfe, le secteur du tourisme et du voyage a été très durement touché; sans possibilité de recours au chômage temporaire, les entreprises ne peuvent alors que recourir à des licenciements. L'introduction d'un chômage temporaire pour raison économique dans le secteur employé apporte donc davantage de souplesse. Les abus ne sont pas à craindre puisque, précisément, le présent projet de loi a pour but de lutter contre tous les types d'abus dans le domaine du chômage temporaire.

Le ministre fait remarquer que l'extension du chômage temporaire aux employés constitue une réforme fondamentale. Il ne s'indique pas de résoudre une telle problématique lors de la discussion de mesures ayant un tout autre but, notamment rendre plus strictes les règles en la matière et éviter les recours impropres au système existant pour les ouvriers.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 3 et 3 abstentions.

## Articles 96, 97 et 98

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation. Ils sont adoptés par 14 voix contre 6.

## Artikel 95

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

## Artikel 95bis (nieuw)

« Verscheidene leden stellen bij amendement voor een artikel 95bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 95bis. — De bepalingen van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten zijn van toepassing op de arbeidsovereenkomsten voor bedienden. »

## Verantwoording

Momenteel geldt de werkloosheid wegens economische redenen alleen in het kader van de arbeidsovereenkomsten voor arbeiders. De bedienden kunnen dus bij de huidige stand van de wetgeving niet tijdelijk werkloos worden om economische redenen.

In sommige sectoren — met name bij de dienstverlenende bedrijven — wordt alleen op bedienden een beroep gedaan en ook daar kunnen zich economische moeilijkheden van voorbijgaande aard voordoen, te wijten aan een slechte conjunctuur. Ten tijde van de Golfoorlog, was de reis- en toeristenindustrie in moeilijkheden; aangezien zij niemand tijdelijk werkloos kunnen maken, kunnen de bedrijven niet anders dan tot ontslagen overgaan. Het invoeren van tijdelijke werkloosheid wegens economische redenen voor bedienden zorgt dus voor meer flexibiliteit. Voor misbruiken valt niet te vrezen, aangezien dit wetsontwerp precies tot doel heeft de strijd aan te binden tegen alle soorten misbruiken inzake tijdelijke werkloosheid.

De Minister merkt op dat de verruiming van de regeling op de tijdelijke werkloosheid tot de bedienden een fundamentele hervorming is. Het is niet raadzaam dat probleem op te lossen in het kader van de bespreking van maatregelen die een volstrekt ander doel nastreven, te weten de regelgeving ter zake stringenter maken en voorkomen dat ten onrechte gebruik wordt gemaakt van de regeling voor de arbeiders.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen bij 3 onthoudingen.

## Artikelen 96, 97 en 98

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Zij worden aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

## Articles 99 à 103

Ces articles, formant le chapitre II du titre IV, concernent l'instauration d'une cotisation capitative à charge des employeurs occupant des travailleurs à temps partiel involontaire.

A ces articles plusieurs amendements sont déposés.

« Un premier amendement vise à supprimer les articles 99 à 103. »

## Justification

L'instauration de cette cotisation capitative, de même d'ailleurs que la diminution corrélative de l'allocation de chômage partiel dans le chef des travailleurs, ont quelque chose d'indécent dans la mesure où le Gouvernement s'est efforcé, au cours des années précédentes, de développer le recours au travail à temps partiel, surtout dans le chef des femmes, pour permettre de mener de front, et de manière harmonieuse, une vie familiale et une vie professionnelle.

D'un autre côté, il n'est pas certain que la mesure préconisée aura les effets escomptés sur le plan budgétaire. D'une part, certains employeurs continueront à recourir au travail à temps partiel, mais en engageant cette fois les travailleurs qui ne sont pas demandeurs d'emploi, et ce au détriment des chômeurs complets actuels.

D'autre part, la cotisation capitative pouvant excéder ou obérer sérieusement leurs ressources, certains employeurs seront contraints de procéder à des licenciements, transformant ainsi les chômeurs partiels en chômeurs complets.

Subsidiairement, il est proposé de remplacer l'article 103 par le texte suivant :

« La cotisation visée à l'article 99 n'est perçue que du seul chef des travailleurs à temps partiel qui auront été engagés après le 1<sup>er</sup> juillet 1992. »

## Justification

Le Gouvernement entend limiter les abus du recours au travail à temps partiel.

Il serait cependant injuste de sanctionner les employeurs qui n'ont eu aucune intention abusive et n'ont procédé à l'engagement de travailleurs à temps partiel que pour de vraies et évidentes raisons économiques liées à leur entreprise et à leur activité. Il s'indique dès lors de ne pas donner d'effet rétroactif à la mesure préconisée ainsi que le fait le texte, en percevant la cotisation du chef de travailleurs déjà engagés. Cet effet rétroactif peut d'ailleurs inciter certains employeurs à licencier le personnel à temps partiel déjà occupé.

## Artikelen 99 tot 103

Deze artikelen, die hoofdstuk II van titel IV vormen, betreffen de invoering van een door de werkgevers te betalen bijdrage per onvrijwillig deeltijdse werknemer die zij te werk stellen.

Op deze artikelen worden verscheidene amendementen ingediend.

« Een eerste amendement wil de artikelen 99 tot 103 doen vervallen. »

## Verantwoording

Het instellen van een door de werkgever te betalen bijdrage per werknemer, evenals de daarmee verband houdende vermindering van de uitkering voor gedeeltelijke werkloosheid voor werknemers, hebben iets onbetamelijks aangezien de Regering zich de voorgaande jaren heeft ingespannen om de deeltijdarbeid te bevorderen, vooral voor vrouwen, ten einde hen in staat te stellen op harmonische wijze zowel een gezinsleven als een loopbaan uit te bouwen.

Bovendien is het niet zeker dat de voorgestelde maatregel op budgettair vlak de verwachte resultaten zal opleveren. Enerzijds zullen sommige werkgevers een beroep blijven doen op deeltijdarbeid maar door werknemers aan te werven die niet werkzoekend zijn, ten nadele van de huidige volledig werklozen.

Anderzijds zullen sommige werkgevers, omdat de bijdrage per werknemer hun middelen te boven gaat of althans sterk uitput, verplicht zijn ontslagen door te voeren, zodat deeltijds werklozen volledig werkloos zullen worden.

Subsidiair wordt voorgesteld in volgend amendement artikel 103 te vervangen als volgt :

« De bijdrage bedoeld in artikel 99 wordt alleen gevorderd voor de deeltijdse werknemers aangeworven na 1 juli 1992. »

## Verantwoording

De Regering wil de misbruiken inzake het aanwerven van deeltijdse werknemers beperken.

Het zou echter onrechtvaardig zijn de werkgevers te bestraffen die geen misbruiken hebben gepleegd en alleen deeltijdse werknemers hebben aangeworven wegens echte en voor de hand liggende economische redenen die met hun bedrijf en hun bedrijfsactiviteit te maken hebben. Het verdient dus aanbeveling de voorgestelde maatregel geen terugwerkende kracht te verlenen zoals het geval is in het ontwerp, dat de bijdrage vraagt voor reeds aangeworven werknemers. Die terugwerkende kracht kan trouwens sommige werkgevers ertoe aanzetten reeds aangeworven deeltijds personeel te ontslaan.

*L'amendement propose donc de n'appliquer la cotisation que pour les travailleurs qui seront engagés à l'avenir, soit après le 1<sup>er</sup> juillet 1992.*

Un commissaire estime que l'objet des dispositions du chapitre en discussion n'est pas clair. Veut-on pénaliser les travailleurs à temps partiel involontaires ou inciter les employeurs à revoir leur politique en matière de flexibilité et s'orienter plutôt vers les emplois à temps plein?

L'intervenant dépose un amendement à l'article 99, tendant à éviter la discrimination entre travailleurs à temps partiel volontaires et involontaires:

*« Au § 1<sup>er</sup> de cet article, compléter la deuxième phrase par les mots « qu'il soit volontaire ou involontaire. »*

#### Justification

*Il est indiqué d'éviter des discriminations entre ces deux catégories de travailleurs qui pourraient avoir des conséquences au niveau de l'emploi permettant aux employeurs d'échapper à cette cotisation. Or il est bien évident que si le gouvernement veut mener une politique dissuasive à l'égard du temps partiel, cela ne pourra se faire qu'en étendant cette cotisation à toutes les formes de travail à temps partiel.*

Le même membre dépose un amendement libellé comme suit:

*Compléter le premier alinéa de cet article par les mots « et essentiellement les mesures au bénéfice des chômeurs à temps partiel. »*

#### Justification

*Il est plus cohérent que le chômeur contraint à un travail à temps partiel par le marché de l'emploi qui ne fait que répondre à une demande expresse des employeurs soit le premier bénéficiaire des cotisations dues par un employeur.*

Un commissaire se demande si cette mesure ne risque pas d'entraîner une mise sous pression du travailleur, afin qu'il devienne soi-disant travailleur à temps partiel volontaire. Par ailleurs, il n'est pas indiqué non plus de faire payer la cotisation pour les travailleurs à temps partiel tant volontaires qu'involontaires, comme le propose l'amendement. Ceux qui désirent travailler à temps partiel n'en auront plus la possibilité, parce que l'employeur sera moins enclin à offrir cette possibilité. L'intervenant suggère de fixer la cotisation en tenant compte du nombre d'heures ouvrées par le travailleur à temps partiel. Cette cotisation serait dégressive à mesure que le nombre d'heures de travail augmenterait.

*Het amendement stelt dus voor de bijdrage alleen te vragen voor werknemers die in de toekomst zullen worden aangeworven, namelijk na 1 juli 1992.*

Voor een commissielid is het niet duidelijk wat met de bepalingen van dit hoofdstuk wordt bedoeld. Wil men de onvrijwillig deeltijdse werknemers bestraffen of wil men aan de werkgevers vragen hun beleid inzake flexibiliteit te herzien en veeleer te streven naar voltijdse tewerkstelling.

Het lid dient een amendement in bij artikel 99 dat de discriminatie tussen vrijwillig en onvrijwillig deeltijds werkenden wil vermijden.

*« In § 1 van dit artikel, de tweede volzin aan te vullen met de woorden « ongeacht of hij vrijwillig dan wel onvrijwillig werkloos is. »*

#### Verantwoording

*Het is wenselijk geen onderscheid te maken tussen deze twee categorieën van werknemers. Discriminatie zou gevolgen kunnen hebben voor de werkgelegenheid, aangezien de werkgevers zich aan deze bijdrage zouden kunnen onttrekken. Het spreekt dus vanzelf dat indien de Regering deeltijdse arbeid wil ontmoedigen, ze dat slechts kan doen door deze bijdrage uit te breiden tot alle vormen van deeltijdse arbeid.*

Hetzelfde lid dient een amendement in bij artikel 100, dat luidt als volgt:

*« Het eerste lid van dit artikel aan te vullen met de woorden « en voornamelijk de maatregelen ten voordele van de deeltijdse werklozen. »*

#### Verantwoording

*Het is logisch dat de bijdragen van de werkgever in de eerste plaats ten goede komen aan de werkloze die door de arbeidsmarkt tot deeltijdse arbeid wordt gedwongen en hiermee slechts ingaat op de uitdrukkelijke vraag van de werkgevers.*

Een lid vraagt zich af of deze maatregel niet tot gevolg dreigt te hebben dat de werknemer onder druk wordt gezet om zogezegd vrijwillig deeltijds te werken. Van de andere kant, de bijdrage zowel voor vrijwillig als voor onvrijwillig deeltijds werkenden doen betalen, zoals met een amendement wordt voorgesteld, is ook niet aangewezen. Degenen die deeltijds willen werken zullen daartoe niet meer de kans krijgen omdat de werkgever minder geneigd zal zijn die mogelijkheid te bieden. Het lid geeft in overweging de bijdrage te bepalen rekening houdend met het aantal uren dat een deeltijdse werknemer werkt. Die bijdrage zou degressief zijn naarmate meer uren worden gewerkt.

Le ministre répond aux auteurs du premier amendement que le Gouvernement a tenté de réaliser un équilibre dans les charges imposées aux travailleurs et aux employeurs. Le ministre estime que l'équilibre est acceptable.

Les deux parties profitent de la réglementation : les uns reçoivent une allocation de chômage et pour les autres, la flexibilité est en fait payée en partie par l'O.N.E.M. Mieux vaut maintenir cet équilibre dans le texte.

En ce qui concerne la discussion au sujet du travail à temps partiel volontaire ou involontaire, le ministre déclare qu'il n'y a pas d'intervention de l'O.N.E.M. pour les travailleurs à temps partiel volontaires, alors qu'il y en a une pour les travailleurs à temps partiel involontaires.

Il est donc raisonnable, pour ce qui est de la cotisation capacitive, de maintenir une distinction entre les deux groupes.

Le ministre déclare enfin qu'au sein du C.N.T., de nombreuses discussions ont été menées quant à la façon dont la cotisation capacitive devait être calculée. Finalement, le Gouvernement s'est contenté de préciser dans le texte du projet que le montant maximum était de 3 000 francs par trimestre.

Le Gouvernement s'est également accordé sur les montants annuels de 12 000 francs pour les sociétés occupant plus de 20 travailleurs et de 6 000 francs pour les sociétés occupant moins de 20 travailleurs.

Un membre demande ensuite si le § 2 de l'article proposé permet au secteur non marchand de déroger à cette règle.

Le ministre répond que le texte du projet permet une dérogation pour certaines catégories de travailleurs. Ces catégories seront déterminées en concertation avec les interlocuteurs sociaux.

Le ministre formule enfin les observations suivantes :

— concernant l'amendement à l'article 100 : le financement du chômage se fait toujours globalement. L'amendement n'a donc pas de sens ;

— concernant l'amendement subsidiaire à l'article 103 : jusqu'à présent, les employeurs ont bénéficié des avantages de la flexibilité.

L'amendement visant à supprimer les articles 99 à 103 est mis aux voix et rejeté par 14 voix contre 3 et 3 abstentions.

L'amendement tendant à compléter le § 1<sup>er</sup>, de l'article 99 est rejeté par 12 voix contre 2 et 6 abstentions.

De Minister antwoordt aan de indieners van het eerste amendement dat de Regering gestreefd heeft naar een evenwicht in de lasten opgelegd aan de werknemers en aan de werkgevers. De Minister meent dat het evenwicht aanvaardbaar is.

Beide partijen profiteren van de regeling : de enen ontvangen een werkloosheidsvergoeding en van de anderen wordt de flexibiliteit in feite gedeeltelijk door de R.V.A. betaald. Dat evenwicht in de tekst zou best behouden blijven.

Wat het discussiepunt vrijwillig-onvrijwillig deeltijds werkenden betreft is het dus zo dat voor de vrijwillig deeltijds werkenden de R.V.A. niet tussenkomt zoals dat wel het geval is voor de onvrijwillig deeltijds werkenden.

Het is dus redelijk, wat de hoofdelijke bijdrage betreft, het onderscheid tussen beide groepen te handhaven.

De Minister verklaart tenslotte nog dat in de N.A.R. heel wat besprekingen werden gevoerd over de wijze waarop de hoofdelijke bijdrage zou worden berekend. Uiteindelijk heeft de Regering in de tekst van het ontwerp alleen bepaald dat het maximumbedrag 3 000 frank per trimester is.

De Regering is het er ook over eens geworden dat het bedrag voor de bedrijven met meer dan 20 werknemers, op jaarbasis, 12 000 frank zal zijn ; voor de bedrijven met minder dan 20 werknemers, 6 000 frank.

Een lid vraagt vervolgens of § 2 van het voorgestelde artikel het mogelijk maakt de non-profit sector van deze maatregel uit te sluiten.

De Minister antwoordt dat bepaalde categorieën werknemers kunnen worden uitgesloten volgens de tekst van het ontwerp. Met de sociale partners moet nog overleg worden gepleegd om die categorieën te bepalen.

De Minister maakt ten slotte nog de volgende opmerkingen over :

— het amendement bij artikel 100 : de financiering van de werkloosheid geschiedt steeds op een globale wijze. Het amendement is dus niet zinvol ;

— het subsidiair amendement bij artikel 103 : de werkgevers hebben tot nu toe de voordelen genoten van de flexibiliteit.

Het amendement tot schrapping van de artikelen 99 tot en met 103 wordt ter stemming gelegd en verworpen met 14 tegen 3 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het amendement tot aanvulling van § 1 van artikel 99 wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen, bij 6 onthoudingen.

L'amendement visant à compléter le premier alinéa de l'article 100 est rejeté par 12 voix contre 3 et 5 abstentions.

L'amendement subsidiaire à l'article 103 est rejeté par 14 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'article 99 est adopté par 12 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'article 100 est adopté par 12 voix contre 6 et 2 abstentions.

Les articles 101 et 102 sont adoptés par 14 voix contre 6.

L'article 103 est adopté par 15 voix contre 4 et 1 abstention.

#### Article 104

Un commissaire fait observer qu'en vertu du texte de cet article, le Fonds des maladies professionnelles « peut » contribuer aux campagnes de prévention... Qui détermine s'il en est véritablement ainsi ?

Le ministre répond que le fonds versera une cotisation unique.

Cet article est adopté par 16 voix et 4 abstentions.

#### Articles 105 et 106

Le ministre répond à la question d'un membre que le Gouvernement a décidé d'inscrire dans la loi-programme de 1992 les mesures qui avaient déjà été décidées pour le budget de 1991 et qui n'ont pas été exécutées.

C'est la raison d'être des articles 105 et 106.

Ils sont adoptés par 16 voix et 4 absents.

#### Articles 107 à 113

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque.

Ils sont adoptés par 14 voix contre 1 et 5 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 20 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
M. STROOBANT.

*Le Président,*  
L. MAXIMUS.

Het amendement tot aanvulling van lid 1 van artikel 100 wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Het subsidiair amendement bij artikel 103 wordt verworpen met 14 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 99 wordt aangenomen met 12 tegen 5 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 100 wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen, bij 2 onthoudingen.

De artikelen 101 en 102 worden aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

Artikel 103 wordt aangenomen met 15 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 104

Een lid merkt op dat volgens de tekst van dit artikel het Fonds voor beroepsziekten « kan » bijdragen in de preventiecampagnes... Wie bepaalt dat zulks ook werkelijk geschiedt ?

De Minister antwoordt dat het Fonds een eenmalige bijdrage zal leveren.

Dit artikel wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 4 onthoudingen.

#### Artikelen 105 en 106

De Minister antwoordt op de vraag van een lid dat de Regering beslist heeft om de maatregelen waartoe reeds besloten werd voor de begroting 1991 en die niet werden uitgevoerd zouden worden opgenomen in de programmawet 1992.

De artikelen 105 en 106 zijn daarvan het gevolg.

Zij worden aangenomen met 16 stemmen, bij 4 onthoudingen.

#### Artikelen 107 tot en met 113

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Zij worden aangenomen met 14 stemmen tegen 1 stem, bij 5 onthoudingen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

*De Rapporteur,*  
M. STROOBANT.

*De Voorzitter,*  
L. MAXIMUS.

# ARTICLES MODIFIES PAR LA COMMISSION ET NOUVEAUX ARTICLES ADOPTES PAR LA COMMISSION

## Art. 5

Le chapitre 1<sup>er</sup> de l'article 125 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les lois des 27 juin 1969, 22 décembre 1977, 8 août 1980, 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989 et 29 décembre 1990 et les arrêtés royaux n° 155 du 30 décembre 1982, n° 221 du 30 novembre 1983 et n° 432 du 5 août 1986 est remplacé comme suit :

« *Article 125.* — § 1<sup>er</sup>. 1° Les frais d'administration des organismes assureurs sont prélevés sur les ressources de l'assurance visées à l'article 122, quatrième alinéa, 2°, à l'article 123, § 1<sup>er</sup>, 1°, sur les ressources visées à l'article 121, 10°, 11° et 16°, après prélèvement d'une partie des charges visées à l'article 122, deuxième phrase, ainsi que sur les ressources de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité qui résultent de l'application de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ou sur les subventions de l'Etat qui résultent de l'application des dispositions légales qui dérogent audit article, ainsi que sur les ressources de l'assurance résultant de l'application de l'article 39bis de la même loi, après prélèvement d'une partie des ressources visées à l'article 122, deuxième phrase.

En vue de l'élaboration du budget distinct visé à l'article 8, 3°, le Roi fixe le pourcentage du montant des ressources visées à l'alinéa précédent qui est destiné à ces frais d'administration.

Ce pourcentage qui ne doit pas être uniforme pour l'assurance-soins de santé et pour l'assurance-indemnités est identique pour chaque organisme assureur; il peut toutefois varier par tranche de 100 000 titulaires.

2° Le montant des frais d'administration des organismes assureurs est fixé à 21 331 millions. Ce montant peut être adapté annuellement par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

3° La caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges reçoit annuellement comme frais d'administration à charge des ressources de l'assurance maladie-invalidité, secteur des soins de santé, un montant de 30 millions de francs. Ce montant peut être adapté annuellement par arrêté délibéré en Conseil des ministres. »

# ARTIKELN GEWIJZIGD DOOR DE COMMISSIE EN NIEUWE ARTIKELN DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN

## Art. 5

Hoofdstuk 1 van artikel 125 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd door de wetten van 27 juni 1969, 22 december 1977, 8 augustus 1980, 22 januari 1985, 30 december 1988, 22 december 1989 en 29 december 1990 en de koninklijke besluiten nr. 155 van 30 december 1982, nr. 221 van 30 november 1983 en nr. 432 van 5 augustus 1986, wordt vervangen door volgende bepaling:

« *Artikel 125.* — § 1. 1° De administratiekosten van de verzekeringsinstellingen worden geheven op de in artikel 122, vierde lid, 2°, op de in artikel 123, § 1, 1°, bedoelde verzekeringsinkomsten, op de inkomsten bedoeld bij artikel 121, 10°, 11° en 16°, na voorafname van een gedeelte van de in artikel 122, tweede lid, bedoelde lasten, op de verzekeringsinkomsten voor de regeling van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering die volgt uit de toepassing van de bepalingen van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers of op de rijkstoeslagen die volgen uit de in afwijking van laatstvermeld artikel genomen bepalingen en op de verzekeringsinkomsten die volgen uit de toepassing van artikel 39bis van dezelfde wet, na voorafname van een gedeelte van de in artikel 122, tweede lid, bedoelde lasten.

Met het oog op het opmaken van de in artikel 8, 3°, bedoelde afzonderlijke begroting, bepaalt de Koning het percentage van het bedrag der in het vorig lid bedoelde inkomsten dat voor die administratiekosten is bestemd.

Dit percentage, dat niet éénvormig hoeft te zijn voor de geneeskundige verzorging en voor de uitkeringsverzekering, is identiek voor iedere verzekeringsinstelling; het kan echter variëren per reeks van 100 000 gerechtigden.

2° Het bedrag van de administratiekosten wordt vastgesteld op 21 331 miljoen. Dit bedrag kan jaarlijks bij in Ministerraad overlegd besluit worden aangepast.

3° De kas inzake geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ontvangt jaarlijks 30 miljoen frank voor administratiekosten ten laste van de middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Dit bedrag kan jaarlijks bij in Ministerraad overlegd besluit worden aangepast. »

TITRE I<sup>er</sup>, CHAPITRE IIbis (nouveau)Dispositions relatives à la législation  
sur les vacances annuelles

## Art. 16bis (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Le régime des vacances annuelles des travailleurs n'est pas d'application à l'égard des agents des communes, des établissements subordonnés aux communes et des associations de communes, si les dispositions de l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume leur sont d'application.

§ 2. Pour les autres agents des communes, des établissements subordonnés aux communes et des associations de communes, ainsi qu'aux personnes qui sont à leur service, auxquels les dispositions de l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume ne sont pas d'application, le régime des vacances annuelles des travailleurs est celui visé au Titre III de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

## Art. 16ter (nouveau)

Ces dispositions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

## Art. 17

A l'article 34bis de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, inséré dans cette loi par la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

— au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, les mots « 15 juin » sont remplacés par les mots « 1<sup>er</sup> juillet »;

— au § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

« Avant le 1<sup>er</sup> septembre, le ministre des Affaires sociales notifie au Comité de gestion précité les décisions du Gouvernement relatives aux montants de l'objectif budgétaire annuel global des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour toutes les prestations de l'assurance soins de santé et le budget global pour l'hospitalisation.

Le ministre des Affaires sociales peut également notifier les intentions du Gouvernement concernant

## TITEL I, HOOFDSTUK IIbis (nieuw)

Bepalingen betreffende de wet  
op de jaarlijkse vakantie

## Art. 16bis (nieuw)

§ 1. De regeling inzake jaarlijkse vakantie voor werknemers is niet van toepassing ten aanzien van de personeelsleden van de gemeenten, de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten en de verenigingen van gemeenten wanneer de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur van toepassing zijn.

§ 2. Voor de andere personeelsleden van de gemeenten, de instellingen aan de gemeenten ondergeschikt en de verenigingen van gemeenten, alsmede de personen die in hun dienst zijn, op wie de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur niet van toepassing zijn, is de regeling inzake jaarlijkse vakantie voor werknemers bedoeld in Titel III van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders van toepassing.

## Art. 16ter (nieuw)

Deze bepalingen treden in werking op 1 januari 1993.

## Art. 17

In artikel 34bis van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, dat in die wet is ingevoegd bij de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in § 1, eerste lid, worden de woorden « 15 juni » vervangen door de woorden « 1 juli »;

— in § 1 wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling:

« Vóór 1 september geeft de Minister van Sociale Zaken vorenbedoeld Beheerscomité kennis van de beslissingen van de Regering betreffende de bedragen van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de financiële middelen voor het hele Rijk voor alle verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging en het globaal budget voor de ziekenhuisverpleging.

Ook kan de Minister van Sociale Zaken kennis geven van de voornemens van de Regering aangaande

le budget global pour les prestations de biologie clinique, l'imagerie médicale, les prestations visées à l'article 23, 12°, et à l'article 23, 13°, ainsi qu'aux autres prestations auxquelles l'application des dispositions de l'article 34*decies* aura été élargie sur la base de l'article 34*terdecies* ainsi que l'objectif budgétaire de la rééducation. Il peut notifier dans les mêmes conditions l'intention du Gouvernement concernant l'objectif budgétaire ou, en cas d'application de l'article 34*terdecies*, § 5, le budget global relatif aux produits pharmaceutiques, après avis de la Commission visée à l'article 120*bis*, dernier alinéa. Cette notification comprend une justification des montants et priorités retenues ainsi que les mesures permettant d'y faire face, tant au niveau des recettes qu'au niveau des dépenses. Le Comité de gestion donne avant le 30 septembre un avis relatif aux intentions du Gouvernement, comme prévu aux articles 34*decies*, 34*terdecies* et 34*quindecies*. A défaut d'un avis dans le délai prévu, l'avis est réputé avoir été émis;»

— au § 1<sup>er</sup>, troisième alinéa, les termes « 15 septembre » sont remplacés par les termes « 15 octobre »;

— au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « 1<sup>er</sup> novembre » sont remplacés par les mots « 30 novembre » et les mots « des budgets globaux pour les prestations de biologie clinique, l'hospitalisation et des objectifs budgétaires de la rééducation et des produits pharmaceutiques » sont remplacés par les mots « du budget global et des objectifs budgétaires visés au § 1<sup>er</sup>, deuxième phrase »;

— au § 3, la première phrase de l'avant-dernier alinéa est remplacée comme suit :

« Lorsque les conventions ou accords ne comportent pas de mesures correctrices ou lorsque ces mesures sont insuffisantes, le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres prendre d'autres mesures correctrices. »

#### Art. 22

Dans le Titre III, Chapitre 4, de la même loi, la section 1*undecies* est remplacée par la disposition suivante :

##### « Section 1*undecies*

Prestations d'imagerie médicale et autres prestations visées à l'article 23

#### Art. 34*terdecies*

§ 1<sup>er</sup>. L'application des dispositions des articles 34*octies*, 34*nonies*, 34*decies* et 34*undecies* peut être élargie par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres aux prestations d'imagerie médicale.

het globaal budget van de verstrekkingen inzake klinische biologie, de medische beeldvorming, de verstrekkingen bedoeld in artikel 23, 12°, en in artikel 23, 13°, en andere verstrekkingen waartoe de toepassing van de bepalingen van artikel 34*decies* is verruimd op grond van artikel 34*terdecies*, alsmede de begrotingsdoelstelling voor de revalidatie. Hij kan onder dezelfde voorwaarden kennis geven van het voornemen van de Regering aangaande de jaarlijkse begrotingsdoelstelling of, in geval van toepassing van artikel 34*terdecies*, § 5, van het globaal budget betreffende de farmaceutische produkten, na advies van de in artikel 120*bis*, laatste lid, bedoelde Commissie. Die kennisgeving omvat een verantwoording van de bedragen en van de in aanmerking genomen prioriteiten, alsmede de maatregelen waarmee ze kunnen worden verwezenlijkt, zowel wat de ontvangsten als wat de uitgaven betreft. Het Beheerscomité geeft vóór 30 september een advies, zoals bedoeld in de artikelen 34*decies*, 34*terdecies* en 34*quindecies*, aangaande de voornemens van de Regering. Indien het advies binnen de gestelde termijn niet werd gegeven, wordt het verondersteld te zijn gegeven;»

— in § 1, derde lid, worden de woorden « 15 september » vervangen door de woorden « 15 oktober »;

— in § 2, eerste lid, worden de woorden « 1 november » vervangen door de woorden « 30 november » en worden de woorden « van het totaal budget van de verstrekkingen inzake klinische biologie en de ziekenhuisverpleging en van de begrotingsdoelstellingen betreffende de revalidatie en de farmaceutische produkten » vervangen door de woorden « van de globale budgetten en van de begrotingsdoelstellingen, bedoeld in § 1, tweede lid »;

— in § 3, voorlaatste lid, wordt de eerste zin vervangen door :

« De Koning kan evenwel bij een in Ministerraad overlegd besluit, wanneer de in de akkoorden of overeenkomsten vastgestelde correctiemaatregelen ontbreken of onvoldoende zijn, andere correctiemaatregelen nemen. »

#### Art. 22

In Titel III, Hoofdstuk 4, van dezelfde wet, wordt de afdeling 1*undecies* vervangen door de volgende bepaling :

##### « Afdeling 1*undecies*

Verstrekkingen inzake medische beeldvorming en andere verstrekkingen, bedoeld in artikel 23

#### Art. 34*terdecies*

§ 1. De toepassing van de bepalingen van de artikelen 34*octies*, 34*nonies*, 34*decies* en 34*undecies* kan bij in Ministerraad overlegd besluit door de Koning worden verruimd tot de verstrekkingen inzake medische beeldvorming.

§ 2. L'application des dispositions visées au § 1<sup>er</sup> peut être élargie par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres aux autres prestations visées à l'article 23. Selon les prestations concernées, la Commission nationale médico-mutualiste est remplacée par la Commission compétente chargée de conclure les accords et conventions et le Conseil technique médical est remplacé par le Conseil technique compétent visé à l'article 16, et à défaut d'un tel Conseil technique, par le Comité de gestion visé à l'article 11.

§ 3. Le ministre des Affaires sociales peut, pour les années 1992 et 1993, dès la publication du présent article au *Moniteur belge*, envoyer pour avis aux organisations professionnelles représentatives des médecins et aux organismes assureurs, la proposition visée à l'article 34<sup>octies</sup>, § 3, et à l'article 34<sup>undecies</sup>, § 4, concernant les prestations d'imagerie médicale.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Comité de gestion du Service des soins de santé, sur le budget global annuel des moyens financiers pour les prestations visées à l'article 23, 12°, et à l'article 23, 13°.

Le Roi fixe, sur proposition ou après avis de la commission de convention compétente formulé dans les trente jours de la demande du ministre des Affaires sociales, les modalités et les critères du calcul d'un budget des moyens financiers par service ou institution pour les prestations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent paragraphe ainsi que le mode de calcul de ce budget par journée, tenant compte du budget global visé dans ce même alinéa.

§ 5. Le Roi peut fixer par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Comité de gestion du Service des soins de santé, le budget global annuel des moyens financiers pour les prestations visées à l'article 23, 5°, *b* et *c*, ainsi que la révision de ce budget en fonction des prestations délivrées aux bénéficiaires hospitalisés en non hospitalisés.»

#### Art. 27

L'article 125, § 1<sup>er</sup>*bis*, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 176 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante:

«Dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, les frais d'administration sont majorés de minimum 8 p.c. et maximum 20 p.c. des sommes récupérées en application de l'article 76<sup>quater</sup>, § 2 et de l'article 97, pour autant que,

§ 2. De toepassing van de bepalingen bedoeld in § 1 kan door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit worden verruimd tot de andere in artikel 23 bedoelde verstrekkingen. Naargelang van de betrokken verstrekkingen wordt de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen vervangen door de bevoegde commissie, belast met het sluiten van de akkoorden en overeenkomsten, en wordt de Technische Geneeskundige Raad vervangen door de in artikel 16 bedoelde bevoegde Technische Raad en, bij ontstentenis van een dergelijke Technische Raad, door het in artikel 11 bedoelde Beheerscomité.

§ 3. De Minister van Sociale Zaken kan voor de jaren 1992 en 1993, zodra dit artikel in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, het in artikel 34<sup>octies</sup>, § 3, en in artikel 34<sup>undecies</sup>, § 4, bedoelde voorstel betreffende de verstrekkingen inzake medische beeldvorming voor adviesgeving naar de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren en naar de verzekeringsinstellingen sturen.

§ 4. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, jaarlijks het globaal budget van de financiële middelen vastleggen voor de verstrekkingen bedoeld in artikel 23, 12°, en in artikel 23, 13°.

De Koning bepaalt, op voorstel of na advies van de bevoegde overeenkomstencommissie binnen de dertig dagen na het verzoek van de Minister van Sociale Zaken, de modaliteiten en de criteria van de berekening per dienst of inrichting van een budget van financiële middelen voor de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde verstrekkingen evenals de wijze van vaststelling van dit budget per verblijfsdag, rekening houdend met het globaal budget zoals bedoeld in de eerste alinea.

§ 5. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en na advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging jaarlijks het globaal budget van de financiële middelen vastleggen voor de verstrekkingen bedoeld in artikel 23, 5°, *b* en *c*, evenals de opsplitsing van dit budget naargelang voornoemde verstrekkingen worden verleend aan in een ziekenhuis of aan niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.»

#### Art. 27

Artikel 125, § 1<sup>bis</sup>, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982, wordt vervangen door volgende bepaling:

«Onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die door de Koning worden bepaald, worden de administratiekosten vermeerderd met minimum 8 pct. en maximum 20 pct. van de sommen die worden teruggevorderd met toepassing van artikel

dans ce dernier cas, le paiement indûment effectué ne résulte pas d'une faute, d'une erreur ou d'une négligence de l'organisme assureur.»

Lors de la fixation de ces pourcentages, il peut être tenu compte, d'une part, de la somme des montants récupérés et, d'autre part, du montant total des prestations remboursées par l'organisme assureur.»

#### Art. 35bis (nouveau)

L'article 74bis de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales des mutualités, inséré par l'article 4 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires, est remplacé par la disposition suivante:

«Par dérogation à l'article 51, § 4, alinéas 5 et 6, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, le Roi et le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions peuvent procéder, jusqu'au 31 décembre 1992 aux premières nominations, respectivement dans les emplois de niveau 1 et dans les emplois des autres niveaux, en faisant appel à des agents statutaires définitifs des services publics.

Ces nominations sont soustraites à tous droits de priorité. Elles font l'objet d'un appel aux candidats par la voie d'un avis au *Moniteur belge*, mentionnant notamment les emplois vacants, les conditions d'admissibilité, ainsi que les délais et les modalités d'introduction des candidatures.

Pour pouvoir être nommés à l'Office de contrôle à un grade supérieur au grade qui est le leur dans leur service public d'origine ou pour pouvoir y être nommés dans un niveau supérieur au niveau qui est le leur dans leur service public d'origine, les candidats doivent répondre à toutes les conditions, notamment d'ancienneté et de diplôme, qui leur permettraient d'accéder à un tel grade ou niveau dans l'institution qu'ils demandent à quitter.»

#### TITRE I<sup>er</sup>, CHAPITRE VIII, SECTION 4 (nouvelle)

#### Banque-Carrefour de la Sécurité sociale

#### Art. 46bis (nouveau)

Dans l'article 85, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une

76quater, § 2, en van artikel 97, voor zover in dit laatste geval de ten onrechte gedane betaling niet voortvloeit uit een fout, een vergissing of een nalatigheid van de verzekeringsinstelling.»

Bij de vaststelling van deze percentages kan worden rekening gehouden met de som van de teruggevorderde bedragen, enerzijds, en het totaal bedrag van de door de verzekeringsinstelling terugbetaalde prestaties, anderzijds.»

#### Art. 35bis (nieuw)

Artikel 74bis van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, ingevoegd door artikel 4 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling:

«In afwijking van artikel 51, § 4, vijfde en zesde lid, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kunnen de Koning, in de betrekkingen van niveau 1, en de Minister die bevoegd is voor Sociale Voorzorg, in de betrekkingen van de andere niveaus, tot 31 december 1992 eerste benoemingen doen, door een beroep te doen op vastbenoemde statutaire personeelsleden van de openbare diensten.

Voor deze benoemingen gelden geen voorrangsregelingen. Ze geschieden via een oproep tot de kandidaten door middel van een bericht in het *Belgisch Staatsblad* waarin meer bepaald de vacante betrekkingen, de toelatingsvoorwaarden alsook de termijn en de regels voor het indienen van de kandidaturen worden vermeld.

Om in de Controledienst benoemd te kunnen worden in een graad die hoger is dan de graad die zij bezitten in hun eigen openbare dienst of om er benoemd te kunnen worden in een niveau dat hoger is dan het niveau waartoe ze behoren in hun eigen openbare dienst, moeten de kandidaten voldoen aan alle voorwaarden, inzonderheid inzake anciënniteit en diploma, die hun toegang zouden kunnen verlenen tot die graad of dat niveau in de instelling die ze wensen te verlaten.»

#### TITEL I, HOOFDSTUK VIII, AFDELING 4 (nieuw)

#### Kruispuntbank van de sociale zekerheid

#### Art. 46bis (nieuw)

In artikel 85, eerste lid van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een

Banque-Carrefour de la sécurité sociale les mots « institutions publiques de sécurité sociale » sont remplacés par les mots « services publics ».

#### Art. 93

A l'article 49 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 4 est remplacé par les alinéas suivants:

« Au plus tard le premier jour ouvrable suivant le jour où s'est produit l'accident technique, l'employeur communique, par lettre recommandée à la poste, au bureau régional de l'Office national de l'emploi du lieu où est située l'entreprise:

1° la date et la nature de l'accident technique;

2° la date de début de la suspension du contrat de travail.

Dans les six jours qui suivent celui au cours duquel s'est produit l'accident technique, l'employeur communique selon les mêmes modalités une liste mentionnant les nom, prénoms et adresse des ouvriers dont l'exécution du contrat de travail est suspendue.

Le directeur du bureau régional de l'Office national de l'emploi notifie, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, son refus de reconnaître les circonstances invoquées comme constituant un accident technique aux termes de la présente loi.

Dans ce cas, la rémunération du travailleur restera à charge de l'employeur pendant toute la durée de la suspension de l'exécution du contrat de travail. »

2° l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant:

« L'employeur qui ne se conforme pas aux dispositions relatives aux formalités prévues dans les alinéas 4 et 5 ou qui ne s'y conforme que tardivement est tenu de payer à l'ouvrier sa rémunération normale pendant une période de six jours prenant cours le premier jour de la mise en chômage. »

Kruispuntbank van de sociale zekerheid worden de woorden « openbare instellingen van sociale zekerheid » vervangen door de woorden « openbare diensten ».

#### Art. 93

In artikel 49 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vierde lid wordt vervangen door de volgende leden:

« Uiterlijk de eerste werkdag na de dag van de technische stoornis deelt de werkgever bij een ter post aangetekende brief aan het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is het volgende mee:

1° de datum en de aard van de technische stoornis;

2° de datum van het begin van de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst.

Binnen zes dagen na de dag van de technische stoornis deelt de werkgever volgens dezelfde modaliteiten een lijst mee met de naam, de voornamen en het adres van de werklieden van wie de arbeidsovereenkomst in haar uitvoering is geschorst.

De directeur van het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening betekent, binnen de door de Koning vastgestelde voorwaarden en nadere regelen, zijn weigering tot erkenning van de ingeroepen omstandigheden die een technische stoornis vormen in de zin van deze wet.

In dat geval blijft het loon van de werknemer ten laste van de werkgever voor de volledige duur van de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst. »

2° het vijfde lid wordt vervangen door het volgende lid:

« De werkgever die zich niet gedraagt naar de bepalingen van het vierde en het vijfde lid betreffende de formaliteiten van mededeling of die er zich te laat naar gedraagt, is gehouden aan de werkmans zijn normaal loon te betalen tijdens een periode van zes dagen die aanvangt de eerste dag van het werkloos stellen. »

## Rendement des valeurs représentatives des réserves techniques

## Rendement van waarden die technische reserves vertegenwoordigen

## Versements légaux

## Wettelijke stortingen

| Organismes (1)<br>Instellingen (1)                 | 1985                |                     |                    | 1986          |                     |                    | 1987          |                     |                    | 1988          |   |   |
|----------------------------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------|---------------|---------------------|--------------------|---------------|---------------------|--------------------|---------------|---|---|
|                                                    | A                   |                     |                    | A             | B                   | C                  | A             | B                   | C                  | A             | B | C |
| 1. O.N.P. — R.D.P. . . . . .                       | 36 775 516,7        | 36 359 963,6        | 3 305 458,5        | 9,04 %        | 34 351 394,6        | 3 016 257,1        | 8,53 %        | 35 444 795,7        | 2 954 867,5        | 8,47 %        |   |   |
| 2. C.G.E.R. — A.S.L.K. . . . . .                   | 11 763 431,7        | 11 197 200,6        | 1 134 597,6        | 9,88 %        | 10 290 954,6        | 1 136 263,4        | 10,58 %       | 9 824 691,7         | 1 023 621,5        | 10,18 %       |   |   |
| 3. Belgique-Vie. — Belgisch-Leven . . . . .        | 38 135,9            | 36 220,4            | 4 293,5            | 11,55 %       | 31 150,6            | 4 018,5            | 11,93 %       | (2)                 | (2)                | (2)           |   |   |
| 4. A.G. . . . .                                    | 2 345 166,4         | 2 316 158,8         | 205 299,7          | 8,81 %        | 2 110 214,8         | 192 323,1          | 8,69 %        | 1 891 863,3         | 175 627,7          | 8,78 %        |   |   |
| 5. Avenir du Journaliste . . . . .                 | 33 440,6            | 33 166,6            | 3 916,6            | 11,76 %       | 27 803,7            | 2 709,1            | 8,89 %        | 25 205,5            | 3 087,4            | 11,65 %       |   |   |
| 6. ASSUBEL . . . . .                               | 3 862 739,2         | 3 652 950,1         | 334 174,0          | 8,89 %        | 3 389 632,9         | 311 012,8          | 8,83 %        | 3 150 775,4         | 294 133,1          | 8,99 %        |   |   |
| 7. Caisse patronale. — Patronale Kas . . . . .     | 186 827,4           | 171 175,4           | 17 371,4           | 9,70 %        | 177 456,3           | 17 690,9           | 10,15 %       | 174 155,4           | 16 832,2           | 9,57 %        |   |   |
| 8. Fédérale de Belgique . . . . .                  | 138 013,3           | 136 738,3           | 13 369,6           | 9,73 %        | 130 424,1           | 13 621,2           | 10,20 %       | 124 986,6           | 12 942,8           | 10,13 %       |   |   |
| 9. Intégrale . . . . .                             | 943 365,5           | 904 469,1           | 109 670,3          | 11,87 %       | 825 152,4           | 97 150,4           | 11,23 %       | 768 949,1           | 82 009,1           | 10,29 %       |   |   |
| 10. Notariat belge. — Belgisch Notariaat . . . . . | 164 713,4           | 153 637,2           | 13 525,7           | 8,50 %        | 136 351,4           | 12 351,4           | 8,52 %        | 123 993,1           | 11 154,5           | 8,57 %        |   |   |
| 11. Noordstar en Boerhaave . . . . .               | 190 240,3           | 179 222,8           | 18 209,2           | 9,86 %        | 164 949,5           | 17 228,3           | 10,01 %       | 158 370,9           | 16 571,5           | 10,25 %       |   |   |
| 12. E.G.V.K. . . . .                               | 617 364,0           | 586 261,9           | 57 247,0           | 9,51 %        | 537 164,2           | 48 038,4           | 8,55 %        | 499 367,6           | 47 609,2           | 9,19 %        |   |   |
| 13. Royale belge . . . . .                         | 1 514 068,7         | 1 682 316,9         | 129 480,6          | 8,10 %        | 1 596 256,9         | 134 034,9          | 8,18 %        | 1 533 980,5         | 126 782,3          | 8,10 %        |   |   |
| 14. Union et Prévoyance . . . . .                  | 23 820,7            | 22 758,4            | 1 431,0            | 6,14 %        | 22 545,9            | 1 362,4            | 6,01 %        | 22 251,6            | 1 343,9            | 6,00 %        |   |   |
| 15. Urbaine . . . . .                              | 206 307,9           | 210 835,9           | 13 113,2           | 6,29 %        | 189 630,0           | 11 987,8           | 5,99 %        | 165 155,7           | 11 973,1           | 6,75 %        |   |   |
| 16. A.B.B. . . . .                                 | 395 208,9           | 364 273,8           | 36 636,2           | 9,65 %        | 318 205,8           | 32 553,2           | 9,54 %        | 325 783,1           | 28 813,0           | 8,95 %        |   |   |
| 17. Winterthur . . . . .                           | 60 745,6            | 50 992,0            | 3 752,3            | 6,72 %        | 39 979,4            | 2 882,5            | 6,34 %        | 37 993,1            | 2 472,6            | 6,34 %        |   |   |
| <b>TOTAUX. — TOTALEN . . . . .</b>                 | <b>59 259 106,2</b> | <b>58 058 341,8</b> | <b>5 401 546,4</b> | <b>9,21 %</b> | <b>54 339 267,1</b> | <b>5 051 485,4</b> | <b>8,99 %</b> | <b>54 272 318,3</b> | <b>4 809 841,4</b> | <b>8,86 %</b> |   |   |

(1) A l'exclusion du F.N.R.O.M. et de la C.S.P.

(2) A fusionné avec la Royale Belge.

A: Sommes portées à l'actif du bilan, y compris les dépôts en banque (en milliers de francs).

B: Produit net des placements (en milliers de francs).

C: Taux moyen réalisé [Ca = 100 : 2 : Ba/(An + An - 1)].

(1) Met uitzondering van het N.P.M. en de H.V.K.

(2) Is gefuseerd met Royale Belge.

A: Bedragen op het actief van de balans, inclusief bankdeposits (in duizenden frank).

B: Netto-opbrengst van de beleggingen (in duizenden frank).

C: Behaalde gemiddelde rente [Ca = 100 : 2 : Ba/(An + An - 1)].